

La Scena Musical

*Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music*

**GRATUIT
FREE**

Vol. 5.1 - Septembre 1999 / September 1999

**SPÉCIAL
Apprentissage
Learning**

Amanda Forsyth

**LA RENTRÉE –
FALL PREVIEW
Les concerts et
les disques
au Québec**

Page 2 - ATMA

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC



Le certificat-cadeau Archambault
LE CADEAU DES CADEAUX

Classiques de l'heure

COMMANDEZ PAR TÉLÉPHONE,
PAR LA POSTE OU PAR FAX
ARCHAMBAULT
500, rue Sainte-Catherine Est,
Montréal (Québec), H2L 2C6
Tél. : (514) 849-6202
Fax : (514) 849-1481

En concert à Montréal
le 26 septembre.



20⁹⁹

Pieter Wispelwey
J.S. Bach.
Les 6 suites pour violoncelle seul.



17⁹⁹

Sarah Chang
Sweet sorrow.
Incluant la Chaconne de Vitali.



11⁹⁹

Schubert
Grand duo. Oeuvres pour
violon et piano.
R. Capuçon, violon.
J. Ducros, piano.



17⁹⁹

Bruckner
Symphonie N° 6.
R. Chailly, dir.



17⁹⁹

Ying Huang
Bitter love.
Tan Dun.
Mélodies extraites de l'opéra
Peony Pavilion.



17⁹⁹

Michael Chance
The art of counter tenor.
Oeuvres de Vivaldi, Bach et autres.
J.E. Gardiner et T. Pinnock, dir.



17⁹⁹

Thomas Hampson
Airs d'opérettes.
Oeuvres de Kálmán, Lehár,
J. Strauss II et autres.



20⁹⁹

Basso profundo
Basses profondes de
l'ancienne Russie.
Chants russes populaires et religieux.
G. Smirnov, dir.



13⁹⁹

Lotte Lenya
Chante Kurt Weill.
Chansons de théâtre américain.



13⁹⁹

Prokofiev
Symphonie N° 5.
G. Szell, dir.



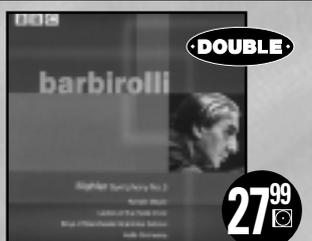
24⁹⁹

Bach
La Passion selon St. Matthieu.
C. Oelze, I. Danz, M. Schade,
M. Georne, T. Quasthoff.



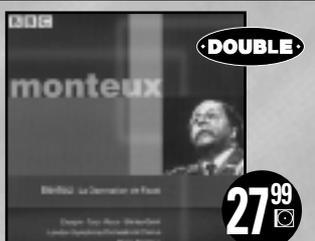
20⁹⁹

Lully
L'Orchestre du Roi Soleil.
J. Savall, dir.



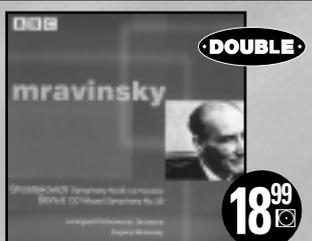
27⁹⁹

Sir John Barbirolli
Mahler.
Symphonie N° 3.



27⁹⁹

Pierre Monteux
Berlioz.
La Damnation de Faust.
Avec R. Crespin et A. Turp.



18⁹⁹

Evgeny Mravinsky
Symphonie N° 8 de Chostakovitch.
Symphonie N° 33 de Mozart.



18⁹⁹

Sviatoslav Richter
Schubert.
Trois sonates pour piano.

Autres titres de la collection BBC Legends également en vente.

www.archambault.ca **DÈS LE 15 SEPTEMBRE ...** Le magasin le plus près de chez vous

Promotion en vigueur jusqu'au 30 septembre 1999.

✦ Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières

500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galleries Laval • Mail Champlain

Sommaire CONTENTS

EN COUVERTURE COVER STORY

6 On a volé le violoncelle d'Amanda Forsyth
The latest adventure of Amanda Forsyth and cello

ARTICLES FEATURES

8 *Vespro della Beata Vergine* de Claudio Monteverdi :
un monument de l'histoire de la musique

10 The *Vespers* of Claudio Monteverdi

12 La rentrée musicale / Fall Preview

33 Jazz Column

35 Herbert von Karajan

LE CALENDRIER CALENDAR

18 Québec

22 Calendrier mensuel détachable
Monthly pull-out calendar

SPÉCIAL — La musique et l'apprentissage

28 **SPECIAL — Music and Learning**
The benefits of a musical education

29 Les bienfaits d'une éducation musicale

30 Comment choisir un instrument?

31 Quelques méthodes pour s'initier à la musique

LES DISQUES RECORDINGS

36 Quoi de neuf dans l'industrie indépendante du
disque classique au Québec?

38 What's new in Quebec's independent
CD recording labels?

26-29 Les disques – CD Reviews

La Scena Musicale

Le guide canadien de
la musique classique
Canada's Guide to
Classical Music

septembre 1999 - September 1999 • Vol. 5.1

Éditeur/Publisher La Scène musicale, Directeurs:
Wah Keung Chan (Président), Philip Anson (Vice-
Président), Tom Holzinger (Trésorier)

Rédacteurs/Co-Editors Wah Keung Chan, Philip
Anson

Rédactrice, textes français Dominique Olivier

CD Editor Philip Anson

Collaborateurs / Contributors Jacques Desjardins,
Philip Ehrenschaft, Anne-Catherine Hatton, Eric
Legault, Lucie Renaud, Jason Tchir

Traducteurs / Translators Jane Brierley, Alain
Cavenne, Giovanna Masella

Réviseurs Daniel Desrochers, Christine Douville,
Peggy Lin Duthie, Marie Faucher, Ilana Lebovici,
Annie Prothin, Tom Holzinger

Calendrier / Calendar Eric Legault

Directrice artistique / Art Director Christa Fairchild

Publicité / Advertising (514) 484-5585, Mike
Webber (Gérant/Manager), Michel Gagnon,
Elisabeth Starenkyj, Danièle Renaud, Noah Wohl

Distribution La Scène musicale (Montréal),
Distribution Affiche-Tout (Québec), Diffusart
(Ottawa), Print Distribution Services (Toronto)

Programmeur Martin Lachance

Bénévoles / Volunteers Anne-Marie Babkine, Pierre
Bellemare, Susan Hum, Lise Pelletier, Natalie
Rebello, Phyllis Stewart, Deborah Wright

Remerciements à / Thanks to Wah Wing Chan, Vinh-
Kim Nguyen, Payette et Simms, Andrew Steinmetz

Imprimeur / Printer Payette et Simms

Photo Credit:

Amanda Forsyth: Lawrence Tanner, Gerard Yonkers;
Yoav Talmi: Camirand; Joanne Goyette: Bruno
Petrozza; Musica Camerata: Alexandre M.; SMAM:
Gabor Szilasi; École de musique Vincent d'Indy:
Claude Desharnais; Alain Trudel: Bernard Bohn

Adresses/Addresses

5409, rue Waverly, Montréal
Québec, CANADA H2T 2X8
Tél: (514) 274-1128 / Fax: (514) 274-9456

Publicité/Advertising: (514) 484-3890

email: info@scena.org

Web: www.scena.org

Artwork - Production: scena@videotron.ca

La Scena Musicale, publié dix fois par année, est
consacré au plaisir de la musique vocale et instru-
mentale. Chaque numéro contient un calendrier de
concerts, de conférences, de films, d'émissions
ainsi que des critiques et des articles. LSM est pub-
lié par La Scène musicale, un organisme à but non
lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne
de La Scène musicale.

La Scena Musicale is dedicated to the enjoyment of
classical music. It is published ten times per year.
Inside readers will find listings of live concerts, lec-
tures, films, broadcasts as well as articles and
reviews. LSM is published by La Scène musicale, a
registered non-profit organization. La Scena Musicale
is Italian for The Music Scene.

Abonnements/Subscriptions:

L'abonnement postal (Canada) coûte 20\$/an (taxes
incluses). S.V.P. envoyez votre nom, adresse, no.
téléphone/télécopieur et courrier électronique. Tous
les dons seront appréciés.

Surface mail subscriptions (Canada) cost \$20/yr
(taxes included) to cover postage and handling costs.
Please mail, fax or email your name, address, tele-
phone no., fax no., and email address. Donations
and volunteers are always welcome.

Ver: 1999-08-30 © La Scène musicale.

Le contenu de La Scena Musicale ne peut être reproduit,
en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La
direction n'est responsable d'aucun document soumis à
la revue.

All rights reserved. No part of this publication may be
reproduced without the written permis-
sion of La Scène musicale.

ISSN 1486-0317 Version
imprimée/Printed
ISSN 1206-9973 Version Internet
Envois de publication canadienne,
Contrat de vente / Canada Post Publication Mail Sales
Agreement No. 1225561

Distri/bution
Asser/mentée
AVDA

PROCHAIN
NUMÉRO
NEXT
ISSUE

Octobre 99 • October 99

SCIENCE & TECHNOLOGIE

DATE DE TOMBÉE / DEADLINE

17 septembre 1999 / September 17, 1999

PUBLICITÉ — ADVERTISING
(514) 484-3890

5^e saison

radio concerts

Les Radio-Concerts du Centre Pierre-Péladeau

Une coproduction de la Chaîne culturelle
de Radio-Canada et du Centre Pierre-Péladeau
en collaboration avec le Mouvement
des Caisses Desjardins



Quatuor St. Lawrence

Lundi 18 octobre 1999, 20 h

Talent indiscutable, jeunesse exubérante et intelligence musicale unique ont valu au Quatuor St. Lawrence une réputation enviable, tant au Canada qu'à l'étranger. Fondée il y dix ans, cette jeune formation canado-américaine a remporté le 4^e Concours international de quatuors de Banff en 1992 et mène depuis une brillante carrière sur les scènes les plus prestigieuses du monde dont celles du Lincoln Center de New York et du Concertgebouw d'Amsterdam. Elle a également été invitée à se produire à la Maison-Blanche. Le Quatuor St. Lawrence, dont le premier disque, consacré à Schumann, vient de paraître sous étiquette EMI, est de retour à Montréal après une longue absence.

André Moisan
Autour de la clarinette
Lundi 15 novembre 1999, 20 h



**Noël celtique avec
Puirt a Baroque**
Lundi 13 décembre 1999, 20 h



**L'ivresse
des cordes**
Lundi 31 janvier 2000, 20 h



**Les
«Brandebourgeois»
d'Arion**
Lundi 28 février 2000, 20 h



**Récital
André Laplante,
piano**
Lundi 6 mars 2000, 20 h



Rêves nordiques
Lundi 3 avril 2000, 20 h



**Dutoit / Hindemith
L'Intégrale «Kammermusik»**
Dimanche 28 mai 2000, 15 h et 20 h



Abonnements et billets individuels:

987-6919

Admission: **790-1245**



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure



LE DEVOIR
La Scena Musicale

On a volé le violoncelle d'Amanda Forsyth

The latest adventure of Amanda Forsyth and cello

par / by Philip Anson

It seemed like a lousy ending to Amanda Forsyth's first year as principal cellist of Ottawa's National Arts Centre Orchestra. A week before the season finale, a thief walked out of the NAC with her instrument.

"I went to my locker in the morning and it was gone," the 33-year-old musician explained over coffee in Ottawa. "I felt like someone stole my soul," she lamented. Insured for \$30,000, her pale brown, lightly varnished instrument is "probably the least valuable cello at the NAC," she admitted, "but we've been through a lot together."

Crafted by David Wiebe in 1981, the cello had shared an integral part of Amanda Forsyth's remarkable career. The daughter of an award-winning composer, Malcolm Forsyth, and a former ballerina, Amanda studied with the legendary William Pleeth and played for the late Jacqueline Du Pré. "She was my idol," says Forsyth. After her graduation from Juilliard in 1989, Forsyth rapidly advanced from the Toronto Symphony to first cellist at the Calgary Philharmonic before joining the NAC.

Forsyth's recordings include the 1998 Juno Award-winning CBC CD featuring *Electra Rising*, a concerto her father wrote for her, as well as another father-daughter disc called "Soaring with Agamemnon" (Marquis Classics). She also recently performed on the soundtrack for Veronica Tennant's ballet *The Four Seasons* (CBC Records/Rhombus).

A week after the theft, when the police finally recovered the cello from a Gatineau-area home, Forsyth treated the local station to an impromptu recital as she checked for damage to her prized possession, much like a mother counting her newborn's fingers and toes. "I had nightmares it had been sledge-hammered but it was basically okay," she recalled with relief.

At the same time, Forsyth confesses that, while trying out substitutes, she actually fell in love with another instrument. "I was never tempted to be unfaithful to my Wiebe, but now I have to admit, I want a Strad!" she laughs.

When her cello disappeared, Forsyth had been scheduled for three Ottawa concerts and a recording session in the near future. She proceeded with the recording of Mozart's *Flute Quartets* for CBC Records (with NAC director Pinchas Zuckerman) on a borrowed instrument. With her cello back, and slated to be a soloist next season, Forsyth is clearly optimistic about her future with the NAC. "I think the NAC is on the brink of a huge step up with Pinchas and the new bosses," she says, referring to incoming CEO Peter Herndorff and Board Chairman David Leighton.

Quelle tuile pour Amanda Forsyth, au moment de terminer sa première année au Centre national des Arts d'Ottawa comme premier violoncelle! Une semaine avant son dernier concert de la saison, on a volé son «âme»: son instrument, un David Wiebe de 30 000\$, avait disparu du son casier au CNA.

Quelques jours après qu'on l'ait retrouvé sain et sauf dans une maison de la région de la Gatineau, la musicienne de 33 ans n'était pas encore remise de ses émotions.

Son précieux violoncelle, brun clair et légèrement verni, a été fabriqué par Wiebe — qui a aussi fait un alto pour Yehudi Menuhin — en 1981. Jack Lorius, qui a entretenu le violoncelle d'Amanda Forsyth, parle du luthier avec admiration: «Il va dans la forêt, entaille les arbres, cherchant le bon de façon presque mythique.» L'instrument ne se compare cependant pas à un Stradivarius, qui peut valoir jusqu'à un million de dollars. «C'est probablement le violoncelle qui a le moins de valeur au Centre national des Arts, admet la musicienne lors d'une rencontre à Ottawa, mais nous avons beaucoup vécu ensemble.»

Amanda Forsyth et son violoncelle ont partagé une des ascensions musicales les plus rapides de cette décennie au pays. Le succès, semble-t-il, était déjà dans les gènes de cette interprète choyée par la nature. De son père, Malcolm Forsyth, compositeur et trombone à l'Orchestre symphonique d'Edmonton, elle tient son sens musical. De sa mère Lesley, qui fut ballerine, elle a hérité d'un corps souple et d'un sens du rythme très sûr. Amanda a commencé à jouer à trois ans avec un mini-violoncelle, un alto auquel on avait attaché un support. Elle a étudié quelques années avec le célèbre violoncelliste William Pleeth, et a joué à Londres pour la regrettée Jacqueline Du Pré. «C'était mon idole», dit Forsyth.

Au début des années 1980, la musicienne étudia à Vancouver, même si elle se sent prête pour des études préparatoires à la célèbre école de musique Juilliard. «J'étais prête pour New York, mais mes parents ne l'étaient pas.» Aussitôt ses 18 ans sonnés, elle s'envole enfin pour les États-Unis. Depuis la fin de ses études en 1989, les orchestres canadiens s'arrachent le talent d'Amanda Forsyth. Elle passe de l'Orchestre symphonique de Toronto à l'Orchestre philharmonique de Calgary où elle devient premier violoncelle, puis à l'Orchestre du CNA. Sa carrière sur disque emboîte le pas à sa



carrière orchestrale. En 1998, elle enregistre *Electra Rising* sous étiquette Radio-Canada, un concerto de son père écrit pour elle, et qui lui vaut un Juno. Elle enregistre également *Envol avec Agamemnon*, chez Marquis Classics.

La perte de son violoncelle est arrivée à un très mauvais moment : Amanda avait trois concerts et un enregistrement prévus juste un peu après la disparition de l'instrument. Elle a dû annuler un concert, mais a quand même enregistré avec un violoncelle d'emprunt. Lorsque les policiers ont retrouvé le Wiebe, une semaine plus tard, la musicienne a couru au poste de police où elle a improvisé un petit concert pour vérifier l'état de l'instrument, un peu comme une mère qui compte les doigts de son enfant nouveau-né. «J'avais des cauchemars, je croyais qu'il avait été complètement détruit! », nous dit-elle avec soulagement.



Amanda Forsyth

Le vol du violoncelle d'Amanda Forsyth a attiré insidieusement l'attention des médias sur sa relation avec le directeur artistique du CNA, Pinchas Zucherman, qui est en instance de divorce d'avec sa seconde femme, l'actrice Tuesday Weld. Que les rumeurs soient vraies ou non, Forsyth a en tout cas l'intention de s'installer à Ottawa. «Je viens tout juste de vendre ma maison de Calgary », admet-elle. Mais les rumeurs n'ont pas terni sa réputation d'interprète. Elle enregistrait, il y a quelques semaines, les *Quatuors pour flûte* de Mozart avec Zucherman et la trame sonore d'un film produit par Rhombus pour les disques CBC : *Les quatre saisons*, un ballet de Veronica Tennant. D'autre part, Amanda Forsyth sera soliste au Centre national des Arts la saison prochaine. Elle mentionne souvent «Pinchas » dans la conversation et apprécie beaucoup sa direction. «Je crois que le CNA va bientôt prendre une place importante dans le monde musical avec Pinchas et les nouveaux patrons », dit-elle, faisant allusion aux nouveaux membres administratifs, Peter Herndorff et David Leighton.

Ayant retrouvé son violoncelle, la musicienne file vers les sommets. «Tout est bien qui finit bien, je crois. » Ou presque. Pendant qu'elle cherchait à remplacer son instrument, Amanda est tombée amoureuse d'un autre. «Je n'ai jamais été tentée de tromper mon Wiebe, mais là, je dois avouer que je veux un Strad! ». Elle rit.

[Traduction : Giovanna Masella]

PRO MUSICA

Cinquante et unième saison 1999-2000

La Série EMERAUDE, Salle Maisonneuve, 20 h

LE LUNDI 25 OCTOBRE 1999

FRANÇOIS-RENÉ DUCHÂBLE, piano
UN PROGRAMME TOUT CHOPIN



LE LUNDI 8 NOVEMBRE 1999

EMMANUEL PAHUD, flûte
PROGRAMME : Reinecke, Weber, Poulenc, Boulez et Jolivet



LE LUNDI 22 NOVEMBRE 1999

GRIGORI SOKOLOV, piano
PROGRAMME à déterminer



LE MARDI 18 JANVIER 2000

JAIME LAREDO, violon
PROGRAMME : Stravinski, Rorem, Busoni, Copland et Ravel



LE LUNDI 31 JANVIER 2000

BARBARA HENDRICKS, soprano
au piano, STAFFAN SCHEJA
PROGRAMME : Brahms, Wolf, Rangström, Fauré et Strauss



LE LUNDI 28 FÉVRIER 2000

Le QUATUOR DE TOKYO
PROGRAMME : Debussy, Webern et Schumann



LE LUNDI 13 MARS 2000

HÉLÈNE MERCIER, piano
et Le QUATUOR LEIPZIG
PROGRAMME : Mozart, Mendelssohn et Dvorak



La Série TOPAZE, 5^e Salle, Place des Arts, 20 h

LE LUNDI 13 DÉCEMBRE 1999

SHELLEY KATZ, piano
PROGRAMME : Les Variations Goldberg de J.S. Bach

LE LUNDI 17 AVRIL 2000

Le QUATUOR ARTHUR-LEBLANC et
JAMES CAMPBELL, clarinette
PROGRAMME : Schubert, Zemlinski et Français



HORS SÉRIE

LE DIMANCHE 13 FÉVRIER 2000, 20 h

En collaboration avec le Festival MONTRÉAL EN LUMIÈRE, UN PIANISTE DE RENOMMÉE INTERNATIONALE DONT LE NOM SERA ANNONCÉ À L'AUTOMNE

PROGRAMME : Schumann et Beethoven

TOUS LES PROGRAMMES SONT ANNONCÉS SOUS RÉSERVE DE MODIFICATION

SÉRIE ÉMERAUDE	Parterre		Étudiants
	Corbeille A-B	Corbeille C-D-E	
1 ^{er} abonnement	135 \$	100 \$	65 \$
2 ^e abonnement	130	100	65
Billet(s) à l'unité	25	20	12
SÉRIE TOPAZE			
Seulement	40		18
Abonnés Émeraude	30		
Billet(s) à l'unité	22		10
CONCERT HORS SÉRIE	50	45	45

PRO
MUSICA

LA SOCIÉTÉ PRO MUSICA, 3450, rue Saint-Urbain, Montréal, Qc, H2X 2N5,
Tél. : (514) 845-0532 - Téléc. : (514) 845-1500

Site Web : www.promusica.qc.ca / Courriel : concerts@promusica.ca

VESPRO DELLA BEATA VERGINE DE CLAUDIO MONTEVERDI : UN MONUMENT DE L'HISTOIRE DE LA MUSIQUE

Vie de Claudio Monteverdi

par Dominique Olivier

Né à Crémone en 1567 et mort à Venise en 1643, Claudio Monteverdi a opéré, dans son œuvre, le passage de la Renaissance au style « moderne » du Baroque. Formé à la grande tradition polyphonique franco-flamande par son maître Marc-Antonio Ingegneri, il sera à la fois son héritier et un des plus géniaux révolutionnaires de l'histoire de la musique. Compositeur d'une égale intensité dans les registres religieux et profane, dont l'œuvre est essentiellement constituée de musique vocale, Monteverdi se fera connaître dans toute l'Europe par la publication de ses neuf livres de madrigaux. En 1590, il entre dans l'orchestre du duc de Mantoue, Vincent de Gonzague. C'est à Mantoue qu'il rencontre sa femme, Claudia Cattaneo, qui lui donnera deux fils et une fille. À la suite de difficultés avec le duc, il quittera cette ville pour se rendre à Venise, où il occupera le poste de maître de chapelle à Saint-Marc, de 1613 jusqu'à sa mort. Ayant perdu sa femme depuis déjà longtemps, il revêtra, à l'âge de 65 ans, l'habit sacerdotal.

Imprégné d'un projet esthétique qui suscitera de grandes controverses mais qui lui attirera également l'admiration de ses pairs, Monteverdi souhaitait créer un langage musical dans lequel l'expression atteindrait des sommets de vérité et d'intensité. Avec son *Orfeo*, présenté en 1607, il deviendra pour les générations futures, le père de l'opéra. Il signera également d'autres ouvrages lyriques importants, soit *Le Retour d'Ulysse* et *Le Couronnement de Poppée*.

Par la parfaite fusion de la musique et de la parole, grâce à l'usage de la monodie accompagnée — la polyphonie rendant le



texte difficilement intelligible —, Monteverdi réussira, de plus, à donner un nouveau mode d'expression à la musique liturgique en empruntant à la musique profane les éléments affectifs susceptibles de renforcer la foi des fidèles, en conformité avec les vues de la Contre-Réforme. Sa toute dernière œuvre, *Selva morale e spirituale*, rassemble l'essentiel de ses compositions pour Saint-Marc, mais c'est dans ses *Vêpres*, publiées en 1610 à Venise, qu'il atteint un des plus hauts sommets de sa production religieuse. Par son génie associé à une foi profonde, Monteverdi aura insufflé une émotion nouvelle à la musique sacrée tout comme à la musique profane, une distinction se faisant de moins en moins audible au sein du nouveau langage baroque.

Aujourd'hui encore, malgré notre connaissance rétrospective de l'histoire de la musique, le *Vespro della Beata Vergine* de Monteverdi demeure un chef-d'œuvre inclassable, trop vaste pour être appréhendé par une analyse simple. Monument à la foi, œuvre d'une modernité troublante, bien que rendant hommage au passé par l'emploi de mélodies grégoriennes, le *Vespro* forme en lui-même un pan entier de la culture musicale occidentale. Publié en 1610, époque où Shakespeare travaille à sa *Tempête*, Cervantès à son *Don Quichotte*, où, en musique, Gesualdo compose ses madrigaux au chromatisme révolutionnaire, et où les Anglais Byrd, Dowland et Gibbons font vivre ses heures de gloire à la musique élisabéthaine, le *Vespro* réalise la synthèse de deux mondes et de plusieurs procédés de composition qui y

cohabitent sans heurts. Contenu dans un recueil comprenant deux pôles puissants, le *Vespro* est en fait précédé d'une messe écrite dans le style ancien, celui de la *prima prattica*. Le titre entier du recueil se lit d'ailleurs comme suit : *Sanctissimae Virgini Missa Senis Vocibus ad Ecclesiarum choros ac Vesperea pluribus decantandae Cum nonnullis sacris Concentibus*.

On y retrouve, d'une part, le passé, avec cet admirable tribut à la polyphonie de la Renaissance que constitue la messe. Monteverdi se devait, bien entendu, de maîtriser parfaitement le style ancien afin de pouvoir le transcender, ce qu'il fait d'ailleurs dans le *Vespro*. D'aucuns ont soupçonné, à tort ou à raison, que cette messe n'était autre qu'une tentative de s'attirer les faveurs papales. En effet, Monteverdi sollicitait pour son fils Francesco une bourse d'étude au Séminaire pontifical. La

dédicace au pape Paul V témoigne, en tout cas, d'une volonté de plaire au Saint-Père : « Pour que les chants sacrés illustrés par votre éclat célèbre et presque divin resplendissent et pour que, la bénédiction suprême accordée par vous, la petite montagne de mon génie verdisse chaque jour davantage et que soient closes les bouches injustes qui parlent contre votre Claudio, j'apporte et je défère, prosterné à vos pieds très saints, mes élucubrations de toutes sortes. » La bourse refusée, Monteverdi nous a quand même laissé, dans son recueil, cette fantastique rencontre stylistique.

D'autre part, non pas le présent, mais l'avenir... Ce sont les *Vêpres* proprement dites, d'une incroyable modernité, écrites dans l'esprit de la *seconda prattica*. Monteverdi y ouvre la voie à une manière différente d'envisager le langage musical, qui allait marquer profondément les siècles à venir. Qui plus est, il y bouleverse la relation du spirituel avec l'expression musicale. Désormais, l'émotion deviendra un lien possible avec le divin. Le texte devient par moments essentiel, il doit donc être intelligible. La polyphonie cède tranquillement le pas à la monodie accompagnée, et l'harmonie devient un nouvel outil d'expression.

Les *Vêpres* contiennent en tout treize compositions d'une infinie richesse vocale et instrumentale, contrastées, magnifiquement agencées grâce à l'usage d'un puissant fil conducteur, le *cantus firmus*. Ce « formidable banc d'essai de l'interprétation baroque » (Roger Tellart) est aussi une des apothéoses du style vénitien, bien que Monteverdi ait écrit ses *Vêpres* à Mantoue, trois ans avant de devenir maître de chapelle à Saint-Marc de Venise. On y retrouve les doubles chœurs et la présence colorée des cornets à bouquin, saqueboutes, flûtes à bec, violons, violes de gambe, orgue et clavecin, qui donnent à l'œuvre une opulence sensuelle évoquant les splendeurs de Saint-Marc au temps des Gabrieli. L'usage de la polyphonie, les contrastes du style concertant entre voix solistes et chœur, l'emploi de techniques vocales hautement expressives comme le *falso bordone*, l'ornementation vocale dans le style alors nouveau de l'opéra, la monodie accompagnée, tout cela unifié par la présence du *cantus firmus* grégorien, font du *Vespro* une œuvre protéiforme aux rameaux multiples : « Le *Vespro della Beata Vergine* est un arbre somptueux. Ses racines sont profondes, et plongent dans un riche passé. Son tronc, vaste et solide, évoque les fastes d'un présent tumultueux, tandis que ses frondaisons se développent généreusement en de fructueuses ramifications vers l'avenir. C'est une bien douce révolution qu'opéra Monteverdi, une révolution qui bouleversa tout sans rien détruire », comme le dit si bien Denis Morrier dans les notes d'accompagnement du disque du Nederlands Kamerkoor et du Concerto Vocale, sous la direction de René Jacobs.



Studio de musique ancienne de Montréal

Les Vêpres de Monteverdi et le Studio de musique ancienne de Montréal

Le Studio de musique ancienne de Montréal célèbre ses 25 ans d'existence. Dans le choix de Christopher Jackson de présenter le *Vespro* comme première œuvre de cette saison anniversaire, rien de fortuit : « C'est un peu notre *party* de fête, appuie le directeur artistique. C'est une œuvre qui nous est associée et pour laquelle j'ai une affection particulière. » Jackson explique ainsi que ce sont les *Vêpres* qui l'ont conduit, au début des années 1970, vers la musique ancienne. D'autre part, on peut presque dire que le SMAM a été la première institution montréalaise à donner l'œuvre de Monteverdi en concert. À part une version présentée dans les années 1940, les *Vêpres* ont été entendues pour la première fois à Montréal

en 1978 et redonnées deux fois par le Studio dans les années 1980, chaque fois sous la direction de Christopher Jackson. « C'est une vieille amie, je la connais très bien », exprime Jackson à propos de l'œuvre qui l'a marqué au premier chef.

Au cours des années, le directeur artistique a eu de nombreuses fois l'occasion de diriger le *Vespro*, à Montréal comme en tournée. En constante évolution, son interprétation de l'œuvre est maintenant plus approfondie que par le passé. « Avec le temps, on accumule les couches de sensibilité, de compréhension, de perception. Chaque fois que je dirige les *Vêpres*, ça change. C'est une œuvre difficile, avec des pièces plus abordables comme le *Magnificat* ou la *Sonata*, mais qui est presque toujours à cheval sur deux mondes. C'est un langage musical créé pratiquement pour l'occasion! » Comment, alors, le chef travaille-t-il avec ses chanteurs? « Il faut, autant que possible, savoir ce que Monteverdi avait dans la tête. Il n'y a rien qui est là par hasard. Ensuite, j'essaie de partager ma vision avec les chanteurs. Je travaille avec eux depuis très longtemps, ils me

Pour découvrir Monteverdi

Les choix discographiques de François Filiatrault, président du comité artistique du Studio de musique ancienne de Montréal :

-Le *Vespro della Beata Vergine* par la Capella Reial et le Coro del centro musica antica di Padova, direction Jordi Savall, sous étiquette Astrée.

-Les madrigaux, intégrale en cours par le Concerto Italiano, direction Rinaldo Alessandrini, sous étiquette opus 111.

-*Madrigali guerrieri et amorosi* (extraits), par la Capella Reial de Catalunya, direction Jordi Savall, chez Auvidis Astrée.

-*L'Orfeo*, solistes, chœur et instrumentistes de l'Ensemble Elyma, direction Gabriel Garrido, étiquette K 617.

-*L'Incoronazione di Poppea*, Concerto Vocale, direction René Jacobs, chez harmonia mundi.

Références bibliographiques :

SCHRADE, Léo, *Monteverdi*, Paris, 1981, Éditions Jean-Claude Lattès, 363 p.

TELLART, Roger, *Claudio Monteverdi*, Fayard, 1997, 667 p.

connaissent bien, ils saisissent ce que j'essaie d'évoquer avec la musique. » Fasciné tant par le langage que par l'ampleur spirituelle et sonore des *Vêpres*, Jackson n'est que respect pour cette musique qui, d'une certaine façon, a changé le cours de sa vie. Cette œuvre fétiche du Studio et de son directeur artistique sera donnée le 26 septembre en l'église Saint-Léon de Westmount, par le Studio de musique ancienne de Montréal, sous la direction de Christopher Jackson. Les solistes seront, entre autres, Suzie LeBlanc, Nils Brown et Michiel Schrey.

— Dominique Olivier



think website hosting

think

commerce

Complete e-commerce solutions

Think getting your business on line.
Think SECURE Real-time credit card processing.
Think effortless store creation.

For more information: www.rapidecommerce.com

Hosting starting @ \$19.95

Dedicated servers starting @ \$149/mo your hardware or ours

think fast. call now. Web development available

WWW.9NETAVE.CA | 1-888-260-7890 | 416-630-1100 | INFO@9NETAVE.CA



THE VESPERS OF CLAUDIO MONTEVERDI

Monteverdi: a revolutionary genius

by Dominique Olivier

Claudio Monteverdi, the father of modern opera, was the revolutionary genius whose work embodied the transition from the polyphonic music of the Renaissance to the *stilo moderno* of the Baroque period.

Born in Cremona in 1567, Monteverdi was trained in the great Franco-Flemish polyphonic tradition by his celebrated teacher Marco Antonio Ingegneri. He became a prolific composer of both liturgical and secular music, mainly for voice, and gained renown throughout Europe with the publication of his nine books of madrigals. In 1590, he settled in Mantua as a member of the orchestra of the Duke Vincenzo Gonzaga. There he met his wife, Claudia Cattaneo, who bore him two sons and a daughter. Eventually Monteverdi had a falling-out with his patron and left Mantua for Venice, where he became choir-master of Saint Mark's Cathedral, a post he held from 1613 until his death in 1643. At the age of 65, now a longtime widower, he took holy orders.

Monteverdi's dream was to create a musical language that would express the full dramatic intensity of real emotion. In achieving this dream, he aroused a storm of controversy but also gained the admiration of his peers. In *Orfeo* (1607), his first music drama, he presented the innovative work that has earned him the title of "Father of the Opera." He went on to create other important lyric works, including *The Return of Ulysses* and *The Coronation of Poppea*.

In polyphonic music the words are almost unintelligible. Monteverdi was able to increase dramatic intensity and meaning by using a single melodic line for voice with dramatic orchestral accompaniment to bring about a perfect fusion of words and music. He also achieved a new mode of expression in liturgical music by borrowing those emotional elements of secular music that were likely to reinforce religious faith (this being the period of the Counter-Reformation). *Vespers*, published in Venice in 1610, was his crowning religious work. Monteverdi combined genius with profound religious faith to breathe inspired emotion into both sacred and secular music. Indeed, as the new musical language of the Baroque period developed, the distinction between sacred and secular music gradually faded.

could cohabit without colliding. It was published along with a first item in the folio, a mass written in the old *prima prattica* style, poles apart from the *Vespers*, musically speaking. The full title of the actual publication reads as follows: "Sanctissimae Virgini Missa Senis Vocibus ad Ecclesiarum choros ac Vesperea pluribus decantandae Cum nonnullis sacris Concentibus."

The mass with its Renaissance polyphony is an admirable tribute to the past. Rightly or wrongly, some critics suspect the mass was an attempt to gain papal favour. At the time, Monteverdi was soliciting a scholarship to the papal seminary for his son Francesco. In any case, the dedication to Pope Paul V indicates a desire to please the Holy Father. It reads as follows: "So that these holy songs may shine in the reflection of your celebrated and almost divine radiance, and so that, with the supreme blessing granted by you, the little mountain of my genius may flourish more and more each day and the unjust mouths that speak against your Claudio be closed, I bring and offer, prostrated at your most holy feet, my elucubrations of all kinds." The grant was refused, but Monteverdi has left us this extraordinary bit of prose.

The *Vespers* themselves represent the opposite pole — the future. They are almost unbelievably modern, written in the spirit of the *seconda prattica*. Monteverdi reveals to us a new approach to musical language that was to be a profound influence for centuries to come. He also overturned the traditional relationship between spiritual and musical expression, making emotion possible as a link with the divine. Because words were at times essential, they had to be intelligible. Almost imperceptibly, polyphony yielded to accompanied monophony, and harmony became a new tool for expression.

Monteverdi's *Vespers* — otherwise known as *Vespro della Beata Vergine* — remains an unclassifiable masterwork, too great in its scope to be given a convenient label. It is both a monument to faith and a work of troubling modernity: it renders homage to the past through the use of Gregorian melodies, but in itself represents an entire segment of western musical culture.

The *Vespers* was published in 1610, when Shakespeare was working on *The Tempest*, Cervantes on *Don Quixote*, and Carlo Gesualdo was composing madrigals with innovative chromatic harmonies. In England, Byrd, Dowland, and Gibbons gave Elizabethan music its hour of glory. It was while all this artistic ferment was in progress that the *Vespers* achieved a synthesis of two worlds, combining various compositional techniques so that they

La musique de notre temps

DE MATERIE Première nord-américaine de l'œuvre magistrale de Louis Andriessen
14 octobre 1999 20 H 00

L'ENSEMBLE MUSICA NOVA Concert Invitation
11 novembre 1999 19 H 30

TRIPLÉ Trois concertos en création
9 décembre 1999 20 H 00

QUATUOR MOLINARI Les sept quatuors à cordes de R. Murray Schafer
11 décembre 1999 18 H 00

TRIO NEOS Œuvres mexicaines contemporaines
22 janvier 2000 20 H 00

LA VIE QUI BAT En rappel (coproduction OVertigo / SMCQ)
16, 17, 18 et 19 février 2000 20 H 00

Abonnez-vous : (514) 843-9305 ou www.smcq.qc.ca
Étudiants : 2 pour 1



34^e saison
1999-2000

SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec
Walter Boudreau, directeur artistique

Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure
300, BOUL. DE MAISONNEUVE EST



In all, the *Vespers* contain thirteen compositions that are extraordinarily rich from the vocal and instrumental standpoint, skillfully developed around a strong focus or thread, the *cantus firmus*. This wonderful "benchmark," as Roger Tellart calls it, is also one of the apotheoses of the Venetian style, although Monteverdi actually wrote the *Vespers* while in Mantua, three years before becoming choir-master of St. Mark's Cathedral in Venice. Here we find the double choirs and the tonal colours of the herdsman's horn, sackbut, recorder, violin, viola da gamba, organ, and harpsichord, all providing a sensual opulence reminiscent of the splendours of St. Mark's in Gabrieli's time. The combination of polyphony, stylistic contrast between solo voices and choir, highly expressive vocal techniques such as the *falso bordone*, vocal ornamentation in what was then the innovative operatic style, and accompanied monophony, all unified by the Gregorian *cantus firmus*, makes the *Vespers* a protean, many-faceted work. Denis Morrier, in his liner notes to the CD featuring the Nederlands Kamerkoor and the Concerto Vocale under the baton of René Jacobs, describes it this way: "*The Vespro della Beata Vergine* is like a splendid tree. Its deep roots plunge into a rich past. Its huge, solid trunk evokes the pomp and circumstance of a tumultuous present, while its leafy branches spread generously toward the future. It was a very gentle revolution that Monteverdi brought about, a revolution that was to overthrow all without destroying anything."

Monteverdi's *Vespers* and the Studio de musique ancienne de Montréal

The Studio de musique ancienne de Montréal is celebrating its 25th anniversary

this year. Artistic director Christopher Jackson's choice of the *Vespers* as the first work of the coming season is no accident. "In a way, it's our birthday party," says Jackson. "We're connected with this work, and I have a special affection for it." It was the *Vespers* that led him to ancient music in the early 1970s. Moreover, the Studio was virtually the first Montreal institution to perform Monteverdi's work in concert. Apart from a version performed in the 1940s, the *Vespers* were first heard in Montreal under the baton of Christopher Jackson in 1978 and twice in the 1980s. "It's an old friend, I know it well," says Jackson.

Over the years, Jackson has had numerous opportunities to conduct the *Vespers* in Montreal and on tour. His interpretation has evolved and deepened in understanding with time, he explains. "One accumulates layers of sensitivity, understanding, and perception. Each time I conduct the *Vespers*, it changes. It's a difficult work. Some parts are more accessible, such as the Magnificat or the Sonata, but it's almost always in transition between two worlds. It's a musical language practically created for the occasion!"

How does Jackson surmount these difficulties when working with his singers?

"You have to try as much as possible to know what Monteverdi had in mind. Nothing is in the music by chance. I try to share my vision with the singers. I've worked with them for a long time and they know me well; they grasp what I'm trying to evoke with the music." Jackson regards the *Vespers*, which changed the course of his musical life, with profound respect. It will be performed September 26 at St. Leon de Westmount Church by SMAM. Soloists include Suzie LeBlanc, Nils Brown, and Michiel Schrey.

[Translation: Jane Brierley]

Isabel Bayrakdarian en récital in Recital

"Bayrakdarian, in particular, performed with the ease and naturalness of a born *bel canto* singer, coupling her vocal command of the role [of Rosina] with an engaging stage personality. This young lady should go places."

- William Littler, The Toronto Star

Isabel Bayrakdarian, soprano
Carrie-Ann Matheson, piano

Le 23 novembre 1999 à 20h
November 23, 1999 at 8 p.m.
Price: \$20, \$30, \$50

Billets / Informations: (450) 667-6173

Concert bénéfice / Benefit concert: Isabel dédie ce concert à l'Église Arménienne Apostolique Sourp Kevork. Isabel is donating this concert to the benefit of Sourp Kevork Armenian Apostolic Church.



OPÉRAMANIA SAISON 1999-2000



Pour le plaisir de découvrir l'opéra,
le plaisir de comparer les productions
de prestigieuses maisons d'opéra,
le plaisir d'entendre les grands du
monde de l'opéra, le plaisir de
rencontrer des gens passionnés, le
plaisir d'une soirée agréable pour
la modique somme de 5 \$

... pour les néophytes et
les opéramaniasques

**25 soirées animées par
Michel Veilleux**

Début: le vendredi

**10 septembre prochain
à 19 h 30**

**Prix: 5 \$ par soirée
abonnement: 110 \$ pour
25 soirées**

SÉRIE SPÉCIALE

LA VOIX DE TÉNOR

Pour le plaisir de comparer les
différents types de voix de ténor
Les vendredis 1^{er}, 8 et 15 octobre 1999

Prix: 10 \$ par soirée
abonnement: 27 \$ pour trois soirées

Faculté de musique

Renseignements: (514) 343-6479
Abonnements en vente dès maintenant

Université 
de Montréal

SMAM

STUDIO DE MUSIQUE ANCIENNE DE MONTRÉAL



SAISON 1999-2000

Découvrez une nouvelle saison de musique ancienne!

DIRECTEUR ARTISTIQUE : CHRISTOPHER JACKSON

ÉGLISE SAINT-LÉON DE WESTMOUNT
4311, DE MAISONNEUVE OUEST (MÉTRO ATWATER)

LE 26 SEPTEMBRE 1999 À 20H

Vespro Della Beata Maria Vergine

Le chef-d'œuvre de Monteverdi

LE 12 DÉCEMBRE 1999 À 20H

Opéras de Noël

Musique de Marc-Antoine Charpentier

LE 20 FÉVRIER 2000 À 20H

Cris et Bruits

Madrigaux comiques et imitatifs

LE 9 AVRIL 2000 À 20H

Stabat Mater

Les chefs-d'œuvre de Vivaldi et de Pergolesi avec Emma Kirkby et Daniel Taylor

Concert bénéfique



Centre Pierre-Péladeau
Salle Pierre-Mercure

LE 28 MAI 2000 À 20H

America

Musique sacrée espagnole en Amérique latine

EN COLLABORATION AVEC :



LES ARTS
du Maurier



ABONNEMENTS ET BILLETS
(514) 861-2626

À VOTRE PORTÉE

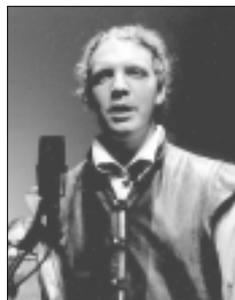
LA RENTRÉE MUSICALE PREVIEW

Musique baroque

par Anne-Catherine Hatton

Le **Studio de musique ancienne de Montréal** ouvre sa saison en grande pompe en présentant le 26 septembre les célèbres *Vêpres de la Vierge* de Claudio Monteverdi, en compagnie de six solistes, dont la soprano Suzie LeBlanc. Son concert du temps des fêtes le 12 décembre, *Opéras de Noël*, sera consacré à Marc-Antoine Charpentier (église Saint-Léon de Westmount).

L'ensemble **Les Boréades de Montréal** innove en se produisant dans un nouveau lieu, la Chapelle historique Notre-Dame-de-Bon-Secours. Le premier concert de sa saison, le 8 octobre, mettra en valeur la musique de chambre pour vents d'Antonio Vivaldi tandis que, le 8 décembre, on nous emmènera à Londres pour un voyage à



Perceval,

la quête du Graal.

Daniel Taylor et La Nef,
les 15 et 16 octobre.

travers deux siècles de productions musicales anglaises, de Campion à Haendel.

Au grand plaisir des amateurs de clavecin, **Luc Beauséjour** offre cette année encore sa série *Clavecin solo* à la chapelle Saint-Louis de l'église Saint-Jean-Baptiste.

Les 24 et 25 septembre, il nous propose sa vision des *Variations Goldberg* de Jean-Sébastien Bach, une œuvre qu'il a déjà enregistrée sous étiquette ANALEKTA. Le 19 novembre, le violoniste Olivier Breault se joindra à lui pour interpréter des œuvres de Bach et de Louis-Armand Couperin.

Pour lancer sa saison, les 1^{er}, 2 et 3 octobre, l'ensemble **Arion** accueille la soprano Christine Brandes qu'il

accompagnera dans des cantates et extraits d'opéras de Haendel, Clérambault et Traetta. Les 3, 4 et 5 décembre, ce sera au tour de la virtuose du violon baroque Monica Huggett – avec qui l'ensemble Arion a récemment enregistré chez ATMA un disque consacré aux œuvres de Leclair – de se joindre à l'ensemble pour interpréter des concertos et ouvertures de compositeurs anglais du XVIII^e siècle (salle Redpath de l'Université McGill et Centre Canadien d'Architecture).

L'ensemble **Les Idées heureuses** nous propose le 29 octobre une soirée *Airs et danses pour les scènes londoniennes*, à laquelle participeront deux danseurs et l'alto Daniel Taylor. Le 10 décembre, le public est convié à un *Concert chez la dauphine Marie-Josèphe de Saxe*, dans lequel les Idées heureuses feront revivre l'atmosphère des salons à la cour de Louis XV en compagnie de deux invitées, la soprano Emily van Evera et la gambiste Christine Plubeau (Centre Pierre-Péladeau).

Enfin, **Les Violons du Roy** intensifient leur présence à Montréal en y proposant cinq concerts au cours de leur saison 1999-2000. Le 19 septembre, ils nous invitent à un concert de musique baroque française et anglaise mais inspirée par la cour de Versailles avec comme invité Philippe Magnan, hautbois solo de l'Orchestre symphonique de Québec. Le 16 décembre, ce sera le retour attendu du traditionnel *Messie* de Haendel avec la Chapelle de Québec et les solistes Christine Brandes, soprano, Scot Weir, ténor et Russel Braun, baryton (salle Pollack de l'Université McGill).

Musique de chambre

par Anne-Catherine Hatton

Musica Camerata Montréal propose pour sa saison 1999-2000 un voyage à travers les siècles, à commencer par le XVIII^e siècle le 9 octobre, avec Bach, Haydn et Mozart, puis le 27 novembre, avec Devienne, Vanhal et Dussek. Le 11 décembre, on abordera le XIX^e siècle avec Beethoven, Mendelssohn et Schumann (salle Redpath de l'Université McGill).

L'**Orchestre de chambre McGill** propose, le 13 septembre, *Une soirée avec Bach* où il interprétera les six concertos brandebourgeois. Le 11 octobre, on pourra l'entendre avec l'alto masculin Daniel Taylor et la soprano Suzie LeBlanc dans des airs baroques. Le 1^{er} novembre, il accueillera Denis Brott à titre de violoncelle solo et de chef invité dans un concert soulignant la tradition du quatuor à cordes (théâtre Maisonneuve). Enfin, le 29 novembre, ce sera le retour du *Messie* de

Haendel avec plusieurs excellents solistes, dont Suzie LeBlanc, Daniel Taylor et le ténor Benjamin Butterfield (Cathédrale Christ Church).

L'orchestre de chambre **I Musici de Montréal** offre, comme l'an passé, deux séries de concerts : la série *Concerts Ogilvy* qui se poursuit à la salle Tudor du grand magasin de la rue Sainte-Catherine, et *Concerts événements* qui débute, les 16 et 17 septembre, par un concert mettant en vedette la voix d'or de la soprano Karina Gauvin dans des œuvres de Schubert et de Mozart. Suivront les 7 et 8 octobre, les lauréats 1998 du Concours international de musique du Centre d'arts d'Orford. Les 11 et 12 novembre, la violoniste Eleonora Turovsky et le pianiste Christopher Taylor seront à l'honneur lors d'une soirée impressionniste; au programme, des œuvres d'Ysaye, Chausson, Lekeu et Ravel (salle Pollack et théâtre Maisonneuve).

Fidèle à sa tradition, le **Ladies' Morning Musical Club** propose aux mélomanes une brochette d'invités prestigieux : le violoncelle Pieter Wispelwey le 26 septembre, qui interprétera les six suites de Bach pour violoncelle seul en deux concerts le même jour, le Sine Nomine Quartet le 17 octobre, le Wiener Klavier trio le 31 octobre, le pianiste Kemal Gekic le 21 novembre et le Miami String Quartet le 5 décembre (salle Pollack).

Pro Musica continue son œuvre en nous faisant apprécier de grands noms de la scène internationale, soit le pianiste François-René Duchâble le 25 octobre, le flûtiste Emmanuel Pahud le 8 novembre, et le pianiste Grigori Sokolov le 22 novembre (salle Maisonneuve).

La **Série CBC McGill** offre plusieurs concerts intéressants dont un premier en hommage à Richard Strauss, avec la soprano Donna Brown, le 15 septembre à la salle Pollack. Le 7 octobre, c'est au tour du claveciniste Kenneth Gilbert de venir nous jouer des œuvres de Froberger, d'Anglebert et J.-S. Bach, salle Redpath. Tous les concerts de la série commencent à 19h30, et sont radiodiffusés.

À Québec, **Les Violons du Roy** remettent le temps d'une soirée leurs archets baroques à l'occasion du concert *Nocturne pour une fin de siècle* : l'altiste Éric Soucy se joindra à eux pour interpréter Beethoven, Britten, Hétu et Schönberg, sous la direction du chef invité Raffi Armenian, le 15 octobre.

À Québec toujours, la série **Classique & compagnie** ouvre sa saison, le 13 septembre, avec un récital Chopin du virtuose Dang Thai Son. On pourra ensuite applaudir le jeune violoniste prodige Jing Wang le 18 octobre, le trio Camerata le 15 novembre et le quatuor Arthur-Leblanc le 6 décembre (salle de l'Institut canadien).

The Canadian
Classical Music Calendar

Le calendrier canadien
de musique classique

www.scena.org



ARIA ATELIER DE CHANT

Nouvelle scène d'apprentissage, d'expression culturelle et de chant à Montréal

Direction artistique **Anica Nonveiller**

Concerts 4 décembre 1999
15 avril 2000
Récitals de classe 27 novembre 1999
3 juin 2000
Classes de maître 23 octobre 1999
25 mars 2000

Porte ouverte 25 septembre 1999, 11 à 17h
(Journées nationales de la culture)

1435, de Bleury, #300, Montréal, Québec H3A 2H7
E-Mail : nonveiller@sympatico.ca

(514) 337-ARIA (337-2742)
<http://www3.sympatico.ca/nonveiller/Aria.html>



LE NOUVEL ENSEMBLE MODERNE
«EN RÉSIDENCE» À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL

Un 7 octobre... avec le NEM

Lorraine Vaillancourt
et les musiciens
du **Nouvel Ensemble Moderne**
vous invitent à leur concert
de lancement de saison,
jeudi, le 7 octobre 1999 à 20 heures.

Entrée libre

Salle Claude-Champagne
220, avenue Vincent-d'Indy
Montréal (métro É-Montpetit)

Renseignements : 514-343-5962

Demandez notre brochure
de saison !

Activités et concerts de la saison 1999-2000 du NEM
www.nem.umontreal.ca



FESTIVAL

Orgue et Couleurs



Fête musicale d'automne

DU 1^{ER} AU 11 OCTOBRE 1999

UN AVANT GOÛT
DE CE RENDEZ-VOUS...

LES ORGANISTES

Philippe Lefebvre (Notre-Dame de Paris)

Peter Sykes (États-Unis)

BERNARD LAGACÉ (Montréal)

ARTISTES & ENSEMBLES

Le tromboniste Alain Trudel

**La chorégraphe et danseuse
Dominique Porte**

**La Nef, l'ensemble Claude
Gervaise, Anonymus et Strada
dans une soirée médiévale**

I Musici de Montréal

Orchestre Métropolitain

**Studio de musique ancienne
de Montréal**

et beaucoup d'autres surprises ...

**Église du
Très-Saint-Nom-de-Jésus
4215, rue Adam, Montréal
(Métro Pie IX)
Info: (514) 899-0644**

Musique symphonique

par Jacques Desjardins

Montréal

L'Orchestre symphonique de Montréal ouvrira sa série des « Grands concerts » le 5 octobre avec le célèbre *Requiem* de Fauré et la cantate *Il Prigioniero* de Luigi Dallapiccola (David Pittman-Jennings, baryton). Cette dernière œuvre mérite le détour autant que le *Stabat Mater* et l'opéra *Le Roi Roger* du compositeur polonais Karol Szymanowski, deux perles rares que l'OSM présentera les 12 et 13 octobre. Charles Dutoit dirigera ces deux programmes. Le Maestro Dutoit accompagnera ensuite, les 26 et 27 octobre, la violoniste Sarah Chang dans le *Concerto pour violon* archi-connu de Max Bruch. Ces mêmes soirs, on pourra entendre *À deux* de Michel Gonnevillat et *L'Enfant prodigue* de Debussy mettant en vedette l'excellent baryton canadien Kevin MacMillan. Parmi les autres têtes d'affiche de cet automne, mentionnons Nadja Salerno-Sonnenberg qui interprétera le *Concerto pour violon* de Johannes Brahms les 23 et 24 novembre (Thomas Sanderling, direction) et Tzimon Barto qui jouera le *Concerto no 5, « Empereur »* de Beethoven les 4 et 5 janvier 2000 (Yoav Talmi, direction). Enfin, les 21 et

22 janvier 2000, la soprano Françoise Pollet viendra chanter dans *La voix humaine* de Francis Poulenc.

De son côté, l'Orchestre Métropolitain nous offre en début de saison la monumentale *9e symphonie* de Beethoven avec, entre autres, la soprano Henriette Schellenberg (27 septembre). L'OM nous propose cet automne des croisements entre la musique et d'autres disciplines, comme ces chorégraphies que Dominique Porte a créées sur des musiques de Nino Rota, Ponchielli et Respighi (4 décembre). L'automne de l'OM sera complété par une visite du coloré pianiste Anton Kuerti qui interprétera le *Concerto en la mineur op. 54* de Robert Schumann (26 octobre).

Québec

Le nouveau directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Québec, Yoav Talmi, fera son entrée en grande les 14 et 15 septembre avec une *Fanfare d'inauguration* de son cru, le *Carnaval romain* de Berlioz et le *Concerto en sol* de Ravel (Bruno Leonardo Gelber, piano). Le 5 octobre, Grzegorz Nowak accompagnera Wendy Warner dans le *Concerto pour violoncelle* de Chostakovitch. Mais l'événement de la saison symphonique de Québec sera sans aucun doute la

Musica Camerata Montréal : trente ans d'amour pour la musique de chambre

par Dominique Ollivier

Lorsqu'il parle de la saison à venir de Musica Camerata Montréal, le violoniste Luis Grinhauz, directeur artistique de l'ensemble, s'emballait comme aux premiers jours. Pourtant, cette institution qui se dévoue à la diffusion de la musique de chambre a trente ans cette année. Trente saisons passées à offrir au public montréalais la découverte d'un répertoire méconnu, avec un plaisir toujours renouvelé. « Nous ne comptons pas les années, confie Grinhauz, nous comptons plutôt les concerts! » Au total, près de 300 programmes différents ont été donnés par l'ensemble depuis 1969. « Il y a tellement de bonne musique qui n'est pas jouée, souligne le violoniste, et je n'aime pas jouer les chevaux de bataille. Depuis les débuts de Musica Camerata, nous cherchons à faire des pièces moins connues. C'est une sorte de mission que nous nous sommes donnée, de faire découvrir du répertoire rare. Chaque membre du groupe apporte ses découvertes, que nous partageons ensuite avec le public. »

Car, insiste Luis Grinhauz, la musique de chambre est d'abord et avant tout un partage. Elle permet un contact plus intime avec les autres musiciens, tout comme avec le public. « C'est différent de faire de la musique de chambre, explique le directeur artistique — qui est aussi violoniste à l'Orchestre symphonique de Montréal —, parce que c'est un acte de communion. Ce n'est pas tout le monde qui aime ça, parce

qu'on est très exposé. Il y en a qui n'ont pas de problèmes à jouer dans un orchestre symphonique, qui sont de très bons musiciens, mais qui sont trop timides. À l'opposé, il y a ceux qui sont trop solistes, qui ont besoin d'occuper le devant de la scène. » La musique de chambre se situe au milieu, en équilibre entre l'anonymat que procure la masse sonore de l'orchestre, et la mise en relief par la présence unique du soliste. « Ceux qui font de la musique de chambre aiment d'abord jouer avec les autres, entrer en contact par la musique. »

Faire découvrir cette musique est, en plus d'un plaisir, un devoir pour les musiciens de Musica Camerata. Son répertoire recèle des chefs-d'œuvre dans lesquels les compositeurs ont souvent donné le meilleur d'eux-mêmes. Pour cette trentième saison, l'ensemble, régénéré par de nouveaux membres, aborde plusieurs aspects de ce vaste répertoire. Deux axes gouvernent une programmation répartie sur trois siècles, les chefs-d'œuvre d'une part, les joyaux oubliés d'autre part. Pour illustrer le XVIII^e siècle, par exemple, Musica Camerata nous fera d'abord entendre des œuvres de Bach, Haydn et Mozart. Dans un deuxième concert, le groupe donnera des œuvres méconnues de cette même époque, des compositeurs Devienne, Vanhal et Dussek. De même pour le XIX^e et le XX^e siècle. Une œuvre commandée par Musica Camerata au compositeur montréalais Serge Arcuri sera créée lors du dernier concert de la saison, en mai 2000.

Débordant de projets pour les années à venir, Luis Grinhauz songe notamment à donner des concerts pour les jeunes. « Pas des concerts didactiques, ça les épouvante! Nous voudrions que ça soit vraiment intéressant, et que les jeunes rentrent chez eux enthousiasmés. » D'ici là, bonne trentième saison!

présentation les 14 et 15 décembre de l'oratorio *Elias (Elijah)* dans le titre original) de Mendelssohn, œuvre impressionnante, rarement présentée ici et dont le rôle du prophète sera tenu par la basse James Johnson. Mentionnons aussi la venue de la pianiste canadienne Angela Hewitt dans le *Concerto no 2* de Beethoven le 23 novembre et de la violoniste Tamaki Kawabuko le 12 janvier dans la *Symphonie espagnole* de Lalo avec, au même programme, la très originale *Symphonie en ré mineur* de César Franck.

Ottawa

À Ottawa, on pourra apprécier les multiples talents du directeur artistique Pinchas Zuckerman, puisque ce dernier maniera autant l'archet que la baguette. Les 29 et 30 septembre, l'Orchestre du Centre national des Arts ouvrira sa saison avec un concert entièrement consacré à Beethoven. Maestro Zuckerman accompagnera Yefim Bronfman dans le *Concerto n° 5 en mi b majeur op. 23*, « Empereur » et jouera lui-même la *Sonate pour violon n° 5 en fa majeur, op. 24*. Le 5 octobre, on réentendra Monsieur Zuckerman dans le triple rôle de chef, violoniste et altiste. Il y dirigera la *Symphonie n° 44 en mi mineur* de Haydn et sera à la fois chef et soliste dans le *Concerto pour violon n° 1 en do majeur* du même compositeur. Beethoven s'impose dans la saison du CNA puisque Pinchas Zuckerman présentera aussi un récital le 13 décembre avec son complice de toujours, le pianiste Marc Neikrug, dans des sonates pour violon et piano des opus 12 et 23.

Sherbrooke

Le dynamique Stéphane Laforest entame sa deuxième saison à titre de directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Sherbrooke. La saison commence le 18 septembre avec des ouvertures de Rossini, Offenbach, Tchaïkovski (la célèbre *1812*) et Bernstein. Le 2 octobre, Sherbrooke reçoit la visite du pianiste Alexander Tselyakov qui interprétera le *Concerto n° 3, op. 30 en ré*

mineur de Rachmaninoff. Enfin, le 30 novembre, on pourra entendre le hautboïste Philippe Magnan dans le *Concerto pour hautbois en do majeur K. 314* de Mozart, qui partagera l'affiche avec les incontournables *Symphonie n° 5* de Beethoven et *Symphonie n° 40* de Mozart.

Fall Vocal Preview

by Wah Keung Chan

Just two years ago, opera in concert was a rarity in Montreal, but this year, vocal music lovers will have several opportunities to enjoy this genre. The Montreal Symphony Orchestra (MSO) presents the second North American performance of Polish composer Szymanowski's lyrical opera *King Roger* on October 12 & 13. To celebrate their 20th season, l'Opéra de Montréal (O d M) had planned concert versions of Delibes' *Lakmé* on Jan. 23, 2000 and Wagner's *Das Rheingold* April 27, 2000, but the Place des Arts technicians' strike has turned at least their September run of R. Strauss' *Salome* into "stand and sings." Puccini's *La Bohème*, Nov. 6-20 and the *Opera Gala* Dec. 12 round

Musée du Château Ramezay



Château Ramezay Museum Mini-Concerts

Mélisande McNabney
clavecin - harpsichord

26 septembre / September 26th
13h30, 14h30, 15h30 • 6\$, 5\$

280 Notre-Dame E., Mtl, Inf : (514) 861-3708

**CONCERTS
LMMC**

1999-2000

SALLE POLLACK HALL
555 Sherbrooke Ouest / West

Le dimanche à 15 h 30
Sundays at 3:30 p.m.

- 26 sept.** **PIETER WISELWEY ***
Sept. 26 violoncelle / cello
6 suites de Bach en 2 concerts
15h30/19h30 3:30/7:30 p.m.
- 17 oct.** **QUARTET SINE NOMINE**
Oct. 17 cordes / strings
- 31 oct.** **WIENER KLAVIERTRIO**
Oct. 31 piano et cordes / piano trio
- 21 nov.** **KEMAL GEKIC**
Nov. 21 piano
- 5 déc.** **MIAMI STRING QUARTET**
Dec. 5 Steven Tenenbom, alto / viola
- 6 fév.** **EWA PODLES**
Feb. 6 contralto
- 27 fév.** **TRIO PENNETIER-**
Feb. 27 **PASQUIER-PIDOUX**
Allen Blustine, clarinette
- 19 mars** **QUATUOR VOGLER**
Mar. 19 **VOGLER QUARTET**
cordes / strings
- 9 avril** **ARVE TELLEFSEN**
April 9 violon / violin
- 30 avril** **JON KIMURA PARKER**
April 30 piano

Abon./Subscr. (10 concerts): 135\$
avec 2e concert Bach: 150\$
Billet/Ticket: 25\$ 2 concerts Bach: 45\$

Étud./Stud. (22 ans) abon./subscr.: 75\$/85\$
Billet/Ticket: 15\$ 2 concerts Bach: 25\$

Taxes incluses / Tax included

Renseignements / Information:

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB
1410 Guy, Suite 32
Montréal H3H 2L7

Tél.: (514) 932-6796



1999-2000
6e saison

Luc Beauséjour
présente

1

Le vendredi 24 septembre et
le samedi 25 septembre
Les Variations Goldberg

3

Le vendredi 24 mars
Anniversaire Bach
250^e anniversaire de la mort du cantor

Prix d'entrée par abonnement et par récital

Régulier :54\$ - 18\$
Ainé (65 et +) :45\$ - 15\$
Étudiant* (25 et -, avec carte) : ...36\$ - 12\$

Renseignements et abonnements :

Tél : (514) 748 - 8625

2

Le vendredi 19 novembre
Clavecin solo et clavecin obligé
avec la participation d'Olivier Brault, violon
Bach, Armand Louis Couperin

4

Le vendredi 5 mai
Musique pour deux clavecins
avec Luc Beauséjour et Hervé Niquet (France)
Boismortier, Duphly, Leclair...

Lieu : Chapelle Saint-Louis
(église Saint-Jean-Baptiste)
4230 Drolet (angle Rachel)

Heure : 20 h 15

out the O d M's fall offerings. The same strike forced the Orchestre Métropolitain to postpone a second run of their successful *Hänsel and Gretel* by Humperdinck.

Staged opera is found at l'Opera de Québec's production of Rossini's *L'Italiane à Alger*, Oct. 16, 19, 21, 23; Opera Lyra Ottawa presents Bizet's *Les Pêcheurs de perles* Sept. 18, 20, 22, 25; and in Toronto, the Canadian Opera Company puts on Donizetti's *L'Elisir d'amore* Sept. 24 - Oct. 9, Verdi's *La Traviata* Sept. 23 - Oct. 8, Mozart's *Don Giovanni* Jan. 21 - Feb. 5, and Wagner's *The Flying Dutchman* Jan. 20 - Feb. 4.

Twentieth Century Opera is represented by Giacinto Scelsi's *Chants du Capricorne* performed by Chant Libres on Nov. 10-13. The world premiere of Francis Caron's chamber opera *Des Hommes inutiles*, will be presented by L'Ensemble contemporain de Montréal and the Nouveau Quatuor de Saxophones du Québec on Dec. 3 and 4.

Symphonic vocal works will be featured in Orchestre Métropolitain's tour of Beethoven's *Ninth* on Sept. 21 - 30, the MSO's production of Fauré's *Requiem* and Dallapiccola's *Il Prigioniero* on Oct 5 & 6, the Orchestre symphonique de Québec's *Elijah* by Mendelssohn on Dec. 15, and the NAC Orchestra's *Das Lied von der Erde* by Mahler with contralto Ewa Podlès Jan. 5-6.

Fans of vocal recital can choose from soprano Donna Brown (CBC/McGill) Sept 15 in a homage to Richard Strauss on the occasion of the 50th anniversary of his death, the young Canadian soprano Isabel Bayrakdarian in her Montreal recital debut

Nov. 23, American soprano Renée Fleming Dec. 18 in Quebec City (Club Musical de Québec), French soprano Françoise Pollet in "Homage to Francis Poulenc" with the MSO Jan. 21-22, soprano Barbara Hendricks Jan. 31 (Pro Musica), and contralto Ewa Podlès Feb. 6 (Ladies' Morning Musical Club). Quebec's only vocal music series, the André Turp Musical Society, enters their second season with soprano Ingrid Schmithüsen Oct. 24, Canadian mezzo Annamaria Popescu Nov. 28, Canadian heldentenor Ben Heppner April 9, baritone Matthias Goerne May 19 and Canadian lyric soprano Manon Feubel May 28.

Twentieth Century Music

by Philip Ehrensaft

Not to be Missed

The 1905 premier of Richard Strauss's expressionist opera *Salome* sent shockwaves through Germany and was a seminal event in the evolution of 20th century music. It is still profoundly disquieting to watch Salome dance before the severed head of John the Baptist. L'Opéra de Montréal presents *Salome* on September 18, 20, 23, 25, 29, and October 2, 1999. Richard Strauss also receives homage at the CBC/McGill concert series on September 15th. The ensemble presenting *Ein Heldenleben* includes the very fine soprano voice of Canada's Donna Brown.

A chance to understand the performance demands of new music and the relation between composers and performers occurs at an open rehearsal of Le Nouvel Ensemble Moderne at the Chapelle du Bon-Pasteur on

the afternoon of the 25th. Lorraine Vaillancourt will rehearse and comment on Isabelle Panneton's *Travaux et jeux de gravité*. Panneton will be on hand to respond to questions from the audience.

The new music month concludes with a McGill faculty concert on September 30, featuring compositions by Bruce Pennycook, Bruce Mather, and Alcides Lanza.

Coming Soon

Arnold Schönberg, the composer most associated with the weird and forbidding in 20th century music, is enjoying a spontaneous revival as the century ends. Leon Boststein led a remarkable interdisciplinary concert and symposium, "Schönberg and His World", at Bard College (NY) in August. The conclusion of this homage takes place in New York's Lincoln Center on November 20 with a symposium in the morning and concerts in the afternoon and evening. Pierre Boulez's Ensemble Intercontemporain will be in New York at the same time, presenting a Schönberg concert on November 19 at the Weill Recital Hall. The normally staid Metropolitan Opera presents Schönberg's *Moses und Aron* on September 28 and October 1 and 7. Several other ensembles offer Schönberg compositions early next year; a complete listing appears on *La Scena's* website.

Closer to home, on October 12-15 the New Music Festival features the works of Louis Andriessen, an important musical voice of the late 20th century. The composer himself conducts the McGill Contemporary Music Ensemble at the final concert as well as participating in a roundtable on his works on the 12th. The SMCQ presents the North American premiere of his *De Materie* on October 14.

"Discovering Szymanowski" is the theme of notable OSM concerts on October 12 and 13. Two major works by this important composer are scheduled, *Stabat Mater* and *King Roger*.

Other New Music will be heard later this fall from the Nouvel Ensemble Moderne, SuperMémé, Quatuor Molinari, L'Ensemble contemporain de Montréal, and the Nouveau Quatuor de Saxophones du Québec. Watch this space for details.

TV: Fall preview

by Jason Tchir

This month, you'll be able to watch performances of Beethoven, Stravinsky and Tchaikovsky without leaving your own living room. To minimize the number of times you'll have to program your VCR, we've chosen a few highlights from the fall schedule.

CBC begins their new *Thursday Night* arts series with acclaimed violinist Pinchas Zuckerman's official debut as musical director of the National Arts Centre Orchestra. Pianist Yefim Bronfman will join him for an all Beethoven program including *The Creatures of Prometheus, Op. 43, Violin Sonata No. 5 in f major, Op. 24, and Piano Concerto No. 5 in E-flat major*. This concert opens the NACO's 1999-2000 season. It will be taped live September 29 and telecast September 30.

In November, CBC will present a 60-minute profile of Canada's third tenor Michael

Innovations en concert

by Philp Ehrensaft

The new music season starts auspiciously with the third annual edition of Innovation en concert's imaginative Évolutions festival. Évolutions 1999 - Les nouveaux vents, explores the spectrum of both composed and improvised music for wind instruments. Performances feature a mix of Canadian musicians with international artists from the US, Europe, and Asia.

Artistic director Tim Brady believes that chamber music creates intimacy between audience and performers and that this intimacy may draw people into new music. The venues are chosen accordingly. The Chapelle historique du Bon-Pasteur is the venue for three concerts: L'Ensemble Pentaèdre de Montréal, formed by wind players from the Nouvel Ensemble Moderne, on September 15; Le Nouveau Quatuor de saxophones du Québec on September 16; and solos and duo improvisations by London-based flutist Nancy Ruffer and Saskatchewan clarinetist Gilles Turcotte on September 17. The 18 members of the avant-garde big band KAPPA conclude the festival on the 19th at the cabaret of Le Musée du Rire.

A spectacular change from the chamber music format bursts forth in Carré Saint-Louis on Saturday September 17, when 100 wind players accompanied by 8 bass drums play a composition by Brady appropriately entitled "Sound-Off." The musicians will be dispersed throughout the park and the public is invited to wander and wonder at will. This is part of Brady's efforts to attract young musicians and audiences to new music before their musical attitudes harden. Saxophonist Jean Derome, trombonist Tom Walsh, trumpeter Ivanhoe Jolicoeur, and violist Jean René will offer workshops aimed at this young cohort on the 13th, 14th and 18th.

Innovations en concert continues the themes of Les Nouveaux Vents with three notable concerts this winter. Kohei Nishikawa composes contemporary music for traditional Japanese flutes. He appears at the Chapelle du Bon-Pasteur on February 11th, followed by a workshop the next day. On March 9-10th, Innovations presents a "Clarinet Plus" series featuring Robert Stephenson on clarinet and Jean Derome on alto saxophone the first night and a collaboration between Jean-Guy Boisvert and the Quatuor Bozzini on the second.

Individual tickets are \$18 or \$10 for students and seniors, while a passport is available for \$48. Telephone (514) 252-8520. Workshops are free and can be arranged with Philippe Keyser, the leader of KAPPA, by telephoning (514) 279-8613.

Schade, who starred in the Canadian Opera Company - François Girard production of Stravinsky's *Oedipus Rex* two years ago. This season, Schade will be performing *The Magic Flute* in Vienna, Salzburg and Hamburg, *The Elixir of Love* for the Canadian Opera Company and *The Barber of Seville* at the Met. The program will look at Schade and his career.

Radio-Canada's *Les Beaux Dimanches* will present British pianist Stephen Hough in a concert taped at the 1998 Lanaudière Festival. Hough performs music by Scarlatti, Mendelssohn, Mompou, and Liszt.

PBS presents the 1998-99 Metropolitan Opera production of Tchaikovsky's *The Queen of Spades* featuring Plácido Domingo, Galina Gorchakova, Olga Borodina, and Nikolai Putilin. Based on a play by Pushkin, the opera tells the story of Ghermann (Domingo), a young soldier seeking luck at love and cards. It will be sung in Russian with English subtitles.

Also on PBS, *Live From Lincoln Center* features opening night with cellist Mstislav Rostropovich joining the New York Symphony. Kurt Masur directs the orchestra for a program featuring Dvorak's *Cello Concerto*, Stravinsky's *Capriccio* for piano and orchestra, and Tchaikovsky's *Symphony No. 5*.

Bravo will present the North American premiere of *Andrea Bocelli: A Life for Music*, a glimpse into tenor Bocelli's remarkable life and career.

Check our monthly listings for more details.

Calendrier des concerts classiques pour enfants

■ **L'OSM** présente une série pour enfants. On pourra, entre autres, fêter l'Halloween avec Natalie Choquette et le chef invité Richard Hoenich, le 31 octobre. Le **28 novembre**, Yannick Nézet-Séguin dirigera l'orchestre dans un programme mettant en vedette les gagnants du concours de l'OSM 1999 (catégories vents et chant). Le **9 janvier**, l'OSM, sous la direction de Boris Brott, recevra le Magic Circle Mime dans un spectacle intitulé « Musique, bruit et silence ».

■ **La Nef** présentera, dans le cadre de la tournée « Jouer dans l'île », *Le Conte du Boisjoli*. La Nef sera au château Dufresne le **2 octobre**, à la Maison de la Culture Côte-des-Neiges le **21 novembre**, au Centre culturel de Pierrefonds le **10 décembre** et à l'école Gentilly de Dorval, le **17 décembre**.

■ **La Société de musique contemporaine du Québec** (SMCQ) présente plusieurs spectacles jeunesse, dont *Panique au musée de la musique* en tournée : le **24 septembre** au centre culturel de Pierrefonds, le **26 septembre** au centre communautaire de Blainville, le **4 décembre** à la Maison de la culture Frontenac et le **12 décembre** à la Salle J.B. Meilleur de Repentigny.

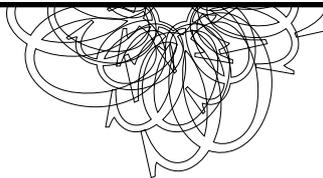
■ *L'histoire du petit tailleur* sera présentée le **17 novembre à 10h** (version anglaise) et à **13h15** (version française) dans le cadre de la série Passion Jeunesse du Centre Pierre-Péladeau.

■ *Le piano muet* sera présenté le **21 novembre** à la Maison de la culture Notre-Dame-des-Neiges, le **10 décembre** au Centre culturel de Pierrefonds et le **17 décembre** à l'école Gentilly de Dorval.

■ Des matinées scolaires sont présentées par divers organismes. Les Jeunesses Musicales présentent la série **Concertino** dans les écoles, en plus de la série **Fugues musicales**, en collaboration avec le Centre Pierre-Péladeau. Pour renseignements et réservations, les professeurs du primaire intéressés peuvent communiquer avec Isabelle Duchesnay au (514) 845-5309. • L'Orchestre Métropolitain présentera en décembre des matinées scolaires sous le titre **La boutique fantasque** (avec possibilité d'ateliers préparatoires animés, en plus du cahier pédagogique). Info : (514) 598-0870. • La Société de musique contemporaine du Québec (SMCQ) présentera le spectacle **Panique au musée de la musique** en représentations scolaires. Info : (514) 843-9305.

Arion

Ensemble de musique ancienne
aux instruments d'époque



Les opéras et les cantates des compositeurs baroques prennent souvent comme thème les aventures de déesses et d'héroïnes de la mythologie ou des romans de chevalerie.

Soliste invitée : **Christine Brandes**, soprano
Héroïnes et magiciennes

ŒUVRES DE HAENDEL, CLÉRAMBAULT & SCARLATTI

Vendredi et samedi **1^{er}** et **2 octobre 1999 à 20 h** Salle Redpath

Dimanche **3 octobre 1999 à 14 h** Centre Canadien d'Architecture

Abonnez-vous aux cinq concerts de la saison d'Arion.
Contactez Arion pour plus d'information.

3, 4 et 5 décembre 1999 **Dédestination Londres** Monica Huggett
CONCERTOS ET OUVERTURES DE HAENDEL, GEMINIANI, BOYCE, AVISON

21, 22 et 23 janvier 2000 **Viva Vivaldi!** P.Carrai, C.Guimond, W.McLain
CONCERTOS ET SINFONIES DU PRÊTRE ROUX

24, 25, 26 mars 2000 **Conversations galantes**
SONATES, TRIOS ET QUATUORS DE QUENTIN, GUILLEMAIN, RAMEAU, TELEMANN

12, 13 et 14 mai 2000 **Charpentier chez la duchesse** Hervé Niquet
MOTETS ET PSAUMES DE MARC-ANTOINE CHARPENTIER

1^{er} concert

19^e saison 1999-2000



Fiducie
Desjardins

Billets

Régulier : 22 \$
Étudiants, aînés
(avec cartes): 15 \$

**Renseignements
et réservations**

514-355-1825
arion@early-music.com

Calendrier : du 1er septembre au 7 octobre 1999 / Calendar: September 1 to October 7, 1999

Au sujet du calendrier About the calendar

REMARQUES : Des annulations ou modifications de programme peuvent survenir. Pour permettre aux lecteurs de vérifier les détails des événements, des numéros de téléphone sont inclus dans la description même de l'événement, et/ou ci-après dans la liste des abréviations ci-dessous (*Lieux de diffusion, autres*). Nous utilisons la notation "24 heures", donc 3:00 veut bien dire 3h00 a.m. (Par exemple, dans la section Télévision). Les prix des billets valent pour le public général et sont arrondis au dollar près. Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, Québec ou Ottawa. Les codes régionaux 514, 418 et 613 sont omis. Les solistes mentionnés sans instrument sont des chanteurs. Les événements reçus après le 20 du mois dernier et qui ont lieu ce mois-ci sont affichés dans notre site web.

COMMENTS: Cancellations and program changes can occur. Readers may check details by using the phone numbers included in the event descriptions, and/or in the following abbreviation sections (*Venues, others*). We use a 24-hour notation system throughout most of the calendar, so 3:00 means 3AM (for example, in the TV section). Prices are for single tickets for the general public, and are rounded off to the nearest dollar. Unless otherwise specified, events take place in Montréal, Québec (City) or Ottawa. Area codes 514, 418 and 613 are omitted. Soloists mentioned without instrument are singers. Events received after the 20th of last month and which take place this month appear in our website.

ABRÉVIATIONS

**LIEUX DE DIFFUSION par région / VENUES by area
Montréal**

CCC Centre communautaire et culturel, 794 Maple, Prévost, 450-224-4484

CHBP (MC) Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100

Sherbrooke E, 514-872-5338
Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest **TUD** Salle Tudor
McGill-MUS McGill University Faculty of Music, 555 Sherbrooke W, 514-398-4547 **POL** Salle Pollack;
RED Salle Redpath, 3461 McTavish
OratsJ Oratoire St-Joseph, 3800 ch Reine-Marie, 514-733-8211 **BAS** Basilique
PdA Place des Arts, Jeanne-Mance/ Maisonneuve O (175 Ste-Catherine ouest), 514-285-4200 **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve
SCC Salle Claude-Champagne, 220 Vincent-d'Indy, Outremont, 514-343-6000
UdeM-MUS Université de Montréal, Faculté de musique, 200 av Vincent-d'Indy, 514-343-6427

Québec

GTQ Grand Théâtre de Québec, 269 boul. René-Lévesque E, 418-643-8131

Ottawa

NAC National Arts Centre, 53 Elgin St (at Queen St), 613-594-9400

autres / others

CPC conférence ou animation pré-concert
EL entrée libre
FA free admission
FCCQ Festimuses, Festival des compositeurs classiques du Québec 450-436-3037
LP gratuit mais laissez-passer requis/ free but pass required
NACO National Arts Centre Orchestra, 613-947-7000
O.S. orchestre symphonique
OSM O.S. de Montréal 514-842-9951
OV offrande ou contribution volontaire / freewill donation
RSVP prière de réserver tôt/ please reserve in advance
TBA To be announced or confirmed / à confirmer
symboles / symbols
➔ aussi le/les (dans le cas d'événements répétés) / also (date of event repeats)
➤ voir aussi le/les (dans le cas d'événements reliés) / see also (date of related events)
➤ voir le (réfère au premier d'une série de

concerts répétés) / see (date of the first in a series of repeats)

BILLETTERIES / TICKET AGENTS

Place des Arts **514-842-2112**
Articulée **514-844-2172**
Admission **514-790-1245, 800-361-4595**
Billtech Québec **418-670-9011**
NAC Ottawa **613-976-5051**

RADIO & TV

• **SRC-CC** Société Radio-Canada, "La Chaîne Culturelle", (FM 100.7 Montréal 597-6000; 95.3 Québec). *Matinée du samedi*, opéras complets pré-enregistrés, 13h30 à 17h25 en général, anim. Jean Deschamps
• **CBC-R2** Canadian Broadcasting Corporation Radio 2 (FM 93.5 Montréal 597-6000; 103.3 Ottawa). *Saturday Afternoon at the Opera*, operas from around the world, recorded within the last year, Sat 1:30pm to 6pm usually. **Choral Concerts**, Sun 8am. Host: Howard Dyck.
• **Autres fréquences FM** qui peuvent intéresser les amateurs de musique classique à Montréal: **99.5 CJPX Radio Classique** Montréal; **107.9 WVPR Vermont Public Radio**, Burlington 800-639-6391
• **PBS** Public Broadcasting Service, USA: **VPT** Vermont Public Television channel 33 Burlington. **WCFE** Mountain Lake channel 57 Plattsburgh.
• **Télé-Québec** Généralement les opéras du Metropolitan diffusés sur PBS sont rediffusés sur Télé-Québec quelques jours plus tard. Programmation non-disponible.
• **Bravo!** Pay TV 800-924-4444. In addition to the shows listed in the calendar, there are two shows of interest to music lovers: **Arts & Minds** Sat 7 am, 6pm, Sun 7 pm, Mon 1:30pm; and **Bravo Videos** Mon-Fri 7am, 7pm. **Whole Notes** is a new series hosted by Canadian pianist, Jon Kimura Parker (Sat 8pm). **Dance/Ballet** interviews, documentaries and performances are broadcast Mon mornings and evenings, Tue early hours (around 3am)

Allegra Chamber Music Series

19th Season 1999-2000

Gala September 16
Tickets required in advance

Season October 28
November 25
January 20
February 17
March 30
May 11
Admission free

Thursdays at 8 p.m.
Redpath Hall, McGill University
McTavish Street Entrance
Info: 484-0333

ROYAL BANK
chaîne culturelle
Radio-Canada
CIBC WORLD MARKETS

LES ARTS
du Maurier
CBC radio Two
93.5 CLASSICS AND BEYOND

1/3 page OSM (FILM)

MONTRÉAL

SEPTEMBRE

Mercredi 1 Wednesday

- 20h. OratSJ BAS. 8-16\$. Festival d'orgue Concerts spirituels. Schmidt, Widor. Raymond Daveluy, orgue. 733-8211

Vendredi 3 Friday

- 20h. CCC, Prévost. \$. FCCQ Récital. Quatuor À Vent Scène. 450-436-3037

Samedi 4 Saturday

- 16h30. Jardins de la Gare, Val-Morin. \$. FCCQ Récital. Duo Piazzola: Isabelle Héroux, guitare, Patrick Healey, flûte. 888-322-4273
 ► 20h. CCC, Prévost. \$. FCCQ Récital. Jorge Gomez Labrana, piano. 450-436-3037
 ► 20h. McGill-MUS POL. 5\$. Prokofiev, Ives, W. Schuman, Husa, Benson, Holst. Orchestre à vent de McGill, Daniel Gordon, chef. 398-4547

Dimanche 5 Sunday

- 14h. CCC, Prévost. \$. FCCQ Musique de Lionel Daunais; duos d'opérettes. Anne Saint-Denis, soprano, Clermont Tremblay, baryton, Nancy Pelletier, piano. 450-436-3037
 ► 15h30. OratSJ. Récital. Raymond Daveluy, orgue. (tous les dim.). 733-8211

Mardi 7 Tuesday

- 19h30. McGill-MUS RED. 10-15\$. CBC McGill. Froberger, d'Anglebert, Bach. Kenneth Gilbert, clavecin. 398-4547
 ► 19h30. PdA SWP. 15-64\$. Envolées musicales. Tchaikovsky: La Belle au bois dormant; Le lac des cygnes; Casse-Noisette, extraits; Suite pour orchestre #3, "Thème et variations". OSM, Emil de Cou, dir, Grands Ballets Canadiens. (→ 8). 842-9951, 842-2112

Mercredi 8 Wednesday

- 10h30. PdA SWP. 21-22\$. Matins symphoniques. Tchaikovsky: Roméo et Juliette; Mozart: Concerto pour violon #4; Rachmaninov: Vocalise; Borodine: Prince Igor, Danses poloviennes. OSM, Rolf Bertsch, dir, Ramsey Husser, violon. 842-9951, 842-2112
 ► 19h30. PdA SWP. 15-64\$. OSM, GBC. (← 7)

Jeudi 9 Thursday

- 20h. PdA TM. Adolphe Adam, Anderson (d'après Corrali, Perrot); Giselle. Grands Ballets Canadiens. (→ 10 11 16 17 18). 849-0269

Vendredi 10 Friday

- 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. Opéramania. Strauss: Salomé (allemand, s-t. anglais). Michel Veilleux, présentateur. Film-opéra de Götz Friedrich 1974, avec Stratas, Weikl, Beirer, Varnay; dir. m. Böhm (→ 11) (autres versions: → 17, 24). 343-6427 RSVF
 ► 20h. PdA TM. GBC, Giselle. (← 9)

Samedi 11 Saturday

- 19h30. Couvent de la Présentation de Marie, 1395 Notre-Dame, St-Césaire. 15\$. Festival classique du Bois-des-Quatre-Lieux. Vivaldi, Smetana, Daquin, Gagnon, Debussy, Messiaen. Gilles Rioux, orgue. 514-985-3188
 ► 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. Opéramania, Salomé. Stratas, Böhm 1974 (← 10)
 ► 20h. PdA TM. GBC, Giselle. (← 9)

Dimanche 12 Sunday

- 14h30. PdA SWP. 15-28\$. Dimanches en musique. Haydn: Symphonie #88; Mozart: Concerto pour piano #27; Dvorak: Danse slave, op.72. #2: Tchaikovsky: Francesca da Rimini. OSM, Marco Parisotto, dir, Dang Thai Son, piano. 842-9951, 842-2112
 ► 15h30. OratSJ. Récital. Raymond Daveluy, orgue (← 5)
 ► 19h. McGill-MUS POL. 150\$. Concert bénéfice pour Opus Cammac pour le Centre du Lac Macdonald. Rossini: Guillaume Tell, ouverture; Madrigaux; Bach: Cantate #106;

Dvorak: Bagatelles; Händel: Concerto pour orgue #4; Ravel: Le tombeau de Couperin; Alfredo Casella: Sicilienne et Burlesque; jazz. Nombreux artistes professionnels; enfants sur instruments Orff dirigés par Margaret Tse; Chorale du SMAM. Enr. CBC SRC (apertif 18h, reçu 25\$). 932-8755, 888-622-8755

Lundi 13 Monday

- 9h. McGill-MUS. EL. Récitals examens. Étudiants en musique. (→ 14 15 16 17) toute la journée. 398-4547
 ► 20h. PdA TM. 10-35\$. Bach: Les six Concertos Brandebourgeois. Orchestre de chambre McGill. 19h PCC André Turp sur les oeuvres au programme; 19h30 mini-récital de jeunes musiciens. 487-5190, 842-2112, 790-1245

Mardi 14 Tuesday

- 9h. McGill-MUS. EL. Examens. (← 13)

Mercredi 15 Wednesday

- 9h. McGill-MUS. EL. Examens. (← 13)
 ► 19h30. McGill-MUS. 10-15\$. CBC McGill. Hommage à Richard Strauss. Strauss: Ein Heldenleben; etc. Paul Stewart, piano, Donna Brown, soprano, Antonio Lysy, violoncelle, Richard Roberts, violon, Joseph Orlowski, clarinette, Martin Hackleman, cor, Stéphane Lévesque, basson, Michael Leiter, contrebasse. 398-4547
 ► 20h. CHBP. 10-18\$. Évolutions 1999 Les nouveaux vents. Colin Matthews, Oliver Knussen (R.U.), John Harbison, Julia Wolfe (É-U), Justinian Tamusiza (Oug.), Denis Sching (Can.). Ensemble Pentaèdre (Montréal). Innovations en Concert. 252-8520
 ► 20h. ARAM, église de la Purification, Repentigny. \$. FCCQ Récital. Jonathan Crow, violon, Yan Parker, piano. 450-582-6714

Jeudi 16 Thursday

- 9h. McGill-MUS. EL. Examens. (← 13)
 ► 20h. CHBP. 10-18\$. Évolutions 1999 Les nouveaux vents. Steve Reich (É.U.), Franco Donatoni (Italie), Sofia Gubaidulina (Russie),



Donna Brown, le 15 septembre, CBC McGill

- Tim Brady, Sean Ferguson, Michel Smith (Montréal), Frank Crijnf (Pays-Bas). Nouveau Quatuor de saxophone du Québec. Innovations en Concert. 252-8520
 ► 20h. McGill-MUS POL. 10-25\$. Mozart: Exsultate Jubilate; Schubert: Salve Regina D.676; Quatuor D.810 (arr. Mahler); Ellias: Whale Spirit Rising. I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir, Karina Gauvin, soprano, David Mott, saxophone. (→ 17). 982-6038
 ► 20h. McGill-MUS RED. \$. Gala. Allegra Chamber Ensemble. 484-0333
 ► 20h. PdA TM. GBC, Giselle. (← 9)

Vendredi 17 Friday

- 9h. McGill-MUS. EL. Examens. (← 13)
 ► 17h30. Carré St-Louis (parc), St-Denis côté ouest, au nord de Sherbrooke. EL. Évolutions 1999 Les nouveaux vents. Événement en plein air. Tim Brady: Sound Off (création). 100+ musiciens vents. Innovations en Concert. 252-8520

«Les plus belle pages de musique française pour orgue dans un cadre exceptionnel»

Festival des couleurs

de l'orgue français

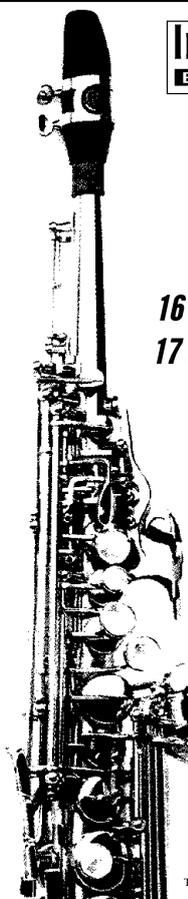
5^e anniversaire automne 1999
Les dimanches d'octobre à 15h

- Le 3 Lucienne L'Heureux-Arel
 Le 10 Jean-Luc Salique (France)
 Le 17 Luc Beauséjour
 Le 24 Bernard Lagacé
 Le 31 Yves-G. Préfontaine

À l'orgue Guilbault-Thérien
de la Chapelle du
Grand Séminaire de Montréal

2065, rue Sherbrooke Ouest
Yves-G. Préfontaine, directeur musical

Info. : (514) 486-8583



INNOVATIONS EN CONCERT

Saison 1999-2000

Évolutions 1999

les nouveaux vents

15 septembre: L'Ensemble Pentaèdre de Montréal
16 septembre: Le Nouveau Quatuor de Saxophones du Québec
17 septembre: Sound Off (17h30 au Carré Saint-Louis; gratuit)
17 septembre: Nancy Ruffer / Gilles Turcotte
19 septembre: Kappa (20h00 au Cabaret)

Billets 18\$ / 10\$ • Rés. tél.: (514) 252-8520

Concerts 2000

11 février (concert) / 12 février (atelier): Kohei Nishikawa
9 / 10 mars: Clarinette Plus avec Robert Stevenson et Jean Derome / Jean-Guy Boisvert et le Quatuor Bozzini

Tous les concerts se tiendront à 20h00 à la Chapelle historique du Bon-Pasteur à l'exception de *Sound Off* et de celui de Kappa






MONTRÉAL (suite/cont.)

- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania, Salomé.** Deutsche Oper Berlin 1990, avec Malfitano, Estes, Hiestermann, Rysanek; dir.m. Sinopoli; mise en scène: Petr Weigl; en complément: extraits de: Covent Garden 1992, avec Ewing, Devlin, Knight, dir.m. Downes, prod. Peter Hall (← 10)
- ▶ 20h. CHBP. 10-18\$. Évolutions 1999 Les nouveaux vents. Gilles Turcotte (Saskatoon); Paul Dolden, Brian Fernyhough, James Dillon, Michael Parkin (R.U.), Julio d'Escrivan (Venezuela). **Gilles Turcotte, clarinette et traitement numérique, Nancy Ruffer (ÉU-RU), flûte.** Innovations en Concert. 252-8520
- ▶ 20h. Centre Pierre-Péladeau, 300 Maison-neuve E, Salle Pierre-Mercure. 29\$. Découvertes du monde. Musique du Rajasthan. 987-6919, 396-3388
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 10-25\$. **Musici, Gauvin.** (← 16)
- ▶ 20h. PdA TM. **GBC, Giselle.** (← 9)

Samedi 18 Saturday

- ▶ 14h. PdA TM. **GBC, Giselle.** (← 9)
- ▶ 20h. PdA SWP. 36-100\$. Richard Strauss: **Salomé. Opéra de Montréal, Eilana Lappalainen, Judith Forst, Allan Glassman, Richard Paul Fink, Orchestre Métropolitain, David Agler, dir.** (→ 20 23 25 29/9, 2/10). 985-2258, 842-2112

Dimanche 19 Sunday

- ▶ 15h30. OratSJ. Récital. **Raymond Daveluy, orgue** (← 5)
- ▶ 20h. McGill-MUS POL. 22-27\$. **Jardins à la française / Concert pour la paix.** Rameau: Dardanus, suite d'orchestre; Leclair: Concerto pour hautbois op.7 #3; Händel: Music for the Royal Fireworks. **Les Violons du Roy, Bernard Labadie, dir, Philippe Magnan, hautbois.** 398-4547, 418-692-3026
- ▶ 20h. Musée Juste pour Rire, St-Laurent / Sherbrooke, Le Cabaret. 10-18\$. Évolutions 1999 Les nouveaux vents. Scott Godin, Michael Osterle, James Harley (Montréal), Paul Dolden (Canada), Michael Mantler (Autriche). **Ensemble Kappa (18 musiciens), Philippe Keyser, dir.** Innovations en Concert. 252-8520

Lundi 20 Monday

- ▶ 20h. PdA SWP. 33-91\$. **Opéra de Montréal, Salomé.** (← 18)

Mardi 21 Tuesday

- ▶ 19h30. Cégep Marie-Victorin, 7000 Marie-Victorin, Rivière-des-Prairies, Salle Desilets. R. Strauss: Métamorphoses; Beethoven: Symphonie #9. **Orchestre Métropolitain, Joseph Rescigno, dir, Henriette Schellenberg, Corina Circa, Jonathan Mack, Normand Richard, Choeur de l'OM.** (→ 22 27 30/9, 4 5 8/10) CPC 18h30. 872-9814, 598-0870

Mercredi 22 Wednesday

- ▶ 19h30. Église Notre-Dame-de-Lourdes, 4949 de Verdun, Verdun. **OM, Beethoven, Strauss.** CPC 18h30. 765-7150, 598-0870 (← 21)

Jeuudi 23 Thursday

- ▶ 11h. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. Vivaldi: Concertos pour instruments à cordes. **I Musici de Montréal, Yuli Turovsky, dir.** (→ 17h45) (→ 24). 982-6038
- ▶ 17h45. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Vivaldi.** (→ 11h)
- ▶ 20h. PdA SWP. 33-91\$. **Opéra de Montréal, Salomé.** (← 18)

Vendredi 24 Friday

- ▶ 11h. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Vivaldi.** (→ 17h45) (← 23)
- ▶ 12h30. SCC. EL. Journées de la Culture. *Journée organisée par le Laboratoire de recherche des musiques du monde U de M.* Musique tibétaine. **Choeur féminin du Khachoe Ghakyil Nunery (Népal, Inde).** 16h30 Lancement de 2 CD-ROM du LRM: musique de Guinée, Madagascar et de l'île de la Réunion; 19h30 Conférence: "La musique des Damai, une caste de tailleurs-musiciens du Népal"; 20h30 Lancement du CD "Népal: Rituels et divertissement", collection Unesco, réalisation et présentation de Sophie Laurent (fin 21h). 343-6427
- ▶ 17h45. Magasin Ogilvy TUD. 10-16\$. **Musici, Vivaldi.** (← 23)
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 5\$. **Opéramania, Salomé.** Covent Garden 1997, avec Malfitano, Terfel, Riegel, Silja; dir.m. Dohnanyi; mise en scène Luc Bondy; en complément, extraits de: TV allemande 1960, avec Maria Kouba, Hans Hotter, Julius Patzak, dir. Swarowsky (← 10)
- ▶ 20h. Centre culturel, 13850 boul Gouin O, Pierrefonds. 5\$. **Panique au musée de la musique.** Aventures dans un musée, spectacle pour les jeunes. **Société de musique contemporaine.** 624-1118
- ▶ 20h15. Église St-Jean-Baptiste, Chapelle St-Louis, 4230 Drolet. 12-18\$. **Clavecin Solo. Bach: Variations Goldberg. Luc Beauséjour, clavecin.** (→ 25). 748-8625

Samedi 25 Saturday

- ▶ 11h. Atelier Aria, 1435 Bleury suite 300. EL. **Porte ouverte.** Cours en public, présentation de l'école, rencontre de tous les professeurs et de tous les élèves. Dans le cadre des Journées internationales de la culture. Jusqu'à 17h. 337-2742
- ▶ 14h. CHBP. EL. Les après-midis du NEM. Isabelle Panneton: Travaux et jeux de gravité (répétition publique commentée par le compositeur). **Nouvel Ensemble Moderne, Lorraine Vaillancourt, dir.** 343-5962
- ▶ 20h. Académie Lafontaine, Lafontaine. \$. **FCCQ Soirée de clôture. Angèle Dubeau, violon, Ensemble La Pietà.** 450-431-3733
- ▶ 20h. École de musique Vincent-d'Indy, 628 ch Côte-Ste-Catherine, Outremont. 8-15\$. Société de musique viennoise du Québec. Récital du symposium J. Strauss oct 99. **Trio Kaffeehaus.** 450-435-1611
- ▶ 20h. PdA SWP. 36-100\$. **Opéra de Montréal, Salomé.** (← 18)
- ▶ 20h15. ÉSJB CSL. 12-18\$. **Beauséjour, Bach.** (← 24)

Dimanche 26 Sunday

- ▶ 11h. Centre socioculturel, 7905 San Francisco, Brossard. EL RSPV. **Leçon des Alpes.** Café-concert. **Famille Lauzon-Deschênes, instruments traditionnels de la région des Alpes.** 450-923-7011
- ▶ 13h30. Musée du Château Ramezay, 280 Notre-Dame E. 5-6\$. Récital. **Mélanie McNabney, clavecin.** (→ 14h30, 15h30). 861-3708
- ▶ 15h30. McGill-MUS POL. 15-25\$ (2 concerts 25-45\$). Ladies' Morning Musical Club. Bach: Six suites (1e partie). **Pieter Wispelwey, violoncelle.** (2e partie 19:30). 932-6796
- ▶ 15h30. OratSJ. Récital. **Raymond Daveluy, orgue** (← 5)
- ▶ 20h. Église St-Léon, 4311 de Maisonneuve O, Westmount (métro Atwater). 15-34\$. Monteverdi: Vespro della Beata Vergine. **Studio de Musique Ancienne de Montréal, Christopher Jackson, dir, Suzie Leblanc, Nils Brown, Michiel Schrey, choeur et orchestre.** 861-2626

Opéra

DE QUÉBEC

L'Italienne à Alger

Giacchino ROSSINI



SAISON 1999-2000

Abonnement (418) 529-4142

à partir de 44.11 \$ pour 2 opéras (taxes et frais de service inclus)



16, 19, 21 et 23 octobre 1999

Danièle LEBLANC



13, 16, 18 et 20 mai 2000

Lyne FORTIN

La Traviata

Giuseppe VERDI

Hydro Québec

Chœur de l'Opéra de Québec
Orchestre symphonique de Québec
Direction artistique et musicale
Bernard LABADIE







L'ORCHESTRE DE CHAMBRE

I MUSICI

de Montréal

SÉRIE CONCERTS ÉVÉNEMENTS

LA VOIX DIVINE DE KARINA GAUVIN
16 et 17 septembre 1999, 20h, salle Pollack
Oeuvres de Mozart - Schubert - Elias

LAURÉATS 1998 DU CONCOURS DU CENTRE D'ARTS ORFOD
7 et 8 octobre 1999, 20h, salle Pollack
Oeuvres de Boccherini - Liszt - Wieniawski - Bartók

IMPRESSIONNISME MUSICAL
11 et 12 novembre 1999, 20h, salle Pollack
Oeuvres de Ravel - Ysaye - Chausson - Lekeu

LOUISE PELLERIN ET MUSIQUE DE LA SUISSE
10 et 11 février 2000, 20h, salle Pollack
Oeuvres de Haydn - Schoeck - Honegger - Martin

MOZART ET SALIERI
12 avril 2000, 20h, Théâtre Maisonneuve
Oeuvres de Mozart et Rimsky-Korsakov

LE RETOUR DU « DIABLE DE LA CLARINETTE » !
17 mai 2000, 20h, Théâtre Maisonneuve
Oeuvres de Mozart - McAllister et Schoenberg

SÉRIE CONCERTS OGILVY

BANQUE LAURENTIENNE présente

Des programmes d'une heure en matinée à 11h00 ou à l'heure de pointe à 17h45.

Vivaldi - Mozart - Schubert - Schumann - Tchaikovsky - Bach et bien d'autres

Salle Tudor, Magasin Ogilvy, 5^e étage






La *Journée internationale de la musique* est depuis 1975 commémorée un peu partout dans le monde par des musiciens amateurs et professionnels, des mélomanes et des gens de tous âges et de toutes conditions sociales.

Le **Conseil québécois de la musique** vous invite à prendre part aux célébrations entourant cette journée en vous joignant, entre autres, aux artistes suivants.

Le 28 septembre 1999

À Chicoutimi

à 12 heures

L'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous propose une conférence de Mme Monique Robitaille, pianiste :
« **Beethoven au temps de Napoléon** »

Extraits musicaux, érudition contrôlée et sourires garantis...

Pavillon principal de l'Université du Québec à Chicoutimi
(555, boul. Université)
Entrée libre

Renseignements : (418) 545-3409

Le 29 septembre 1999

À Hull

à 20 heures

L'Ensemble Anonymus redonne vie aux *trouveurs de musique* dans le cadre du *Festival de musiques sacrées de l'Outaouais* :
Inventio : Les trouveurs de musique

Claude Bernatchez : zarb, percussion vièle et chant
Lucie Brosseau : vièle et chant
Pierre Langevin : tympanon, flûtes, organetto, chalumeau et cornemuses
Guy Ross : oud, luth, harpe gothique et chant

Puisant à des sources telles que le Graduale Romanum, les codex de Las Huelgas, Montpellier, Bamberg et le Wolfenbüttel, Inventio vous offre, en toute humilité, un bouquet d'œuvres issues des traditions orales vivantes du Moyen-Âge dont le savoir-faire tenait du grand art.

Église Saint-Benoît Abbé
(170, rue Sherbrooke)

Renseignements : (418) 649-7141

Le 1^{er} octobre 1999

À Chicoutimi

de 13 h 30 à 16 heures

L'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean vous invite à une répétition de « **Beethoven au temps de Napoléon** »

Jacques Clément : direction - Stéphane Lemelin : piano

Salle de concert du Conservatoire de musique de Chicoutimi
(202, rue Jacques Cartier Est) - Entrée libre

Renseignements : (418) 545-3409

À Montréal

à 20 heures

La Faculté de musique de l'Université McGill présente :
L'Orchestre symphonique de McGill

Victor Feldbrill : direction - Akop Boyadjan : piano

J. BRAHMS, *Concerto pour piano n° 1 en ré mineur*

A. DVORÁK, *Symphonie n° 9* (dite du Nouveau Monde)

W. A. MOZART, *Ouverture de la Flûte enchantée*

Salle Pollack (555, rue Sherbrooke Ouest, métro McGill)

Entrée : 5 \$

Renseignements et billetterie : 398-4547

L'Ensemble Arion vous convie* auprès des **Héroïnes et Magiciennes**

Cantates et extraits d'opéras de G. F. HAENDEL, M.-A. CHARPENTIER, A. SCARLATTI et TRAETTA.

Avec Christine Brandes, soprano.

La mise en musique de la vaste gamme des passions humaines exprimée dans la mythologie et les romans de chevalerie.

Salle Redpath (3461, rue McTavish, métro McGill)

Entrée : 22 \$ (15 \$ aînés et étudiants)

Renseignements : (514) 355-1825

*Également le 2 octobre, ainsi que le 3 octobre au Théâtre Paul-Desmarais du Centre Canadien d'Architecture (1981, rue Baile, métro Atwater) à 14 heures.

Le 2 octobre 1999

À Chicoutimi

À 20 heures

L'Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean interprète
« **Beethoven au temps de Napoléon** »

Jacques Clément : direction - Stéphane Lemelin : piano

Auditorium Dufour (534, rue Jacques-Cartier Est)

Entrée : 27,50 \$ (12 \$ étudiants)

Renseignements : (418) 545-3409

Le 3 octobre 1999

À Montréal

à 20 heures

L'Ensemble Anonymus et *l'Ensemble Strada* de Québec, *La Nef* et *l'Ensemble Claude-Gervaise* se réunissent pour une soirée médiévale présentée par le **Festival Orgue et Couleurs**.

Église du Très-Saint-Nom-de-Jésus (4215, rue Adam)

Entrée : 10 \$

Renseignements : (514) 899-0644

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE

1908, rue Panet, bureau 302 · Montréal (Québec) H2L 3A2 / Téléphone : (514) 524-1310 · Télécopieur : (514) 524-2219
adm@cqm.qc.ca · <http://www.cqm.qc.ca>

Septembre 1999

Mélanie McNabney, clavecin
le 26 septembre



DIMANCHE SUNDAY	LUNDI MONDAY	MARDI TUESDAY	MERCREDI WEDNESDAY	JEUDI THURSDAY	VENDREDI FRIDAY	SAMEDI SATURDAY	
<p>Toutes les nouvelles musicales Tous les événements de la musique classique du Canada Tous les liens audio et vidéo de la musique classique sur le web</p> <p>@ www.scena.org</p> <p>All the classical music news All the Canadian classical music events All the classical music Audio and Video on the web</p>							
<p>13 h, Moul. Du Portage, Leclercville, Ensemble Strada. ☎ (418) 849-7141</p> <p>13 h 30, Sc. Hydro-Québec, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : <i>I Musici de Montréal, quatuor à cordes</i> ☎ 1-88-TREMBLANT</p> <p>20 h, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Trio Oliver Jones; Angèle Dubeau et la Pietà ☎ 1-88-TREMBLANT</p> <p>20 h, Chp. hist. du Bon-Pasteur à Québec, Les Violons du Roy : <i>Variations Goldberg BWV 988 de BACH</i> (arr. LABADIE). Bernard Labadie, dir. ☎ (418) 692-3026</p>	<p>6</p>	<p>7</p>	<p>1</p> <p>17 h, Pl. Saint-Bernard, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Liu Fang, pipa ☎ 1-88-TREMBLANT</p> <p>20 h, Oratoire Saint-Joseph, Les Concerts spirituels : <i>Festival d'orgue</i> : SCHMIDT, WIDOR. Raymond Daveluy, orgue ☎ (514) 733-8211</p>	<p>2</p> <p>17 h, Pl. Saint-Bernard, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Mimi Blais, piano ☎ 1-88-TREMBLANT</p>	<p>3</p> <p>17 h, Pl. Saint-Bernard, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Thérèse Motard, violoncelle; Louise-Andrée Baril, piano; ☎ 1-88-TREMBLANT</p> <p>21 h, Plage du Lac Mercier, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Nathalie Choquette, soprano ☎ 1-88-TREMBLANT</p>	<p>4</p> <p>12 h, Sc. Hydro-Québec, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Luc Beauséjour, clavecin ☎ 1-88-TREMBLANT</p> <p>13 h 30, Sc. Hydro-Québec, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Celli Ercetera; Carole Bogenez, dir. ☎ 1-88-TREMBLANT</p> <p>19 h, Chalet des Voyageurs, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Ensemble Strada ☎ 1-88-TREMBLANT</p> <p>20 h 30, Chp. Saint-Bernard, Mont-Tremblant, La Fête de la musique : Suzie Le Blanc, soprano; Paul O'Dette, luth et théorbe ☎ 1-88-TREMBLANT</p>	
<p>12</p> <p>14 h 30, SWP, Orchestre symphonique de Montréal : HAYDN, MOZART, DVORAK, TCHAIKOVSKI. Dang Thai Son, piano; Marco Parisotto, dir. ☎ (514) 842-9951</p>	<p>13</p> <p>12 h, Th. Maisonneuve, Orchestre de chambre McGill : J.S. BACH. ☎ (514) 487-5190</p>	<p>14</p> <p>20 h, GTQ, Orchestre symphonique de Québec : TALMI, BERLIOZ, RAVEL, SAINT-SAËNS. Bruno Leonardo Gelber, piano; Yoav Talmi, dir. ☎ (418) 643-8486</p>	<p>8</p> <p>10 h 30, SWP, Orchestre symphonique de Montréal : TCHAIKOVSKI, MOZART, RACHMANINOV, BORODINE. Ramsey Husser, violon; Rolf Bertsch, dir. ☎ (514) 842-9951</p> <p>19 h 30, SWP, Orchestre symphonique de Montréal : TCHAIKOVSKI et <i>l'apogée du ballet classique</i>. Les Grands Ballets Canadiens; Emil De Cou, dir. ☎ (514) 842-9951</p>	<p>15</p> <p>19 h 30, Faculté de musique de l'Université McGill : <i>Hommage à Richard STRAUSS</i>. Paul Stewart, piano; Donna Brown, soprano; Antonio Lysy, violoncelle; Richard Roberts, violon; Joseph Orlovski, clarinette; Martin Hackleman, cor; Stéphane Lévesque, basson; Michael Leiter, contrebasse ☎ (514) 398-4547</p> <p>20 h, Chp. hist. du Bon-Pasteur, Innovations en concert : MATTHEW, KNUSSEN, HARBISON, WOLFE, TAMUSIZA, SCHING. Ensemble Pentacorde ☎ (514) 252-8520</p> <p>20 h, GTQ, Orchestre symphonique de Québec : TALMI, BERLIOZ, RAVEL, SAINT-SAËNS. Bruno Leonardo Gelber, piano; Yoav Talmi, dir. ☎ (418) 643-8486</p>	<p>16</p> <p>20 h, S. Redpath, Allegra Chamber Ensemble : Gala. ☎ (514) 484-0333</p> <p>20 h, S. Pollack, I Musici de Montréal : MOZART, SCHUBERT, R. ELLIAS. Karina Gouvin, soprano; David Mott, saxophone baryton ☎ (514) 982-6038</p> <p>20 h, S. Pollack, I Musici de Montréal : MOZART, SCHUBERT, R. ELLIAS. Karina Gouvin, soprano; David Mott, saxophone baryton; Yuli Turovsky, dir. ☎ (514) 982-6038</p> <p>20 h, Chp. hist. du Bon-Pasteur, Innovations en concert : REICH, DONATONI, GUBAIDULINA, BRADY, S. FERGUSON, M. SMITH, CRUJNE. ☎ (514) 252-8520</p>	<p>17</p> <p>20 h, C. cult. Rivière-du-Loup, Angèle Dubeau et la Pietà ☎ (514) 939-0559</p> <p>20 h, S. Pollack, I Musici de Montréal : MOZART, SCHUBERT, R. ELLIAS. Karina Gouvin, soprano; David Mott, saxophone baryton ☎ (514) 982-6038</p> <p>20 h, Chp. hist. du Bon-Pasteur, Innovations en concert : TURCOTTE, DOLDEN, FERNYHOUGH, DILLON, PARKIN, D'ESCRIVAN. Gilles Turcotte, clarinette et traitement numérique; Nancy Ruffer, flûte ☎ (514) 252-8520</p> <p>20 h, S. P.-Mercure, Traquen'Art : <i>Musique du Rajasthan</i> ☎ (514) 987-6919</p>	<p>11</p> <p>19 h 30, Ég. de Saint-Césaire, Festival classique du Bois-des-Quatre-Lieux : VIVALDI, DAQUIN, DEBUSSY, SMETANA, MESSIAEN, GAGNON. Gilles Rioux, orgue ☎ (514) 985-3188</p>
<p>19</p> <p>20 h, Le Cabaret, Innovations en concert : S. GODIN, OSTERLE, J. HARLEY, DOLDEN, MANTLER. Ensemble Kappa; Philippe Keyser, dir. ☎ (514) 252-8520</p> <p>20 h, S. Pollack, Les Violons du Roy : RAMEAU, LECLAIR, HANDEL. Philippe Magnan, hautbois; Bernard Labadie, dir. ☎ (514) 398-4547</p>	<p>20</p> <p>20 h, S.W.P., L'Opéra de Montréal : <i>Salomé</i> de R. STRAUSS. Éliana Lappalainen; Judith Forst; Allan Glassman; Richard Paul Fink; Orch. Métropolitain; David Agler, dir. ☎ (514) 985-2258</p>	<p>21</p> <p>19 h 30, S. Désilets, Collège Marie-Victorin, Orchestre Métropolitain : R. STRAUSS, BEETHOVEN. Henriette Schellenberg, soprano; Corina Circa, mezzo-soprano; Jonathan Mack, ténor; Normand Richard, basse; Chœur de l'OM; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 598-0870</p> <p>20 h, S. Albert-Rousseau, Orchestre symphonique de Québec : TCHAIKOVSKI, GLAZOUNOV. Darren Lowe, violon; Leslie Dunner, dir. ☎ (418) 643-8486</p> <p>20 h, Cons. de mus. de Chicoutimi, Orchestre symphonique du Saguenay-Lac-Saint-Jean : FAURÉ, BARON, VILLA-LOBOS, RAVEL, SAINT-SAËNS, DAMASE. Louise Bouchard, flûte; Françoise Henri, basson; Monique Robitaille, piano ☎ (418) 545-3409</p>	<p>22</p> <p>19 h 30, Ég. Notre-Dame-de-Lourdes, Orchestre Métropolitain : R. STRAUSS, BEETHOVEN. Henriette Schellenberg, soprano; Corina Circa, mezzo-soprano; Jonathan Mack, ténor; Normand Richard, basse; Chœur de l'OM; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 598-0870</p>	<p>23</p> <p>11 h et 17 h 45, S. Tudor, I Musici de Montréal: VIVALDI. Yuli Turovsky, dir. ☎ (514) 982-6038</p> <p>20 h, S.W.P., L'Opéra de Montréal : <i>Salomé</i> de R. STRAUSS. Éliana Lappalainen; Judith Forst; Allan Glassman; Richard Paul Fink; Orch. Métropolitain; David Agler, dir. ☎ (514) 985-2258</p>	<p>24</p> <p>11 h et 17 h 45, S. Tudor, I Musici de Montréal: VIVALDI. Yuli Turovsky, dir. ☎ (514) 982-6038</p> <p>12 h 30, S. C.-Champagne, Fac. de musique de l'Université de Montréal : <i>Chœur féminin du Khachoe Ghakyl Nunnery (Népal, Inde)</i> ☎ (514) 343-6427</p> <p>20 h 15, Chp. Saint-Louis, Luc Beauséjour, clavecin : <i>Variations Goldberg de BACH</i> ☎ (514) 748-8625</p>	<p>18</p> <p>20 h, S.W.P., L'Opéra de Montréal : <i>Salomé</i> de R. STRAUSS. Éliana Lappalainen; Judith Forst; Allan Glassman; Richard Paul Fink; Orch. Métropolitain; David Agler, dir. ☎ (514) 985-2258</p> <p>20 h, P. Montcalm, Québec, Les Violons du Roy : <i>Jardins à la française / Concert pour la paix</i>, RAMEAU, LECLAIR, HANDEL. Philippe Magnan, hautbois; Bernard Labadie, dir. ☎ (514) 692-3026</p> <p>20 h 30, S. François-Bernier, Saint-Irénée, Domaine Forget, Angèle Dubeau et la Pietà : <i>Let's Dance</i>, CHOSTAKOVITCH, BARTÓK... ☎ (418) 452-3535</p>	
<p>26</p> <p>13 h 30, 14 h 30, 15 h 30, Musée du Château Ramezay, Récital, Mélanie McNabney, clavecin ☎ (514) 861-3708</p> <p>15 h 30, 19 h 30, S. Pollack, Ladies' Morning Musical Club : J.S. BACH. Pieter Wispelwey, violoncelle ☎ (514) 932-6796</p> <p>20 h, Ég. Saint-Léon-de-Westmount, Studio de musique ancienne de Montréal : MONTEVERDI. Suzie Le Blanc, soprano; Nils Brown, Michiel Schrey; ténors; Christopher Jackson, dir. ☎ (514) 861-7720</p>	<p>27</p> <p>19 h 30, SWP, Orchestre Métropolitain : R. STRAUSS, BEETHOVEN. Henriette Schellenberg, soprano; Corina Circa, mezzo-soprano; Jonathan Mack, ténor; Normand Richard, basse; Chœur de l'OM; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 598-0870</p>	<p>28</p> <p>20 h, GTQ, Orchestre symphonique de Québec : New Orleans Connection; Stéphane Laforest, dir. ☎ (418) 643-8486</p>	<p>29</p> <p>20 h, Salle Henri-Gagnon, Univ. Laval, Concert commenté : L. M. GOTTSCHALK. Barbara Geary, piano ☎ (418) 656-7061</p> <p>20 h, Ég. Saint-Benoît-Abbé, Hull, Ensemble Anonymus : <i>Inventio, les Trouveurs de musique</i> ☎ (418) 849-7141</p> <p>20 h, SWP, L'Opéra de Montréal : <i>Salomé</i> de R. STRAUSS. Éliana Lappalainen; Judith Forst; Allan Glassman; Richard Paul Fink; Orch. Métropolitain; David Agler, dir. ☎ (514) 985-2258</p>	<p>30</p> <p>20 h, Faculté de musique de l'Université McGill : <i>Concert d'Anniversaire 50-60-70</i>, Bruce PENNYCOOK; Bruce MATHER; Alcides LANZA. ☎ (514) 398-4547</p> <p>20 h, S. Claude-Champagne, Orchestre Métropolitain : R. STRAUSS, BEETHOVEN. Henriette Schellenberg, soprano; Corina Circa, mezzo-soprano; Jonathan Mack, ténor; Normand Richard, basse; Chœur de l'OM; Joseph Rescigno, dir. ☎ (514) 598-0870</p>	<p>25</p> <p>20 h, SWP, L'Opéra de Montréal : <i>Salomé</i> de R. STRAUSS. Éliana Lappalainen; Judith Forst; Allan Glassman; Richard Paul Fink; Orch. Métropolitain; David Agler, dir. ☎ (514) 985-2258</p> <p>20 h, S. J.-A. Thompson, OSTR: BEETHOVEN. Katharina Krüger, violon; Gilles Bellemare, dir. ☎ (819) 373-5340</p> <p>20 h, Éc. de musique V.-d'Indy, Musillusion : <i>Récital du symposium J. STRAUSS</i>. Trio Kaffeehaus ☎ (450) 435-1611</p> <p>20 h 15, Chp. Saint-Louis, Luc Beauséjour, clavecin : <i>Variations Goldberg de BACH</i> ☎ (514) 748-8625</p>		
<p>L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du</p> <p>Calendar entries of the Conseil québécois de la musique members are made possible by</p>	<p>Chaque mois / Each Month</p> <p>GAGNEZ WIN un/a CD!</p> <p>Visitez notre site web pour les détails. Visit our web site for more details</p> <p>www.scena.org</p>					<p>Luc Beauséjour, Clavecin solo les 24 et 25 septembre</p>	

Profil d'un lecteur Reader Profile

LaScena Musicale

Faites parvenir à l'adresse suivante / Return Address:
5409 Waverly, Montréal, QC, H2T 2X8
Télec / Fax: (514)274-9456 – Tél / Tel: (514)274-1128

50 DCs à gagner ! – 50 CDs to be won!

Remplissez ce questionnaire, retournez-le nous et courez la chance de gagner une série de disques compacts : **5 prix de 10 disques des collections harmonia mundi, Hypérion, Chandos, BIS et ATMA, gracieuseté de SRI.**
Échéance : le 30 octobre 1999.

Distribution
S.R.I.
www.sri-canada.com

Complete and return this questionnaire for a chance to win a CD collection: **50 CDs to be won! 5 prizes of 10 CDs (harmonia mundi, Hyperion, Chandos, BIS, ATMA) courtesy of SRI. Deadline: October 30, 1999.**

<p>1. Sexe / Gender <input type="radio"/> Homme / Male <input type="radio"/> Femme / Female</p> <p>2. Quel âge avez-vous ? / How old are you? <input type="radio"/> < 20 <input type="radio"/> 20-29 <input type="radio"/> 30-39 <input type="radio"/> 40-49 <input type="radio"/> 50-65 <input type="radio"/> >65</p> <p>3. Combien y a-t-il de personnes au foyer ? / How many persons are in your household? <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5 <input type="radio"/> 5+</p> <p>4. Quel est votre revenu total par ménage, avant impôts ? / What is the total pre-tax annual income of your household? <input type="radio"/> < 30 000\$ <input type="radio"/> 30 000 \$ - 50 000 \$ <input type="radio"/> 50 000 \$ - 100 000 \$ <input type="radio"/> > 100 000 \$</p> <p>5. Quel est votre niveau de scolarité ? / What is your level of education? <input type="radio"/> Niveau secondaire / High School <input type="radio"/> CÉGEP/College <input type="radio"/> Université / University <input type="radio"/> Études supérieures / Post-Graduate</p> <p>6. Quel est votre état actuel ? / What is your current economic activity? <input type="radio"/> Étudiant(e) / Student <input type="radio"/> Employé(e) / Employee <input type="radio"/> Travailleur autonome / Self-employed <input type="radio"/> Personne au foyer / Homemaker <input type="radio"/> Sans emploi / Not employed <input type="radio"/> À la retraite / Retired</p> <p>7. Comment vous procurez-vous La Scena Musicale ? / How do you obtain La Scena Musicale? <input type="radio"/> Poste / Mail <input type="radio"/> Info-Arts Bell <input type="radio"/> Chorale / Choir <input type="radio"/> Magasin de disques / Record Store <input type="radio"/> Restaurant <input type="radio"/> Salle de concert / Concert Hall <input type="radio"/> École de musique / Music School <input type="radio"/> Bibliothèque / Library <input type="radio"/> autre / other _____</p> <p>8. Lisez-vous La Scena Musicale en / Do you read La Scena in <input type="radio"/> Français <input type="radio"/> English <input type="radio"/> les deux / both?</p> <p>9. Combien de numéros de cette publication avez-vous lus durant les 12 derniers mois ? / How many issues of La Scena have you read in the last 12 months? <input type="radio"/> Ce numéro seulement / This one only <input type="radio"/> 2-4 <input type="radio"/> 5-7 <input type="radio"/> 8-10</p> <p>10. Combien de temps passez-vous à lire cette publication par mois ? / How much time do you spend reading this magazine per month? <input type="radio"/> 30 minutes <input type="radio"/> 30-60 minutes <input type="radio"/> 1-2 heures <input type="radio"/> 2 heures ou plus</p> <p>11. Combien d'autres personnes dans votre entourage lisent le même numéro de LSM ? / How many other people in your household read this copy of LSM? <input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1 <input type="radio"/> 2 <input type="radio"/> 3 <input type="radio"/> 4 <input type="radio"/> 5+</p> <p>12. En moyenne, combien de fois par mois vous</p>	<p>référez-vous à cette publication ? / How many times per month do you look at this magazine? <input type="radio"/> 1-3 <input type="radio"/> 4-6 <input type="radio"/> 7-9 <input type="radio"/> 10-12 <input type="radio"/> 13-15 <input type="radio"/> chaque jour / every day</p> <p>13. Avez-vous accès au réseau Internet ? / Do you have internet access? <input type="radio"/> Oui / Yes <input type="radio"/> Non / No</p> <p>14. Quels services musicaux obtenez-vous sur Internet ? / What musical materials do you obtain from the Internet? <input type="radio"/> Nouvelles et informations / News & information <input type="radio"/> Radio Internet / Internet radio <input type="radio"/> Vidéo Internet / Internet video <input type="radio"/> Fichiers musicaux (p. ex. MP3) / Music files (eg MP3s) <input type="radio"/> Fichiers MIDI / MIDI materials <input type="radio"/> Aucun / None</p> <p>15. À combien de concerts de musique classique ou de spectacles d'opéra assistez-vous chaque mois ? / How many live classical music concerts or operas do you attend each month? <input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1-2 <input type="radio"/> 3-4 <input type="radio"/> 5-7 <input type="radio"/> 8-10 <input type="radio"/> 11+</p> <p>16. À combien de concerts de musique classique ou de spectacles d'opéra assistez-vous chaque année à l'extérieur de votre ville ? / How many live classical music concerts or operas do you attend OUTSIDE your hometown each year? <input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1-2 <input type="radio"/> 3-4 <input type="radio"/> 5-7 <input type="radio"/> 8-10 <input type="radio"/> 11+</p> <p>17. Combien de disques de musique classique achetez-vous chaque mois ? / How many classical recordings do you buy each month? <input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1-3 <input type="radio"/> 4-6 <input type="radio"/> 7-9 <input type="radio"/> 10-12 <input type="radio"/> 13-15 <input type="radio"/> >15</p> <p>18. La revue vous a-t-elle déjà guidé(e) dans l'achat de billets de concert ? / Have you ever used our information in buying a concert ticket? <input type="radio"/> Oui / Yes <input type="radio"/> Non / No</p> <p>19. La revue vous a-t-elle déjà guidé(e) dans l'achat de disques ? / Have you ever used our information in buying a CD? <input type="radio"/> Oui / Yes <input type="radio"/> Non / No</p> <p>20. Quels journaux lisez-vous ? / What newspapers do you read? <input type="radio"/> La Presse <input type="radio"/> Le Devoir <input type="radio"/> Voir <input type="radio"/> The Gazette <input type="radio"/> Globe and Mail <input type="radio"/> National Post</p> <p>21. Quels genres de magazines lisez-vous ? / What kind of general magazines do you read? <input type="radio"/> Nouvelles et potins / News and gossip <input type="radio"/> Professionnels ou savants / Professional or scholarly <input type="radio"/> Loisirs / Leisure activities <input type="radio"/> Culture et sciences / Culture and science <input type="radio"/> Adultes et humour / Adult and humour</p> <p>22. Quelles autres publications musicales lisez-vous ? / What other classic music magazines do you read?</p>	<p><input type="radio"/> Opus <input type="radio"/> Opera Canada <input type="radio"/> Performing A&E <input type="radio"/> Opera News <input type="radio"/> Gramophone <input type="radio"/> Diapason <input type="radio"/> Le Monde de la musique <input type="radio"/> Répertoire</p> <p>23. Quel est votre niveau de connaissance musicale ? / How do you describe your musical knowledge? <input type="radio"/> Novice <input type="radio"/> Intermédiaire / intermediate <input type="radio"/> Expert <input type="radio"/> Étudiant en musique / Music Student <input type="radio"/> Professionnel de la musique / Music Professional</p> <p>24. Quels types de musique aimez-vous écouter ? (Cochez plus d'un type au besoin) / What types of music do you like to listen to? (Check all that apply) <input type="radio"/> Musique de chambre / Chamber music <input type="radio"/> Musique d'orchestre / Symphonic music <input type="radio"/> Musique ancienne / Early music <input type="radio"/> Contemporaine / Contemporary <input type="radio"/> Opéra / vocal <input type="radio"/> Jazz <input type="radio"/> Comédie musicale / Show music <input type="radio"/> Populaire / Popular <input type="radio"/> Folklorique / Folk <input type="radio"/> Musique de la terre / World music <input type="radio"/> Autre (préciser) / Other _____</p> <p>25. Quels sont vos autres intérêts ? / What are your other interests? <input type="radio"/> Théâtre <input type="radio"/> Film <input type="radio"/> Ballet <input type="radio"/> Dance <input type="radio"/> Cinéma <input type="radio"/> Livres / Books <input type="radio"/> Sport</p> <p>26. Combien d'heures de musique classique écoutez-vous à la radio chaque semaine ? / How many hours each week do you listen to classical music radio ? <input type="radio"/> 0 <input type="radio"/> 1-3 <input type="radio"/> 4-6 <input type="radio"/> 7-9 <input type="radio"/> 10-12 <input type="radio"/> 13-15 <input type="radio"/> >15 <input type="radio"/> chaque jour / every day</p> <p>270. Raison pour laquelle vous lisez cette publication ? / Why do you read LSM? <input type="radio"/> Pour vous initier à la musique classique / To learn about classical music <input type="radio"/> Le calendrier / Listings <input type="radio"/> Les articles / Articles <input type="radio"/> La publicité / Advertising</p> <p>28. Qu'est-ce que vous aimeriez y voir davantage ? / What would you like more of? <input type="radio"/> Articles sur les concerts à venir / Concert previews <input type="radio"/> Entrevues / Interviews <input type="radio"/> Articles de fond / Feature articles <input type="radio"/> Articles sur l'histoire de la musique / Music history articles <input type="radio"/> Critiques de disques / CD reviews</p> <p>29. Que souhaiteriez-vous voir ajouter à la revue ? / What new features would you like to see? _____ _____ _____ _____</p> <p>Nom / Name _____ Adresse / Address _____ Téléphone _____ Télécopier / Fax _____ Courriel / e-mail: _____ <input type="radio"/> Je souhaite m'abonner à la revue. <input type="radio"/> I am interested in subscribing.</p>
---	--	---

QUÉBEC (suite/cont.)



Yoav Talmi, Orchestre symphonique de Québec

de Québec, Leslie Dunner, dir, Darren Lowe, violon. 418-643-8486
 24 20h. Salle Dina-Bélanger, 2047 ch St-Louis, Sillery. 13-20\$. Concerts d'Amérique. Musique de plusieurs genres. Plusieurs artistes invités, anciens participants des Jeunesses Musicales du Canada (50e anniversaire). 687-1016
 28 20h. GTQ. Soirées populaires. Dixie, blues, jazz. O.S. de Québec, Stéphane Laforest, dir, New Orleans Connection. 643-8486
 29 20h. Université Laval, Faculté de Musique, Pavillon Casault, Ste-Foy, Salle Henri-Gagnon. E.L. Louis Moreau Gottschalk. Barbara Geary, piano. Concert commenté. 418-656-7061

OCTOBRE

3 Église St-Pascal, St-Pascal de Kamouraska. Les Saisons. Nostalgies. Fauré, Schubert, Chopin, Schumann, Brahms, Debussy, Mendelssohn. Anne Robert, violon, Claire Ouellet, piano. 418-492-2508
 5 20h. GTQ. Grands Concerts. Morawetz: Carnival Overture; Chostakovich: Concerto pour violoncelle #1; Tchaikovsky: Symphonie #5. O.S. de Québec, Grzegorz Nowak, dir, Wendy Warner, violoncelle. 643-8486

AILLEURS AU QUÉBEC

SEPTEMBRE

1 17h. Mont Tremblant. \$. La fête de la musique. Apéro musical. Asie. Liu Fang, pipa. 1-88-TREMBLANT
 2 17h. Mont Tremblant. \$. La fête de la musique. Apéro musical. L'Amérique. Mimi Blais, piano. 1-88-TREMBLANT
 3 17h. Mont Tremblant. \$. La fête de la musique. Apéro musical. Europe. Thérèse Motard, violoncelle, Louise-Andrée Baril, piano; 21h Nathalie Choquette, soprano. 1-88-TREMBLANT
 4 10h. Mont Tremblant. \$. La fête de la musique. Rayon Musique en direct (SRC). 12h Luc Beauséjour, clavecin. 13h30 Celli etc, ensemble de violoncelles, Carole Bogenez, dir. 19h Fête médiévale, Ensemble Strada. 20h30 Musique française et italienne des 17e et 18e siècles (SRC), Chapelle St-

Bernard, Suzie Leblanc, soprano, Paul O'Dette, luth et théorbe. 1-88-TREMBLANT
 19h. Mont Tremblant. Musique médiévale. Ensemble Strada. Fête de la Musique (→ Leclerville 5, Montréal 3 oct). 418-849-7141
 5 11h. Mont Tremblant. \$. La fête de la musique. Messe. Luc Beauséjour, clavecin; 13h30 I Musici, quatuor. 1-88-TREMBLANT
 5 13h. Moulin du Portage, Leclerville. Musique médiévale. Ensemble Strada Fête Médiévale (← 4)
 6 12h. Mont Tremblant. \$. La fête de la musique. Récital. Jutta Puchhammer, alto, Élise Desjardins, piano. 1-88-TREMBLANT
 17 20h. Centre culturel, 85 Ste-Anne, Rivière-du-Loup. \$. Let's dance. Chostakovich: Danses espagnoles; Bartok: Danses roumaines; Vieux Temps: Souvenir d'Amérique. La Pietà, Angèle Dubeau, violon. (→ 18 St-Irénée). 514-939-0559
 18 20h30. Domaine Forget de Charlevoix, St-Irénée. 24\$. Chostakovich: Danses espagnoles; Bartok: Danses roumaines; Vieux Temps: Souvenir d'Amérique. La Pietà, Angèle Dubeau, violon. 1-888-336-7438 ou (418) 452-3535 (← 17)
 21 20h. Conservatoire de musique, Chicoutimi. 18\$. Musique de chambre SRC. Fauré, Baron, Villa-Lobos, Ravel, Saint-Saëns, Damase. Louise Bouchard, flûte, Françoise Henri, basson, Monique Robitaille, piano (O.S. du Saguenay-Lac-St-Jean). 418-545-3409
 24 20h. Université de Sherbrooke, École de musique, Sherbrooke, Salle Serge-Garant. 5-15\$. Debussy, Bennet, Cherney, MacDonald, etc. Ensemble Musica Nova, Jean Boivin, Étienne de Médicis, dir art. 819-821-8040
 25 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374, rue des Forges, Trois-Rivières. 18-34\$. Beethoven: Symphonies #5, 1er mouvement; #6, 1er mouvement; #7, 4e mouvement; Ouvertures Coriolan et Prométhée; Concerto pour violon. O.S. de Trois-Rivières, Gilles Bellemare, chef, Katharina Krüger, violon. 819-373-5340
 29 20h. Église St-Benoît-Abbé, Hull. Inventio, les Trouveurs de musique. Musique médiévale. Ensemble Anonymus. Festival de musique sacrée de l'Outaouais (→ Montréal 3 oct Inventio). 418-849-7141

OCTOBRE

2 19h30. Haskell Opera House, 1 rue Church, Stanstead. 23-26\$. Mozart, Schubert, Dvorak, nouvelle oeuvre commandée. O.S. du Vermont, Anthony Princietti, chef, Diana Fanning, piano. 819-876-2020
 2 20h. Auditorium Dufour, Chicoutimi. 28\$. Beethoven: Symphonie #3; Concerto pour piano #5. O.S. du Saguenay Lac St-Jean, Jacques Clément, dir, Stéphane Lemelin, piano. 418-545-3409

OTTAWA

SEPTEMBRE

5 3:30 pm. National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive. 6\$. Concert du dimanche. Musique classique. Artistes divers. (avant dernier). 613-998-8888, 888-541-8888
 12 3:30 pm. MBAC. 6\$. Musique classique. Artistes divers (dernier de l'été) (← 5)
 18 8:00 pm. NAC. Bizet: Les Pêcheurs de perles. Opera Lyra Ottawa, Tyrone Paterson, cond, Michael Cavanagh, dir; Kathleen Brett, Richard Clement, Theodore Baerg,

Brian McIntosh. (→ 20 22 25). 613-233-9200, 877-233-LYRA
 19 3:30 pm. National Gallery of Canada, 380 Sussex Drive. 6\$. Concert. Ensemble Trillium Musicum, Marie Bouchard, dir. 613-998-8888, 888-541-8888
 20 8:00 pm. NAC. OLO, Pearl Fishers. (← 18)
 22 8:00 pm. NAC. OLO, Pearl Fishers. (← 18)
 25 8:00 pm. NAC. OLO, Pearl Fishers. (← 18)
 26 8:00 pm. St.Paul Seminary, Chapel, 249 Main St (at Clegg). FA. Canadian Symposium on Music in Liturgy. Millenium Hymn Festival. Chorus Ecclesiae, Symposium Choir, Lawrence Harris, cond. (next: Oct.17). 613-567-7729
 27 8:00 pm. NAC Opera. Dawn of a century. Copland: Fanfare for the Common Man; Rachmaninov: Piano Concerto #2; Sibelius: Valse triste; Debussy: Nuages et fêtes; Ravel: La Valse. Ottawa Symphony Orchestra, David Currie, cond, Richard Raymond, piano. 613-747-3104
 29 8:00 pm. NAC. \$24-52. Signature. Beethoven: The Creatures of Prometheus Overture; Violin Sonata #5 "Spring"; Piano Concerto #5; Symphony #7. NACO, Pinchas Zukerman, cond, violon, Yefim Bronfman, piano. (→ 30), 947-7000
 30 NAC. \$24-52. NACO, Bronfman. (← 29)

OCTOBRE

5 8:00 pm. NAC Opera. \$25-53. Baroque Plus. Haydn: Violin Concerto #1; Bach: Brandenburg Concerto #6; Schubert: String Trio D.471; Haydn: Symphony #44. NACO, Pinchas Zukerman, cond, violon, viola, Jane Logan, viola, Amanda Forsyth, cello. 947-7000

RADIO

SEPTEMBRE

4 1:30 pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Lohengrin. John Tomlinson, Roland Wagenfuher, Melanie Diner, Jean-Philippe Lafont, Gabriele Schaut, Antonio Pappano, cond, Bayreuth 1999
 4 13h30. SRC CC. Matinée du samedi. Offenbach: La Vie parisienne. Olivier Grand, Inge Dreisig, Michel Vaissière, Ch et Orch de l'Opéra royal de Wallonie, Jean-Pierre Haeck, dir, déc 98, Liège
 11 1:30 pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Der fliegende Holländer. Alan Titus, Marga Schiml, Jorma Silvasti, Hans Sotin, Peter Schneider, cond, Bayreuth 1999
 11 13h30. SRC CC. Matinée du samedi. Massenet: Manon. Maria Daragnès, Fernando de la Mora, Didier Henry, James A. Patterson, Opéra de Montréal, OSM, David Agler, dir, mars 98
 18 1:30 pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Wagner: Die Meistersinger von Nurnberg. Robert Holl, Matthias Holle, Andreas Schmidt, Emily Magee, Daniel Barenboim, Bayreuth 1999
 18 13h30. SRC CC. Matinée du samedi. Bellini: La Sonnambula. Nathalie Dessay, Raul Gimenez, Graciela Oddone, Thomas Tomasson, Ch de l'Opéra de Lausanne, O.C. de Lausanne, Evelino Pido, jan 99
 25 1:30 pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Strauss: Der Rosenkavalier. Tina Kiberg, Angelika Kirchschlager, Elizabeth Norber-Schulz, Penelope Thorn, Philippe Auguin, cond, Geneva
 25 13h30. SRC CC. Matinée du samedi. Gershwin: Porgy and Bess. Gordon Hawkins, Marquita Lister, Jeffrey Lavar, Angela Simpson, Ch et Orch de l'Opéra du Michigan, John De Main, dir, sep 98, Détroit

25 13h30. SRC CC. Matinée du samedi. Gershwin: Porgy and Bess. Gordon Hawkins, Marquita Lister, Jeffrey Lavar, Angela Simpson, Ch et Orch de l'Opéra du Michigan, John De Main, dir, sep 98, Détroit

OCTOBRE

2 1:30 pm. CBC R2. Saturday Afternoon at the Opera. Rameau: Les Boréades. Barbara Bonney, Heidi Grant Murphy, Charles Workman, Jeffrey Francis, Russel Braun, Simon Rattle, Salzburg 1999
 2 13h30. SRC CC. Matinée du samedi. Verdi: Un Ballo in maschera. Warren Mök, Anna Tomowa-Sintow, Andrea Zese, Svetlana Sidorova, Ch et Orch de l'Opéra national de Chine, Renato Palumbo, dir, déc 98, Macao

TV

SEPTEMBRE

4 6:30 pm. Bravo!. Classical Chronicles: Austria. Magical ride through the city of Vienna and the houses of numerous composers, including Haydn, Mozart, Beethoven, Johann Strauss 30m
 11 8:30 pm. Bravo!. A Life for Music (part 1). Andrea Bocelli, his life and career, subtitled
 12 2:00 pm. Mountain Lake PBS WCFE 57, Plattsburgh. Tchaikovsky: The Queen of Spades Metropolitan Opera. Metropolitan Opera, Placido Domingo, Galina Gorchakova, Dmitry Hvorostovsky, Valery Gergiev, cond
 12 8:00 pm. Mountain Lake PBS WCFE 57, Plattsburgh. Hildegard von Bingen: Ordo Virtutum (12th century music drama). Vox Anima, ensemble dedicated to works of spiritual music-drama
 13 9:00 pm. Mountain Lake PBS WCFE 57, Plattsburgh. Live from Lincoln Center. NYPO Opening Night. Dvorak: Cello concerto; Tchaikovsky: Symphony #5. New York Philharmonic, Mstislav Rostropovich, cond, cello, Itzhak Perlman, violin; Beverly Sills, host
 18 6:30 pm. Bravo!. Classical Chronicles: Bach. An in-depth look at the life of classical composer J.S. Bach, with many musical excerpts 30m
 23 8:00 pm. Vermont Public Television (PBS). Live from Lincoln Centre. New York Philharmonic Opening Night. Mstislav Rostropovich, cello, New York PO, Kurt Masur, cond. (120min)
 25 6:30 pm. Bravo!. Classical Chronicles: Italy. A magical journey through Italy to meet composers Rossini, Vivaldi, Verdi and Händel 30m
 25 7:30 pm. Bravo!. An evening with Philip Glass. Recorded in Bravo's Rehearsal Hall
 26 6:00 pm. Bravo!. Nigel Kennedy. Profile of the enfant terrible violinist, anecdotes of his two mentors, Stephane Grapelli and Yehudi Menuhin 60m

La Scena Musicale

Le prochain calendrier / next calendar

October 1999

Date de tombée / Deadline

17 septembre 1999 / September 17

Fax (514) 274-9456

Notaire
Notary

Joseph Silverstone,
 B.A., B.C.L.

5585 Monkland
 suite 150

Montréal, Québec
 H4A 1E1

TÉL: (514) 481-6699

FAX: (514) 481-8133

C M C
 CENTRE DE MUSIQUE CANADIENNE
 CANADIAN MUSIC CENTRE

416, rue McGill
 Montréal QC H2Y 2G1
 Tél.: (514) 866-3477
 Fax: (514) 866-0456

Journées de la Culture
 présente les 24, 25, 26 septembre 1999

Sons nouveaux, visages Inconnus
Rencontres avec les compositeurs

Laurin, Desjardins, Pelletier, Gonneville, Mather, Daveluy, Grant, Pilon, Hétu, Rodrigue

The Benefits of Musical Education

by Lucie Renaud

In the last few years, the importance of musical education seems to be under constant siege. In these days of economic uncertainty and budget cuts, bureaucrats often opt to invest in more "traditional" subjects, such as math, language, and science (with particular emphasis on computers). In this age of scientific specialisation, is there still a time and a place to learn an instrument or sing in a choir?

Playing an instrument or singing as an "amateur" shouldn't be considered less important than attending recitals of famous performers. We must remind ourselves that the word "amateur" is derived from the Latin "amator," meaning "lover." In the medieval and Renaissance periods, the line separating the music-loving "amateur" and "professional" musicians was very thin indeed. Amateurs, mostly aristocrats, were able to devote their lives fully to the pursuit of musical excellence. In fact, these music-lovers often received more extensive training--and were consequently better musicians--than the professionals who relied on performing for their livelihood!

During the Classical period, the notion of *hausmusik* took hold, offering uncomplicated

compositions that could be played for pleasure, at home rather than in concert. The majority of musicians did not aim to become famous, but were rather seeking to fulfil their inner lives by performing music.

In our modern society, music is omnipresent in many forms. So why do so few people play an instrument? Perhaps we have become passive consumers, a society of cultural voyeurs for which music has become a mere commodity. Turned into "product" and lost within marketing operations, music faces losing its essential role as the voice of the human spirit.

According to numerous recent studies musical education can also bear practical results in other fields. For example, in the US, one study demonstrated that the schools ranked highest in academic achievement all dedicated 20-30% of their teaching time to the arts, especially music.

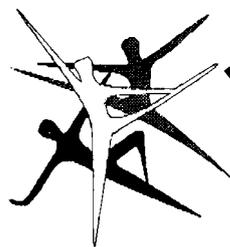
Of course, scientific studies shouldn't be the main motivation for learning an instrument or singing in a choir. The real reason to study music? Music is a universal language, a way of exploring the emotional and aesthetic heart of the human adventure. Children learning to express themselves through music are building ties between themselves and the out-

side world. Music helps them discover their true inner being. When they understand the direct relation between the amount of hours they devote to their instrument and the level of their interpretation, it reinforces their personal sense of discipline.

In spite of all the learning methods and CD-ROMs available on the market, nothing can replace the presence of a good teacher, even for adult beginners. Choosing a teacher can be daunting, but it is a critical task: a bad teacher can leave permanent scars, be they physical (tendinitis and other music-related injuries) or psychological. Conversely, a good teacher can create a special bond with the student, adapting the lessons to each student's interests and abilities.

Most kids who take up an instrument will never become concert performers, but that is not important--the pleasure offered by music can endure for a lifetime. What music most needs to survive, as an art form, is a loving, devoted, educated public that will continue to encourage its practice. As Weber put it in 1817, "Music is as necessary for the survival of mankind as love is. Music is one of the purest forms of love, the eternal language of emotions and their subtle metamorphoses."

HED
(VELOX)



L.A. Dance Studio

Dance and Performance Studies

Director: LynnAnne Turcotte

(514) 990-9760

Located in west-end Montreal
Ages 3 to 17

Fall Classes! Register Now!

Jazz, Tap, Dance Technique, Improvisation

École secondaire Pierre-Laporte, Ville Mont-Royal

AUDITIONS 2000-2001 - PROGRAMME MUSIQUE-ÉTUDES

(affilié à l'école de musique Vincent-d'Indy)



Programme de musique classique le plus poussé et le plus complet au Québec intégré à un programme d'études secondaires régulier :

- leçons individuelles hebdomadaires avec un enseignant spécialisé;
- formation complète en cours hebdomadaires de solfège et dictée musicale, théorie de la musique, chant choral, littérature musicale, musique d'ensemble (orchestres, harmonie et musique de chambre);
- pratique de l'instrument (cordes, vents, percussions, piano, guitare, harpe et clavecin);
- **gratuit et accessible à tout élève au Québec.**

Renseignements et inscriptions:

Consultante en musique : Marie Savard

Secrétaire : Danièle Giroux

☎ : (514) 739-6311

Télexcopieur : (514) 739-6226

Adresse internet : <http://WWW.pierre-laporte.montreal.qc.ca>

Date et lieu des auditions :
Le samedi 6 novembre à Montréal
Places disponibles de 1^{re} à 5^e secondaire



Les bienfaits d'une éducation musicale

par Lucie Renaud

Depuis quelques années, l'importance de l'éducation musicale dans notre société de spécialisation scientifique semble constamment remise en question. Les coupures budgétaires affectent durement le système d'éducation et les dirigeants choisissent souvent de mettre l'accent sur les matières plus « pratiques » : français, mathématiques, sciences (avec une emphase sur l'informatique). En ajoutant les autres matières et activités parascolaires proposées aux jeunes, reste-t-il du temps pour l'apprentissage d'un instrument ou la participation à un ensemble vocal? Dans le contexte actuel, est-ce un choix pertinent?

Pratiquer un instrument en amateur ne devrait pas être considéré une activité moins importante que d'assister à un récital donné par un concertiste renommé. Il faut se rappeler que le mot amateur puise ses racines dans le latin *amator* qui signifie amoureux. Au Moyen Âge et pendant la période de la Renaissance, la distinction entre musiciens professionnels et amateurs était très floue. Les professionnels gagnaient bien sûr leur vie en jouant de leur instrument, mais les amateurs, souvent des nobles, pouvaient se permettre de consacrer leur vie à la musique par pur amour. Ces derniers possédaient souvent une éducation musicale plus poussée et étaient meilleurs musiciens!

À l'époque classique, le genre musical appelé *hausmusik* (que l'on peut traduire par « musique domestique ») prend de l'importance. Il désigne une musique simple composée pour les dilettantes, que l'on joue à la maison et non en concert, pour le plaisir de pratiquer un instrument. L'amour de la musique se cultivait d'abord chez soi, les concerts publics étant souvent des événements sociaux ou religieux. La plupart des musiciens ne rêvaient pas de brûler les planches des grands théâtres, mais recherchaient plutôt une expérience de communion intime, une découverte d'eux-mêmes à travers la musique. Ce faisant, ils enrichissaient leur vie.

La musique sous toutes ses formes conserve une place prépondérante dans notre société moderne. Alors comment expliquer le peu d'engouement pour la pratique d'un instrument? Peut-être par le fait que notre société est devenue essentiellement orientée vers la consommation passive : la musique est devenue un « produit », une partie intégrante de nombreuses opérations de marketing. Elle nous vient par le disque, la radio ou la télévision; elle devient, par son utilisation commerciale, omniprésente dans les supermarchés, les bureaux de médecin, le métro... De cette façon, elle se retrouve désincarnée, privée de sa vocation première de langage de l'esprit humain.

Depuis quelques années, de nombreuses recherches ont été effectuées afin de démontrer les bienfaits d'une éducation musicale. Une étude menée dans 17 pays a tenté de déterminer les habiletés de déduction scientifique des jeunes de 14 ans. Les Hongrois, les Hollandais et les Japonais ont remporté la palme. Dans ces



Cours de violons à l'école Vincent d'Indy

trois pays, l'éducation musicale est obligatoire de la maternelle à la fin du secondaire. Une autre étude, réalisée cette fois aux États-Unis, a démontré que les écoles qui atteignent un rendement scolaire plus élevé sont celles qui proposent à leurs élèves un cursus incluant 20 à 30 % de disciplines artistiques, particulièrement la musique.

La meilleure motivation à pratiquer un instrument n'est certes pas de donner raison à toutes ces études scientifiques ! La musique,

langage universel, est plutôt un chemin qui permet d'explorer le côté émotif et esthétique de l'aventure humaine. L'enfant apprend que la musique tisse des liens directs entre lui-même et le monde qui l'entoure. La musique l'aide à découvrir qui il est. Quand il commence à réaliser qu'il existe une corrélation entre les heures de pratique investies et la qualité de son interprétation, la discipline personnelle se renforce d'elle-même.

Malgré un nombre impressionnant de manuels didactiques et de logiciels, rien ne peut remplacer le contact privilégié avec un professeur. Le choix de celui-ci reste une opération délicate. Un mauvais enseignement peut parfois laisser des séquelles physiques (tendinites et autres maladies d'instrumentistes), ou même psychologiques. Un enfant, si doué soit-il, ne pourra s'épanouir que si le pédagogue sait créer un lien de confiance unique avec lui, sachant s'adapter à ses qualités, intérêts et aptitudes.

Le plaisir procuré par la musique durera toute la vie, peu importe la place occupée par celle-ci à l'âge adulte. La grande majorité des jeunes qui entament des études musicales ne deviendront jamais concertistes. Ce dont la musique a le plus besoin pour survivre reste un public éduqué, amoureux, fidèle, qui continuera d'encourager la pratique de cet art unique. Comme le disait Weber en 1817 : « La musique est aussi essentielle à la survie de l'humanité que l'amour. La musique est elle-même une des formes les plus pures de l'amour, le langage éternel des émotions et de ses subtiles métamorphoses ».



Concordia
UNIVERSITY

FACULTY OF COMMERCE AND ADMINISTRATION

Graduate Diploma in Administration

For a rewarding career, combine your **Bachelor's degree** with a 30-credit graduate management program, including a three-month internship, in one of the following fast-growing areas:

- ◆ Arts, cultural affairs, entertainment & event management
- ◆ Community services, public and para-public administration

Attend one of our Fall '99 Information Sessions:

Thurs., Sept. 23 or Thurs., Oct. 7 or Thurs., Oct. 14

at 6:00 p.m. in Room GM 403-2, 4th Floor

Guy-Metro Building, 1550 de Maisonneuve West

RSVP Tel: 848-2718 Fax: 848-2816 Email: diadsa@vax2.concordia.ca
www-commerce.concordia.ca

Quelques méthodes pour s'initier à la musique

par Lucie Renaud

On se retrouve souvent, à la rentrée, plein de bonnes intentions à l'idée de débiter une activité musicale. Mais par où commencer? Si l'on se sent indécis, pourquoi ne pas essayer un cours d'initiation? Des méthodes éprouvées pour s'initier à la musique en général, à la théorie ou à la pratique d'un instrument, que l'on soit enfant ou adulte, ont été mises au point au cours du XXe siècle. Voici un survol de quelques-unes d'entre elles.

Méthode Suzuki

« Si un enfant entend de la bonne musique et apprend à la jouer, il acquiert sensibilité, discipline et endurance. » L'approche pédagogique du Dr Shinichi Suzuki (1898-1998), premier violoniste virtuose japonais, est basée sur la facilité avec laquelle les enfants apprennent leur langue maternelle. Selon lui, le potentiel de chaque enfant est illimité. L'écoute de la musique devrait être introduite dès la naissance, et l'enseignement proprement dit commencer vers l'âge de 3 ou 4 ans. Par l'écoute répétée des pièces qu'il apprend, l'enfant devient familier avec celles-ci et les assimile plus facilement. De la même façon que les enfants répètent un nouveau mot afin de l'intégrer à leur vocabulaire, les musiciens qui utilisent la méthode Suzuki répètent les pièces étudiées en y introduisant graduellement de nouvelles difficultés. L'enfant joue ainsi des variations sur une pièce qu'il maîtrise déjà.

Le rôle des parents est primordial dans l'enseignement Suzuki : en plus d'assister aux leçons, il doivent superviser les pratiques de l'enfant à la maison et lui prodiguer des encouragements, ce qui implique une grande disponibilité. D'autre part, la participation à des classes d'ensemble renforce les concepts étudiés tout en motivant les enfants. La méthode Suzuki ne prétend pas produire des musiciens professionnels, mais désire plutôt élargir l'horizon musical du plus grand nombre de jeunes possible. La faiblesse de la méthode réside toutefois dans le retard délibéré de l'introduction de la lecture de notes. Plusieurs musiciens initiés par la méthode Suzuki sem-

blent en éprouver des difficultés lorsqu'ils décident de poursuivre des études musicales plus avancées. Élaborée à l'origine pour l'enseignement du violon, la méthode est aujourd'hui appliquée à l'enseignement du piano, de la harpe, de la flûte et de la guitare.

Méthode Orff

En plus de composer, l'Allemand Carl Orff (1895-1982) a développé une méthode d'éducation musicale, le Schulwerk. En 1923, il fonde une école qui enseigne la danse, l'expression corporelle et la rythmique en plus des matières scolaires traditionnelles. La musique se retrouve alors combinée avec la danse et l'expression orale en un langage élémentaire, où l'improvisation occupe une large place. Les mélodies, souvent traditionnelles, sont chantées ou déclamées. L'accompagnement se fait au tambour, aux cloches ou aux bâtons et l'on utilise la gestuelle du corps. Les autres instruments développés pour l'enseignement de cette méthode et maintenant appelés instruments Orff sont des claviers de bois (du type xylophone) et de métal (du type glockenspiel), car ils produisent tout de suite un son harmonieux, quel que soit le niveau d'habileté des interprètes.

La méthode est maintenant utilisée dans le monde entier et compte de nombreux adeptes. Certaines questions sont néanmoins soulevées quant à l'actualité de la méthode. Si elle fonctionne bien avec de jeunes enfants, elle démontre rapidement ses limites chez les plus âgés.

Méthode Kodály

Zoltán Kodály (1882-1967), compositeur hongrois et spécialiste de la musique folklorique de son pays, fut également un pédagogue réputé dont les élèves ont beaucoup contribué à propager les idées. Ayant toujours lutté pour augmenter la place de l'éducation musicale dans les programmes scolaires, il rêvait également de faire apprécier la musique à l'ensemble de la société.

Selon Kodály, l'enseignement musical devrait être présent à la maternelle, la tâche première du professeur étant de transformer la musique en jeu. Le compositeur considérait que les chants folkloriques de chaque pays ren-

ferment des richesses inépuisables, aptes à initier les enfants aux concepts musicaux tout en les ouvrant au patrimoine culturel des autres nations. L'essentiel de l'éducation musicale telle qu'il la souhaitait passe donc par le chant, la voix humaine étant le seul instrument accessible à tous. Dans cette méthode, les enfants apprennent à lire et à écrire la musique. Ils participent aussi, éventuellement, à des ensembles vocaux à plusieurs voix, ce qui leur permet de découvrir les grandes œuvres de la littérature musicale. Pour Kodály, un musicien devrait posséder quatre qualités essentielles : une oreille, une intelligence, un cœur et des mains bien entraînées, qualités qui doivent être développées en même temps, en équilibre constant.

Des suggestions pour les adultes

Vous n'avez plus cinq ans mais voulez vous lancer dans une aventure de découverte musicale? Des cours de connaissance de la musique sont offerts par des institutions et organismes tels que l'Université de Montréal et l'Orchestre Métropolitain. Le Service des Activités Culturelles (SAC) de l'Université de Montréal offre une série de cours très variés pour les adultes, entre autres des ateliers d'initiation, de chorale, de gamelan, un big band et quelques cours théoriques. L'école de musique Vincent d'Indy propose elle aussi un cours, dans lequel les adultes découvrent le répertoire classique, tant du point de vue de l'histoire de la musique que des notions théoriques de base.

La participation à un ensemble vocal amateur peut être une autre activité musicale enrichissante. À travers un répertoire qui varie d'un ensemble à l'autre, l'amateur apprend à poser sa voix, à lire la musique et découvre de nouvelles œuvres du répertoire.

Comme l'affirmait Kodály : « Aucune vie spirituelle n'est complète sans la musique. Elle est une partie indispensable de la connaissance humaine universelle. »

Info pour les activités du SAC : Johanne Latreille au (514) 343-6111 poste 4692.

Info pour les cours de Vincent d'Indy : Michèle Lapointe au (514) 735-5261.

vente, achat, évaluation, réparation, entretien,
fabrication et restauration

Nouveau à la boutique! fabrication et réparation de guitares

Violons, etc.

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC
H2X 2N1 ☎ (514) 844-6180

<http://www.microtec.net/~blouing>

blouing@odyssee.net



Jean-Benoît Stensland & Thérèse Girard

LUTHIERS - ARCHETIERS

Diplômés de l'École Internationale de Lutherie de Crémone

460 STE-CATHERINE O., SUITE 412
MONTRÉAL, QUÉBEC H3B 1A7

TÉL.: (514) 878-9982

TÉL.: (450) 974-1275

FAX: (450) 974-2008

- FABRICATION ET RESTAURATION de violons, altos et violoncelles de qualité ainsi que leurs archets
- SERVICE DE REMÈCHAGE RAPIDE
- ÉCHANGE
- ÉVALUATION
- ACCESSOIRES DE QUALITÉ

Opéramania : une saison bien remplie

par Eric Legault

Les amateurs d'art lyrique seront heureux d'apprendre que la Faculté de musique de l'Université de Montréal présente la sixième saison d'*Opéramania*. La popularité de cette série de projections de vidéos d'opéra sur grand écran, animée avec verve par Michel Veilleux, ne cesse de croître.

Au programme cette année: *Salomé* (en 3 versions), *La Bohème* (3), *Otello* (3), *Mefistofele* (1), *L'incoronazione di Poppea* (2), *Das Rheingold* (2) et *Il Barbiere di Siviglia* (3). Entre ces œuvres, qui composent la nouvelle saison de l'Opéra de Montréal, s'inséreront quelques autres chefs-d'œuvre de mêmes compositeurs: *Falstaff*, *Simon Boccanegra*, *Attila*, *Orfeo* et *Tristan und Isolde*. En plus des intégrales, *La Bohème*, *Otello* et *Barbiere* auront chacun une soirée spéciale « grands interprètes ».

Michel Veilleux, qui a conçu le programme de la saison, commence chaque soirée par un exposé qui met clairement en relation le contexte historique de l'œuvre, sa structure dramatique et musicale, la mise en scène et l'interprétation. Les spectateurs reçoivent des notes détaillées à l'entrée, et peuvent consulter certains documents à la pause.

Suite à ses études en musique, en cinéma et en histoire de l'art, Michel Veilleux poursuit actuellement un doctorat en musicologie portant sur *Elektra* de Richard Strauss (composé peu après *Salomé*). Mais sa passion peut aussi bien déborder le cadre de ses études, comme en

témoigne sa série populaire *La voix dans tous ses états*. Cette année, les ténors sont à l'honneur. Durant trois soirées en octobre, à l'aide de nombreux documents audio et vidéo historiques, on aura la chance de mieux connaître et apprécier cette « race à part ».

Le public d'*Opéramania* apprécie manifestement l'enthousiasme contagieux, la candeur et l'humour de l'animateur. Si ses opinions peuvent parfois choquer les inconditionnels de telle ou telle diva, par exemple, il déclare lui-même qu'il n'a « jamais prétendu détenir la vérité absolue ». Au contraire, il encourage la discussion, d'autant plus que cette année, les ouvrages seront généralement plus courts, lui laissant ainsi plus de temps pour discuter avec le public. On pourra également l'entendre sur les ondes de la Chaîne culturelle de Radio-Canada cette saison, durant les entractes de quelques opéras diffusés depuis le Metropolitan.

La série Opéramania commence le 10 septembre, à la Faculté de musique de l'Université de Montréal, 200 avenue Vincent-d'Indy, local B-421. Les soirées commencent à 19h30 et finissent vers 22h30. Coût par soirée: 5\$ opéra; 10\$ les ténors (abonnements disponibles). Les intégrales sont sous-titrées en anglais. Réservations: 343-6427. Stationnement gratuit.

Invitation à la mélomanie

« Vous vous sentez une âme de mélomane mais vous ne savez pas par quel bout commencer? Les salles de concert vous font des clins d'œil tout en vous intimidant? Vous hésitez devant les étagères des disquaires? » Voilà les questions que pose, au grand public, le musicien Claudio Ricignuolo, concepteur d'une série de cours d'initiation à la grande musique intitulée : *Invitation à la mélomanie*. Pas besoin, donc, d'avoir de connaissances préalables en musique pour suivre ces cours qui sont maintenant intégrés aux activités de l'Orchestre Métropolitain. Claudio Ricignuolo, lui-même violoniste à l'OM, propose aux mélomanes en herbe une approche dynamique basée sur l'écoute commentée de brefs extraits musicaux. Une documentation superbement élaborée complète les cours. La série, constituée de huit causeries d'environ deux heures et demie chacune, est axée sur la chronologie, les instruments et le discours musical. Le coût en est de 210 \$, tous frais inclus. Pour avoir une idée plus précise du contenu et du déroulement des cours, il est possible d'assister à une séance d'information gratuite. On peut obtenir des renseignements en appelant au (514) 385-5015 ou en consultant le site web dont l'adresse est <http://www.colba.net/~claudior>

— Dominique Olivier

Unique ergonomic design, light weight, does not collapse.

Épaulière **MACH ONE** Rest

PETER MACH - Luthier: 309 Eardley Rd, Aylmer, Québec, J9H 5C9, Canada.

Ph&Fax: (819) 684-3886. E-Mail: pmach@cyberus.ca

MACH ONE: Kozeluzska 13, Olomouc, 772 00, Czech Republic.

Ph&Fax: #420-68-523-3434 (new)



For Violin & Viola

IN MAPLE OR PLASTIC



PATENTED



fabrication - restauration
importations - expertises

Jules Saint-Michel, Luthier Inc.

57, rue Ontario ouest
Montréal (Québec), Canada
H2X 1Y8

**Grand rabais
pour la rentrée
scolaire**

Téléphone (514) 288-4343
Fax (514) 288-9296

lundi au vendredi 10h à 18h
samedi 11h à 15h



Pascal Véraquin Inc.

Instruments de musique

Wind instruments, sales and repairs

Salon de ventes et atelier de réparations
spécialisés en instruments à vent

Flutes/piccolos **POWELL, EMERSON, BUFFET**
Hautbois **LORÉE, BUFFET, RENARD** Oboes
Bassons **SCHREIBER, MOOSMANN, FOX** Bassoons
Clarinettes **BUFFET-CRAMPON** Clarinets
Saxophones **KEILWERTH**
Cuivres **BESSON** Brasses
Modèles pour étudiants et professionnels
Student and pro models

Accessoires choisis/accessories

*****ACHAT-VENTE-LOCATION*****

Inquire about our rental service



1656, Laurier est, Montréal QC. H2J 1J2
Tél: (514) 528-9974 pvi@colba.net

Comment choisir un instrument?

par Dominique Olivier

Lorsqu'on songe à faire apprendre la musique à ses enfants, ou lorsqu'un adulte a des temps libres lui permettant l'apprentissage d'un instrument, le choix s'avère parfois difficile. À moins d'avoir toujours rêvé de voir son enfant devenir le spécialiste mondial de l'accordéon de concert, ou d'avoir ardemment désiré apprendre la bombarde ou le cornet à pistons, on se retrouve devant une multitude de possibilités, toutes aussi attrayantes les unes que les autres. Piano ou violon sont souvent les premiers noms qui viennent alors à l'esprit. Il va de soi que ces instruments ont un répertoire qui les rend d'emblée extrêmement attirants. Toutefois, les maîtriser demande de nombreuses années de pratique assidue et leur apprentissage doit souvent débiter dès la petite enfance.

Si l'on s'intéresse aux percussions, il faut bien sûr tenir compte du bruit généré par la pratique. Hormis cet inconvénient, la grande variété d'instruments au sein de cette famille est stimulante. Outre la très bruyante batterie, on y retrouve une pléthore d'autres moyens de produire des sons en faisant résonner une membrane ou en heurtant des objets, l'inconvénient étant que l'apprentissage se trouve alors orienté uniquement vers le rythme. Heureusement, toute une gamme d'instruments à claviers, tels le xylophone, le marimba et le vibraphone, qui font également partie de la famille des percussions, permet d'apprendre les hauteurs de son.

Certaines avenues s'ouvriront aisément pour celui ou celle qui désire faire vibrer ses cordes vocales. Participer à des chorales, que ce soit pour un jeune enfant ou un adulte, qu'il sache ou non lire la musique, est une activité très formatrice et surtout, très agréable! De nombreuses chorales d'amateurs se réunissent à Montréal, et beaucoup d'entre elles présentent régulièrement des concerts. La Maîtrise des Petits chanteurs du Mont-Royal, qui existe depuis 43 ans, a formé quant à elle beaucoup de paires d'oreilles aguerries! Par contre, il est déconseillé d'entamer un apprentissage purement vocal avant la fin de l'adolescence, c'est-à-dire tant que la voix n'a pas atteint sa pleine maturité.

D'autres instruments peuvent apporter rapidement satisfaction au jeune ou au moins jeune musicien en herbe, et lui permettre de participer à des événements de groupes. Les fanfares, les harmonies, les quintettes de cuivres ou les quintettes à vent offrent des possibilités intéressantes. Quand à la flûte à bec, qui fut

longtemps un des instruments préférés des amateurs, elle possède un répertoire très vaste de solos, duos, trios, etc. Elle permet aussi d'apprivoiser sans trop de difficultés le langage musical, puisqu'une bonne partie de son répertoire était réservée aux non-musiciens.

Du côté des cuivres, le tromboniste de réputation internationale Alain Trudel, maintenant professeur au Conservatoire de musique



Alain Trudel

de Montréal, a accepté de situer les choses pour nous : « Il y a un avantage à jouer d'un cuivre pour quelqu'un qui ne veut pas nécessairement faire une carrière. Il y a beaucoup de mélomanes qui ne font pas d'un instrument, et parfois, ça leur manque. Je parle souvent à des gens, les chauffeurs de taxi, par exemple, qui me disent qu'ils aimeraient bien faire de la musique, mais que ça n'est pas pour eux, qu'ils sont trop vieux, ou pas assez cultivés. Pourtant, ils adorent en écouter! Avec les cuivres, ce qu'il y a de bien, c'est que tu n'es pas obligé d'avoir investi dix ans de ta vie pour jouer et avoir du plaisir. Tu peux commencer à 30 ou 40 ans et en faire une fois par semaine dans le *band* de l'Armée du salut. Ça ne sonne pas mal du tout! J'en connais qui le font, et qui constatent que ça ajoute une dimension qu'ils ne soupçonnaient même pas à leur vie. »

Il existe cependant une contrainte d'âge qu'on ne peut ignorer, sous peine de se retrouver avec des frustrations majeures. « Il y a un petit trombone – un instrument miniature – qui est sorti il y a quelques années. Dans des pays comme la Norvège, on a constitué des classes de trombone dans le genre Suzuki. Je dois avouer que je suis en désaccord avec ça. Il y a des règles physiques qu'on ne peut pas transcender. Les jeunes peuvent développer des

traumatismes, en particulier en produisant les aigus, parce qu'ils n'ont pas la résistance physique nécessaire, en tout cas pas avant 12, 13 ou même 14 ans. »

Pascal Véraquin, luthier en instruments à vent, confirme les dires d'Alain Trudel. « Tous les instruments à vent sont très "physiques", et la grosseur de l'instrument peut être un handicap pour un jeune enfant. À l'exception de la flûte traversière : il existe un modèle avec une tête recourbée, ce qui rapproche la flûte du corps. Il y a même à Montréal une classe de flûte Suzuki, où les enfants commencent à peu près à l'âge de cinq ans. C'est la seule exception. À part ça, le saxophone, la clarinette, le hautbois, le basson, ce sont des instruments trop gros pour un enfant avant l'adolescence. » Véraquin détient, pour sa part, une maîtrise combinée en flûte, saxophone et clarinette. Mais si un parent venait le voir, et lui demandait quel instrument faire apprendre à son enfant? « C'est sûr que la réponse la plus automatique, c'est le piano, répond Véraquin. Parce qu'en même temps on peut apprendre le langage musical de façon plus générale. Par contre, il y a des jeunes qui commencent à la flûte à bec, qui demeure un instrument à vent pas cher, léger et facile d'accès. » Pour un adulte qui ne connaît pas la musique, il est possible de commencer sur l'instrument de son choix, et d'apprendre la théorie et la pratique simultanément.

Quant aux débouchés pour les musiciens en herbe, Véraquin et Trudel sont formels : les fanfares et les harmonies sont un moyen merveilleux de faire de la musique avec d'autres. « J'ai commencé à 13 ans dans une fanfare qui s'appelait les Rhythms, se souvient Alain Trudel. C'était surtout pour être avec mes copains! À l'époque, je n'avais pas vraiment d'ambitions musicales... Dans une harmonie, il y a de la place pour tout le monde, souligne Véraquin. Généralement, pour quelqu'un qui fait de la musique en amateur, que ce soit à l'école ou ailleurs, c'est l'harmonie qui donne le plus de possibilités. »

Que ce soit avec les cuivres, les bois ou les percussions, d'autres styles musicaux sont également accessibles, comme le jazz, la musique populaire, la musique de danse, en particulier si on joue du saxophone. Toutefois, si on songe à une carrière en musique pour sa progéniture, le choix du piano ou d'un instrument à cordes reste très valable puisqu'il permet - et exige! - de commencer très tôt, d'autant plus qu'il peut mener, à n'importe quel moment, vers un autre instrument aux débouchés plus évidents. À vous de choisir!

JAZZ BETWEEN THE FESTIVALS

by Philip Ehrensaft

Piano virtuoso Oliver Jones, who began taking classical music lessons when he was two years old (yes, two), has decided to play the last concert of his career at the Millennium New Year's Eve celebration organized by the Festival International de Jazz de Montreal. His retirement marks not only the culmination of a distinguished career but also a transition in Montreal's role in the North American jazz scene.

Lights of Burgundy, the Jones' album that won the Juno award for jazz in 1986, refers to the African-Canadian neighborhood that was the source of Montreal's jazz scene. From the Swing Era through the 1950's, Montreal became a continental jazz hot spot. When the first Festival de Jazz de Montreal was presented twenty years ago, big name jazz players were visiting the city's clubs each weekend.

Then jazz clubs faced hard times all across the continent. People wondered whether jazz clubs could survive outside New York. Like Montreal, many cities eventually had two distinct jazz seasons: the brief cornucopia of its summer festival and the other 11.5 months featuring local talent in small venues and episodic concerts featuring big names. Because intimate contact between performers and audiences in the clubs brings out musicians' best efforts, this was unfortunate.

A welcome renaissance in the North American club scene emerged during the mid-1990's. Pride of place for jazz club renaissance in Montreal goes to Joel Giberovitch, the young jazz enthusiast whose hard work has made a success of Upstairs, the club which has featured

a different first-class jazz ensemble every week-end since May 1995.

A major challenge facing Giberovitch and every other Canadian jazz club manager is the value of the Canadian dollar, which makes it increasingly prohibitive to bring in big-name American musicians. The two main Toronto clubs, the Top of the Senator and (ironically) the Montreal Bistro, now rely on an excellent pool of local talent or, occasionally, bring in a well-known American backed by a local rhythm section.

Montreal's Upstairs takes the same route. On November 5 and 6, Giberovitch has invited Tim Hagans, one of New York's top trumpeters and a bright light at this year's jazz festival, to play with a rhythm section chosen from a pool of excellent Montreal candidates.

Other classic North American jazz clubs are organized around permanent house bands. This may happen when first-class musicians consider life in New York and on the road as not worth the race. But these musicians have to be very good to keep audiences coming back week after week. Montreal's venerable jazz institution, Biddle's, is this kind of club. Charlie Biddle on bass, Richard Parris on sax, and the younger Wali Mohammed on drums play the solid straight-ahead jazz which blossomed in African-Canadian Montreal from the 1940s onward. For many jazz fans and younger musicians like Wynton Marsalis, this is what jazz is all about.

Oliver Jones was a mainstay at Biddle's during an earlier phase of his career. Even the seemingly unstoppable Biddle and Parris, together with other members of their cohort, will join Jones in retirement some day. As

PLACE AUX MUSIQUES DU MONDE

À l'occasion
des Journées
de la Culture
le vendredi
24 septembre de
12 h 30 à 21 h 00

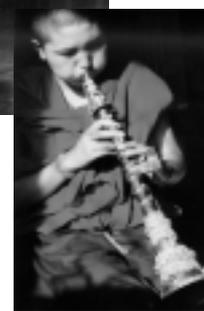


Les Nonnes Tibétaines

Concert unique !

12 h 30 à 14 h 30

Billet : (514) 343-6479



Nouvelle collection de cédéroms du
Laboratoire de recherche des musiques
du monde - Trois titres :
Guinée, Madagascar et l'île de la Réunion
16 h 30 à 18 h 30 - Lancement

La musique des Damai
Sophie Laurent présente cette caste de
tailleurs-musiciens du Népal
19 h 30 à 20 h 30 - Conférence

Népal : Rituels et divertissement
Nouveau disque dans la Collection UNESCO
20 h 30 à 21 h 00 - Lancement

Salle Claude-Champagne
220, av. Vincent-d'Indy, Montréal
Renseignements : (514) 343-6427

Université 
de Montréal

Nouveau - New Jazz Label

Yves Léveillé
"Signal Commun"

FACT
"Fact"

Sylvain Provost & Norman Lachapelle
"Sylvain Provost & Norman Lachapelle"

Greg Amirault
"Acadian Folk Song"

Photo: Michel Anger

effendi

Effendi Records Inc.
Tel.: 514.523.4950 Fax.: 514.523.8508
E-mail: effendi@sympatico.ca

Distribution
S.R.I.
www.sri-canada.com

Coming soon / À venir:

Yannick Rieu
"Little Zab"

Trio Thüryn Von Pranke
"Escalier Montant"

Gilles Bernard
"Mot"

"Effendi: coup de «maître»"
- Pierre Boulet
(Le Soleil)

"Enfin Effendi!"
- Dominique Denis
(L'Express de Toronto)

noted above, Jones's retirement represents not only a personal transition but a transition for jazz in Montreal as a whole, the end of the Little Burgundy era that has long been the source and inspiration for jazz in this city.

Two newer clubs have recently reinforced the Montreal jazz scene. Café Boomers is an exceedingly pleasant jazz supper club located in the old village section of Point St-Clair. Like Upstairs, Café Boomers features top Montreal talent and is well worth the drive to the West Island. The diminutive Jazzons has been flourishing at its Quartier Latin location at the corner of Ontario and Sanguinet. Jazzons features mainly its permanent house duo, bassist Skip Bey and pianist Tim Jackson. They are very good and obviously keep their audiences coming back for more. A third and long-established club in Vieux Montréal, L'Air du Temps, had focused on jazz fusion in recent years. Now the emphasis seems to have shifted to world music.

Beyond the club scene, concerts organized by the two national radio broadcasters offer some excellent opportunities for jazz audiences. Thanks to Radio Canada, there is a 10-day festival of Montreal jazz talent every October at La Maison de la Culture Frontenac, plus live broadcasts and taped concert and studio sessions throughout the year. CBC's jazz broadcasts follow a parallel route, often drawing on summer jazz festival concerts across the country.

Then there are the concerts presented by faculty at Montreal's universities and CÉGEPs.

Although it is easy to envision a thriving jazz club based solely on rotating weekly performances by teachers in Montreal area jazz programs, there is a key dimension of contemporary jazz that is poorly represented in Montreal's music schools: the avant-garde. Fortunately this slack has been taken up by the informal college of adventurous musicians of the SuperMémé group. Saxophonist Jean Derome, bassist Normand Guilbeault, drummer Pierre Tanguay, and trombonist Tom Walsh are an endless sources of imaginative, world-class concerts and recordings.

Recording companies are essential to a flourishing local jazz scene. Outside of New York City, this means independent labels that can buck the trend of increasing domination by a few multinational corporations. Montreal has been blessed with one of the eminent success stories among North America's independent companies, Jim West's Justin Time label. This is the senior member of a constellation of Montreal-based recording companies that includes Lost Chart, Ambience Magnétique, DSM, New Jazz Records, and Effendi.

Oliver Jones's success in building an international career is intimately linked to his well-received recordings for Justin Time since the mid-1980s. Part of West's success story has been his prescience in identifying and recording young Canadian musicians such as D.D. Jackson and John Stetch who have proven themselves in the tough arena of jazz in the Big Apple. His roster now includes such top American musicians as the World Saxophone Quartet.

Herbert von Karajan : A Life in Music

par Philip Anson

Un génie — à l'odeur de soufre. C'est ainsi que Sir Isaiah Berlin décrivait le controversé chef d'orchestre autrichien Herbert von Karajan, décédé il y a maintenant dix ans. En dépit de son passé nazi honteux, Karajan a régné de 1950 jusqu'au jour de sa mort en août 1989 comme übermaestro tout-puissant de l'Europe.

Grâce à sa mainmise sur les festivals de Salzbourg, l'Orchestre philharmonique de Berlin et l'Orchestre philharmonique de Vienne, il devint, selon le mot de Sir Georg Solti, « l'autorité musicale la plus puissante depuis Wagner ». Au cours de sa vie, Karajan a enregistré environ 900 disques qui se sont vendus à plus de 120 millions d'exemplaires, ce qui en fait le meilleur vendeur de toute l'histoire de la musique classique. D'après ses admirateurs, comme le flûtiste James Galway, il « incarnait l'âme de la musique ». Ses détracteurs, par exemple l'auteur Norman Lebrecht, l'ont qualifié de nazi impénitent et de technocrate avidé qui « a hérité d'un idéal grandiose et l'a détourné à ses propres fins ».

Cette année, une nouvelle biographie qui fera autorité vient de paraître : le magistral pavé de 851 pages de Richard Osborne, *Herbert von Karajan: A Life in Music* (Chatto & Windus et Random House), qui apporte d'importantes informations inédites sur le ralliement de Karajan au nazisme.

Descendant de marchands grecs établis depuis longtemps en Autriche, Karajan était une « nature » — petit mais vigoureux, heureux en montagne ou filant à toute allure sur son yacht. Il ne faisait que 5 pieds 6 pouces, et plusieurs ont dit qu'il souffrait d'un complexe de Napoléon en raison de sa taille, mais il faisait toujours une impression frappante, avec ses cheveux blancs en brosse et ses yeux d'un bleu de glace. La soprano Elisabeth Schwarzkopf l'a comparé à un chat, « raffiné et attirant, mais capable de soudains coups de griffe ». Karajan vouait un culte à la santé. Il nageait tous les jours, pratiquait le yoga, conduisait des voitures sport, faisait du ski, pilotait des avions à réaction. À l'âge de 75 ans, le jet lui étant interdit, il apprit à piloter un hélicoptère.

La brillante carrière de Karajan commence sans éclat en 1928 dans la petite ville allemande d'Ulm. Grâce à son propre talent, et aux vacances laissées par d'autres musiciens congédiés par les nazis, Karajan peut amorcer son ascension. En 1934, il devient Opernkapellmeister dans la ville historique d'Aix-la-Chapelle (Aachen). En moins d'un an, il est nommé Generalmusikdirektor — à condition qu'il se joigne au parti nazi, ce qu'il fait sans protester. À l'âge de 27 ans, il est le plus jeune Musikdirektor d'Allemagne. Dans une lettre à sa mère, il écrit avec satisfaction qu'il gagne plus d'argent que le maire de la ville. Les musiciens d'Aix se rappellent que leur nouveau chef, obsessif, se pointait à l'im-

September's Live Jazz Picks

Event of the Month:

Guitarist/composer Sonny Greenwich is in a league by himself, and he joins forces with the central figure on the Toronto jazz scene, pianist Don Thompson, as well as Jazz Report award-winner Barry Elmes on drums. Upstairs, September 17 & 18.

Not to be missed:

The Oliver Jones Trio, featuring Wali Mohammed on drums. Théâtre de la Vielle Chapelle, L'Ascension, September 10; 3230 rue Sicotte, Ste-Hyacinthe, October 2.

Time Warp, the acoustic quartet that features Barry Elmes on drums together with two other Jazz Report award-winners, saxophonists Mike Murley and trumpeter Kevin Turcotte, backed by Al Henderson on bass. Upstairs, September 10 and 11.

Peter Hum Trio. After Eight (Ottawa's parallel to Upstairs) September 10 and 11. Pianist Hum, a McGill jazz department alumnus, is the crime reporter for the Ottawa Citizen by day and a fine jazz musician by night.

Pianist Jan Jarczyk, just back from a sabbatical in Europe, joins forces with Michel Donato on bass and Dave Laing on drums. Pollack Hall, McGill University, September 24.

D.E.W. East: Drummer Barry Elmes plus Alex Dean on sax and Stephen Wallace on bass. Upstairs, October 1 & 2.

Radio / Website of the Month

One way to keep abreast of jazz is to listen to WGBO, the US public radio station which

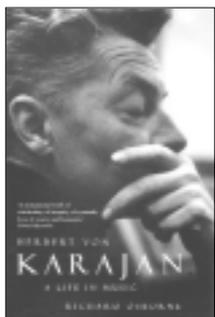
broadcasts jazz around the clock from Newark, New Jersey. Thanks to the Internet, WGBO is now an international station (www.wgbo.org). With RealAudio computer software one can hear scratchy but acceptable sound, certain to improve as the station takes advantage of faster Internet transmission and modems. WGBO's web page also offers a fine set of links to other jazz information on the Net.

Essential Reading

Future Jazz by Howard Mandel, president of the Jazz Journalists' Association and a former editor at Down Beat, was published in June this year by Oxford University Press. The core of the book is a series of strategically chosen interviews with the movers and shakers of the current jazz renaissance. Sometimes this is a radical future, like the "downtown scene" of John Zorn and company. Sometimes the voices are neo-conservatives, e.g. Wynton Marsalis. Mandel skillfully arranges them in counterpoint. Although an impressive amount of information and analysis of contemporary jazz is packed into only 207 pages, the book does not feel like a heavy read. Even the chapter titles can be brilliantly informative, e.g. "Good Old Avant Garde", which points to the fact that the revolutionaries of the sixties and their younger recruits are still playing much as they did 30 years ago. A companion CD with musical examples is available from Knitting Factory Records. If you only buy one jazz book this year, Future Jazz is the way to go.

proviste chez eux pour vérifier s'ils répétaient.

L'année de l'Anschluss, l'annexion de l'Autriche par l'Allemagne en 1938, fut également l'année miracle de Karajan. Il fit ses débuts à la Philharmonie et au Staatsoper de Berlin, acheta son premier voilier et sa première BMW et épousa sa première femme. Der Wunder Karajan (Le miracle Karajan) titrait une fameuse critique de concert, où Karajan



était salué comme le chef le plus sensationnel du siècle.

Mais tout n'était pas aussi rose. Les nazis n'appréciaient guère la suffisance de Karajan. Il présentait des œuvres interdites et se comportait comme une prima donna. Bien qu'il ait triomphé dans des concerts présentés dans des

villes occupées comme Amsterdam, Copenhague, Bucarest et Paris, Karajan agaçait Hitler. Le Führer lui préférait Wilhelm Furtwängler, dont la jalousie envers Karajan était légendaire. En 1942, Karajan épousa Anita Gutermann, qui avait du sang juif. Sa carrière en souffrit, et en 1945 il fut le III^e Reich en ruines, rentrant en Allemagne après la guerre pour faire face aux tribunaux de « dénazification ».

La dénazification de Karajan prit deux ans, mais jamais il ne perdit son assurance. La victoire des Alliés avait éliminé ses rivaux et adversaires, lui laissant le champ libre pour avancer rapidement.

Au terme de sa dénazification en 1947, Karajan lance un *blitzkrieg* contre les forteresses musicales les plus prestigieuses d'Europe centrale. En 1955, la Philharmonie de Berlin le nomme chef à vie. Il prend les commandes du Festival de Salzbourg en 1956. En 1957, il est

nommé directeur artistique du Staatsoper de Vienne. Bayreuth, La Scala, tous tombent à ses pieds. Selon une blague de l'époque, un chauffeur de taxi demanda un jour sa destination à Karajan. « Ça n'a aucune importance, aurait répliqué le maestro, on me demande partout ! »

Durant les trois décennies suivantes, Der Chef, comme il aimait se faire appeler, fit ouvertement profiter son prestige et son pouvoir, exerçant un maximum d'autorité et extorquant un maximum d'argent des orchestres, festivals, agences, musiciens, studios de cinéma et maisons de disques. « Sans le vouloir, a écrit John Culshaw, producteur chez Decca, il a rempli le vide laissé par la mort d'Hitler dans cette partie de la psyché allemande qui cherche un maître. »

La vie personnelle de Karajan a été relativement heureuse. En 1938, il épousa la chanteuse d'opérette Elmy Holgerlof, mais il la quitta en 1942 pour Anita Gutermann, qu'il laissa à son tour en 1958 pour un jeune mannequin de 17 ans, la Française Éliette Mouret. Ils eurent deux enfants, mais certaines rumeurs coururent que Karajan était bisexuel.

Sur le plan financier, Karajan a été bien servi par la musique. Il a laissé des maisons à Salzbourg, Vienne et Saint-Moritz, un jet et un hélicoptère, un yacht de course de 77 pieds, des tableaux de Picasso et de Renoir. Sa fortune, habilement entassée dans des paradis fiscaux comme le Liechtenstein et la Suisse, a été évaluée en 1989 à 163 millions £, soit environ 500 millions de dollars aujourd'hui, ce qui en fait l'homme le plus riche de toute l'histoire de la musique classique.

Qu'en est-il du legs musical de Karajan ? Pour le grand public, le nom de Karajan demeure synonyme de raffinement technique

exemplaire dans l'exécution et les enregistrements. Bon nombre de ses disques de Bruckner, Mahler, Strauss, Beethoven et Brahms demeurent des classiques. Sa longue relation avec la Philharmonie de Berlin a donné naissance au fameux son Karajan : intonation parfaite, beauté du timbre et niveaux dynamiques savamment calculés.

Certains critiques ont pu dire que Karajan était un grand chef d'orchestre, mais non un grand musicien. D'autres trouvent ses interprétations sans âme.

De nos jours, les grands orchestres du monde manquent de chefs de talent, surtout allemands, en partie parce que Karajan a jalousement tenu à l'écart les jeunes maestros prometteurs. Comme si *der Chef* avait voulu s'assurer que ses réalisations demeurent intouchables.

[Traduction : Alain Cavenne]

Discographie

■ Cette année, les maisons de disques honorent la mémoire de Karajan et son instinct en affaires en ressortant les grands moments de sa discographie. Deutsche Grammophon reprend l'édition Karajan Meisterwerke de 25 DC qui a déjà servi à marquer le 80^e anniversaire du chef d'orchestre. L'excellente Édition Karajan en 38 volumes d'EMI est encore sur le marché, et, en septembre, EMI offrira 10 opéras de Karajan dans la série Great Recordings of the Century.

ARCHAMBAULT

LA PLUS GRANDE MAISON DE MUSIQUE ET LIVRES AU QUÉBEC

BACH

BACH'S ADAGIOS

DOUBLE

7 SOIRS

16⁹⁹

Les Adagios de Bach
Johann Sebastian Bach.

Comprend les plus beaux Adagios de Bach.

www.archambault.ca **DÈS LE 15 SEPTEMBRE ...** Le magasin le plus près de chez vous

Promotion en vigueur jusqu'au 30 septembre 1999. [©]Ouvert 7 soirs, sauf à Montréal

Brossard • Chicoutimi • Laval • Montréal • Québec • Sherbrooke • Ste-Foy • Trois-Rivières
500, rue Ste-Catherine Est • Place des Arts • Galeries Laval • Mail Champlain

HORAIRE DÉTAILLÉ:
INFOCULTURE
WWW.RADIO-CANADA.CA

LIGNE INFO-CONCERTS :
(514)597-3800 • 1-888-597-3800

radio

chaîne culturelle

Radio-Canada



Merrill Lynch

Merrill Lynch Canada Inc.

1250 René Lévesque Blvd. West
Suite 3100
Montréal, Québec
Canada H3B 4W8
Tel (514) 846-2614
Fax (514) 846-3545
Toll Free 1 800 361-2773
matthew_o_toole@ca.ml.com

Matthew O'Toole
Financial Advisor
Private Client Group

Quoi de neuf dans l'industrie indépendante du disque classique au Québec?

par Anne-Catherine Hatton

Au Canada, le marché du disque classique est accaparé à près de 90 % par les firmes multinationales. Il ne reste donc qu'une très modeste part du gâteau aux maisons de disques classiques indépendantes qui, on l'oublie trop souvent, sont pratiquement le seul véhicule dont disposent les musiciens québécois pour se faire connaître. Au moment où celles-ci dévoilent leurs nouveautés d'automne, La Scena Musicale en profite pour présenter les principaux intervenants de cette industrie au Québec et pour faire le point avec eux sur leur situation.

Réorganisation et rationalisation semblent avoir été, au cours des derniers mois, le mot d'ordre chez les éditeurs québécois indépendants. Ainsi, chez Analekta, la plus importante maison canadienne de disques classiques, le rachat par son président, Mario Labbé, des parts de ses anciens associés, Pierre Boivin et le Fonds d'investissement de la culture et des communications, a donné un nouveau souffle à l'entreprise qui était au bord du gouffre en 1998. Dans la foulée, Analekta a rationalisé ses opérations en confiant toutes ses activités de distribution au Groupe Archambault, concentrant désormais ses efforts sur la production et la commercialisation. Depuis ce nouveau virage, les opérations ont retrouvé leur rythme d'avant la crise du disque et les pertes financières ne sont plus qu'un mauvais souvenir. Encouragée par ce rétablissement, Analekta se prépare à emménager dans des locaux plus spacieux et à lancer 35 titres au cours des douze prochains mois.

« Quand j'ai fondé Analekta en 1987, c'était pour enregistrer les grands talents de chez nous, qui pour la plupart n'avaient de contrat avec aucune maison de disque. Et ce n'était pas par manque de compétitivité avec les grands artistes internationaux, bien au contraire. Nous l'avons prouvé depuis », affirme Mario Labbé. Ce sont ces grands artistes canadiens, à qui Analekta veut donner la place qui leur revient sur le marché international du disque, qui sont le moteur de la compagnie, et non pas le répertoire, à la différence de Naxos. Par conséquent, ce sont eux qui dictent le contenu du catalogue, avec pour résultat qu'ils font ce qu'ils aiment et surtout ce qu'ils sont prêts à faire. Cette relation de confiance, estime le président, explique en partie la qualité des produits Analekta. Aux « locomotives » depuis longtemps fidèles à la maison comme la violoniste Angèle Dubeau, dont les albums atteignent des tirages phénoménaux pour la musique classique, ou encore aux pianistes Anton Kuerti et André Laplante, viennent de s'ajouter quelques nouvelles recrues de premier plan comme l'ensemble Tafelmusik et le tromboniste Alain Trudel, avec qui Analekta produira dix disques.

Ce vent de renouveau a également soufflé chez ATMA dont les actionnaires décidaient récemment et d'un commun accord de partir chacun de leur côté : Johanne Goyette avec ATMA classique et Michel Laverdière - fondateur d'Atma - avec XXI (nouveau classique, musiques

du monde). Musicienne de formation, puis réalisatrice pigiste à Radio-Canada, Johanne Goyette a fait une maîtrise à McGill pour devenir ingénieur du son avant de lancer, en 1995, l'étiquette ATMA classique chez ATMA. Cette formation très polyvalente lui permet d'assumer seule l'essentiel de la production, une formule idéale pour réduire les coûts, mais aussi pour obtenir un produit conforme à ses attentes. Chez ATMA, le succès commercial n'est pas forcément une priorité. À côté des concertistes que l'entreprise accompagne dans leur cheminement de carrière, on retrouve dans le catalogue des musiciens peu ou pas médiatisés, par exemple des professeurs d'université désireux de communiquer leur savoir. « On va accepter de produire un disque qui ne sera vendu qu'à 80 exemplaires quand on veut que ce disque existe tout simplement, à cause de son intérêt sur le plan musical. C'est le mandat qu'on s'est donné vis-à-vis de la communauté artistique. »

Si la musique contemporaine, défendue notamment par le clarinetiste André Moisan et par le pianiste Marc Couroux, occupe une place non négligeable dans le catalogue d'ATMA classique, les musiques ancienne et baroque comptent pour plus de la moitié de la production de ce label, avec des artistes tels que l'alto Daniel Taylor et les ensembles Arion, Les Boréades et Les Voix humaines. Pour Johanne Goyette, cette situation tient d'abord à la classe exceptionnelle des musiciens baroques au Québec. De plus, dans ce genre musical, tout se passe à une échelle plus humaine, de la production à la gestion de la carrière artistique. « Cela permet d'atteindre le très haut niveau de qualité que nous visons, même avec des moyens réduits. »

Le dernier-né des éditeurs indépendants québécois, AMBEROLA, qui soufflait sa première bougie il y a quelques jours, a déjà 38 titres à son actif et prévoit en lancer une trentaine par an, répartis en deux catégories : les jeunes artistes classiques (le Quatuor Arthur-Leblanc et Alexandre da Costa, par exemple) et les rééditions historiques des pionniers de la chanson canadienne. AMBEROLA assurera aussi la commercialisation des disques auparavant produits sous le label UMMUS (avec par exemple le Nouvel Ensemble Moderne), dont la direction artistique continuera cependant de

relever de l'Université de Montréal. Âgé de 30 ans, son fondateur et directeur artistique, Martin Duchesne, en est déjà à sa deuxième expérience de lancement d'une maison de disque, après Fonovox qu'il a dû quitter pour cause d'incompatibilité de vues avec son associé. AMBEROLA ne bénéficie d'aucune subvention et finance sa production classique grâce à sa production populaire. Chez cet éditeur, on ne pratique pour l'instant pas le système de la production à compte d'auteur, mais on demande aux artistes en qui on investit de s'investir eux aussi dans le développement de leur carrière en donnant régulièrement des concerts, une règle qui s'applique aussi à la musique d'orgue. « Si l'organiste ne donne pas de récital et se contente de mettre le disque en vente à côté du bénitier dans le fond de l'église, ça ne sert à rien, c'est de l'argent perdu pour lui et pour nous. »



Johanne Goyette, ATMA

À ceux qui lui reprochent de trahir la musique classique « orthodoxe » en mettant sur le marché des disques de *cross-over*, Martin Duchesne réplique que si l'on ne veut pas construire son entreprise sur le financement public, il faut être pragmatique et ne pas mépriser ces produits plus commerciaux. Ils sont un mal pour un bien lorsqu'on peut en récolter localement les dividendes. « Il ne faut pas oublier que si on a de la musique classique sur disque au Québec, c'est grâce à Mario Labbé, et ce qui lui a permis de démarrer ANALEKTA, c'est son premier succès de vente, qui était un *cross-over*. Le *cross-over*, ça permet aussi de survivre financièrement dans les périodes plus creuses, ou encore de payer rapidement ses sous-traitants. » Si Analekta ou Amberola sortait ici un disque d'Andrea Bocelli, les bénéfices seraient réinvestis dans le développement local, alors que lorsque c'est un *major* qui le fait, l'argent sort du pays. Ce que Martin Duchesne déplore le plus aujourd'hui, c'est que des multinationales comme POLYGRAM et EMI n'aient plus aucun artiste canadien classique ou populaire sous contrat.

Pour une maison de disques indépendante, l'implantation hors du Québec est semée d'embûches. C'est d'abord une question de conjoncture. Pour Johanne Goyette, dont le seul regret est de ne pas s'être jetée à l'eau plus tôt, les belles années de l'industrie du disque ne reviendront pas, même si les ventes d'ATMA sont en progression constante. Selon Mario Labbé, si le marché québécois est en croissance, celui du reste du Canada ne progresse plus, même s'il s'ouvre de plus en plus à Analekta, en partie grâce au fait que plusieurs de ses artistes comme Tafelmusik et Anton Kuerti proviennent des provinces anglophones. Mais que ce soit ailleurs au Canada ou à l'étranger, le premier problème de tous les indépendants québécois est d'arriver à avoir un certain poids dans le catalogue de leur distributeur, ce qui exige d'importants efforts financiers. L'implantation en Europe a été une opération coûteuse et difficile qui commence à se rentabiliser, estime Mario Labbé, mais pour Musisoft, son distributeur français,



Mario Labbé, Analekta

ANALEKTA reste une bagatelle.

Chez ATMA, on est satisfait des efforts de commercialisation aux États-Unis, amorcés il y a un an et demi grâce à un partenariat avec harmonia mundi; la compagnie y vend aujourd'hui autant de disques qu'au Canada, surtout en musique baroque, ce qui lui donne bon espoir d'atteindre un niveau d'indépendance financière où les subventions ne sont utilisées que pour prendre des risques. Pour l'Europe cependant, Johanne Goyette reste lucide, consciente des préjugés que doivent surmonter les artistes canadiens pour faire leurs preuves sur le vieux continent. Même quand la critique de la revue Gramophone est bonne, on perçoit dans le ton une certaine condescendance, remarque-t-elle, ce qui n'est pas le cas des Américains.

L'attitude des médias locaux peut également être un frein au développement. Ainsi, Martin Duchesne déplore le fait que certains critiques québécois privilégient dans leurs colonnes des disques étrangers qui ont déjà été critiqués dans plusieurs revues internationales, et négligent les disques canadiens. Parmi les autres obstacles, outre le désintérêt croissant du public pour la fréquentation des concerts et l'achat de disques, il faut composer avec la pression à produire toujours plus de titres, qui

entraîne une surabondance de nouveaux produits arrivant chaque jour sur les rayons des disquaires et détrônant ceux qui s'y trouvaient depuis peu. Il faut être rapide et savoir miser d'emblée sur le bon cheval car, souligne Martin Duchesne, « un disque est un produit jetable, après trois mois il est mort. » Cela dit, de l'avis de tous, le plaisir de travailler dans le domaine artistique et la passion pour le disque en tant qu'oeuvre d'art éphémère compensent largement ces inconvénients.

...à suivre dans le prochain numéro. D'autres maisons de disques œuvrent également au Québec, nous en ferons un portrait dans la prochaine édition.

Les nouveautés d'automne

■ **ANALEKTA** / Fleur de lys - Bernard Lagacé poursuit son intégrale des œuvres pour orgue de Bach (*Inventions & Sinfonias, Fugue sur un thème d'Albinoni*); Anton Kuerti propose des œuvres de Schumann (*Dauidsbündertänze* et *Grande sonate n° 1, op. 11*), en attendant son intégrale Schubert en 7 volumes prévue pour novembre et un disque Mendelssohn au printemps; Angèle Dubeau nous offre *Opus Québec*, une réédition consacrée aux compositeurs québécois. Sont également attendus en octobre un deuxième album de Tafelmusik, un enregistrement de Lyne Fortin dans les grands airs des *Noces de Figaro* avec l'Orchestre Métropolitain et un disque d'airs de danse avec *La Piété*. À paraître aussi cet automne, les clavecinistes Luc Beauséjour et Hervé Niquet en duo.

■ **ATMA** Classique - Deux disques de Noël sont à paraître, celui de l'ensemble Arion (consacré aux Symphonies des noëls et concertos comiques de Michel Corrette) et celui des chanteurs Daniel Taylor et Suzie Leblanc accompagnés des Voix humaines, intitulé *L'Étoile d'Orient*; on attend aussi un enregistrement Telemann par Les Boréades associées au violoniste Manfredo Kraemer, un disque

Haendel avec l'Orchestre baroque de Montréal, un disque Couperin avec Bruce Haynes, ainsi que plusieurs autres nouveautés avec, notamment, le quatuor *La Flûte enchantée*.

■ **AMBEROLA** - Un concert enregistré en public de Luciano Pavarotti à Montréal, Paul Merkelo, trompette solo de l'OSM, dans des airs classiques arrangés par Éric Lagacé, une intégrale en 4 volumes des sonates pour piano et violon de Mozart par Jean-François Rivest et David Breitman.

achète

et vend

au meilleur prix

L'échange

St Denis

Grand choix

de disques, cd et cassettes classiques

3694, rue St-Denis 849-1913



Sherbrooke

What's new in the independent classical CD industry in Quebec?

by Anne-Catherine Hatton

The current classical CD market in Canada is about 90% controlled by multinationals, which means that only a very small part is left for independent classical CD companies. All too often we forget that these companies are almost the only opening for Quebec musicians in the recording industry. With the independents about to announce their new fall list, *La Scena Musicale* spoke to the top players in the Quebec league to get an update on the situation.

Reorganization and downsizing seem to have been the watchwords of most independent Quebec classical CD companies in recent months. At Analekta, the biggest Canadian classical CD company, president Mario Labbé bought back the shares of former associates Pierre Boivin and the Fonds d'investissement de la culture et des communications, thereby breathing new life into a business that was teetering on the brink of failure in 1998. In the wake of the buy-back, Analekta downsized its operations by handing over complete distribution to the Groupe Archambault and concentrating all its effort on production and marketing. Since turning the corner, Analekta's operation has regained its former standing, and financial losses are now just a bad memory. On the basis of its encouraging recovery, Analekta is planning to move to bigger premises and launch 35 titles over the next twelve months.

"When I founded Analekta in 1987, my aim was to record our most talented musicians who, for the most part, had no contracts with any recording company. And it wasn't because they weren't able to compete with top international musicians — quite the contrary. We've proved it since then," says Labbé. "It is these very same Canadian musicians, whom Analekta wants to see move into the place they deserve on the international recording market, who supply the artistic drive for our company — unlike Naxos, where the repertoire is the selling point. Our artists dictate the repertoire in our catalogue; they do the things they like and are ready to perform."

Labbé feels that the company and its musicians share a confidence of approach, which is partly responsible for the quality of Analekta's output. Longtime stalwarts of Analekta's recordings include violinist Angèle Dubeau, whose albums sell phenomenally well for classical music, and pianists Anton Kuerti and André Laplante. Newcomers include such distinguished artists as Tafelmusik and trombonist Alain Trudel, the latter scheduled to do ten CDs with Analekta in the near future.

This renewed vigour can also be found at ATMA, whose shareholders recently agreed to go their separate ways — Johanne Goyette with *Atma Classique*, and ATMA founder Michel

whose careers are in full swing, the ATMA catalogue includes musicians who don't get much media attention, such as university professors who want to communicate their knowledge to others. "We'll agree to produce a recording that may only sell 80 copies, simply because we think this recording should exist in view of its interest to the musical community. It's a mandate we've given ourselves."

Contemporary music, notably that performed by clarinetist André Moisan and pianist Marc Couroux, figures significantly in the ATMA *Classique* catalogue, but ancient and Baroque music account for over half the titles on this label, and include such artists as countertenor Daniel Taylor and the chamber ensembles Arion, Les Boréades, and Les Voix humaines. Johanne Goyette feels that the predominance of this type of music is due to the exceptional quality of Baroque musicians in Quebec. Also, this is a musical genre on a very human scale from the standpoint of production and career management. "It makes it possible to reach the very high standard of quality we're looking for, even when there isn't a great deal of funding," she says.

Our last interview was with Amberola, the new kid on the block among Quebec independent recording companies. Although just over a year old, this company already has 38 titles on its list and is planning to release some 30 more a year, dividing its production into two categories: young classical artists such as the Arthur Leblanc and Alexandre da Costa Quartet, and re-editions of historic material by pioneers of Canadian song. Amberola will also handle marketing for CDs formerly produced under the Ummus label (such as the *Nouvel Ensemble Moderne*), although the artistic direction will remain with the Université de Montréal. This is the second record company launch for thirty-year-old founder and artistic director Martin Duchesne, who left Fonovox after he and his co-founder no longer agreed on aims.

Amberola receives no outside funding and finances its classical line with popular music. Although this company doesn't follow the system of artist-financed production, it does ask the artists in whom it invests to make a similar investment in their career development by giv-



Martin Duchesne, Amberola

Laverdière with XXI (new classical and world music). Johanne Goyette, a musician by training and then a part-time producer at Radio-Canada, took a master's degree in sound engineering from McGill University before launching the ATMA *Classique* label with ATMA. This varied background enables her to assume the basic production load, which is ideal for reducing costs as well as achieving quality products.

Commercial success isn't necessarily a priority with ATMA. Alongside concert musicians

ing regular concerts. This applies to organists as well. "If an organist gives no recitals and is satisfied with merely putting his CD on sale inside the church door, there's no point in making a recording; it's a waste of money for the artist and for us." When people accuse him of betraying "orthodox" classical music by marketing cross-over recordings, Duchesne's answer is that unless you want to build your business on public funding, you have to be practical and not turn up your nose at more commercially viable products. It's all grist for the mill if you can profit from it locally, he feels. "Don't forget that if we have recordings of Quebec classical music, it is thanks to Mario Labbé. What enabled him to get Analekta up and running was his first sales success, which was a cross-over. Cross-over also enable you to survive financially when sales are poor or to pay subcontractors promptly." If Analekta or Amberola brought out a CD by Andrea Bocelli, the profits would be reinvested in local development, whereas if one of the big companies did it, the money would leave the country. Duchesne feels it is deplorable that multinationals like Polygram and EMI no longer have a Canadian classical or popular artist under contract.

Getting established outside Quebec is a hazardous undertaking for independent recording companies. A lot depends on the current situation. Johanne Goyette feels that despite ATMA's constantly growing sales, the glory years of the industry are over, and her only regret is not having got on the bandwagon earlier. Mario Labbé's view is that, although there is growth in Quebec, the market in Canada generally is not increasing, despite the fact that it is opening up to Analekta products — partly because of artists such as Tafelmusik and Anton Kuerti who hail from English-speaking provinces. However, whether it is elsewhere in Canada or outside the country, the main problem faced by Quebec independent recording companies is to build up their share of space in the distributor's catalogue, and this requires considerable financial input.

Labbé points out that getting into Europe was a difficult and costly operation which is beginning to bring returns, but even so Analekta is still small change for Musisoft, its French distributor.

ATMA is pleased with its marketing efforts in the U.S., which got going a year ago in partnership with harmonia mundi. Today ATMA sells as many CDs in the U.S. as in Canada, mainly Baroque music — a hopeful outlook for gaining a level of financial independence that would make it possible to rely on outside grants only for risk-taking ventures. Goyette takes a wait-and-see attitude toward Europe, knowing the prejudices that must be overcome by Canadian artists to earn a reputation there. Even when media such as *Gramophone* give good reviews, she says, there's always a certain condescending tone — something that doesn't happen in the case of American performers.

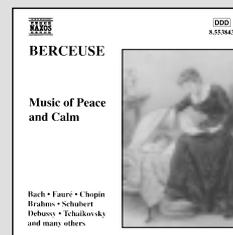
Attitudes in local media can hamper development, our interviewees felt. Duchesne deplors the fact that some Quebec music critics give generous space to recordings by foreign artists that have already been reviewed in several international magazines, while neglecting Canadian CDs. There are a number of negative factors at work, apart from the growing lack of interest in concert-going and sagging record sales. Recording companies are obliged to produce more and more titles, with the result that new products flood the record shop bins every day, pushing out recent arrivals. One has to be exceptionally quick to act and to back the right horse, so to speak. "A CD is a throw-away product," says Duchesne. "After three months it's dead." Despite the drawbacks, however, everyone we interviewed agreed that they love working in the music world, and that their passion for recording as an art in itself, however ephemeral, is well worth the trouble.

To be continued. In the next issue we will look at other CD companies.

- Translated by Jane Brierley



Disque du mois
Prix suggéré : 5.99\$



8.553843

Berceuse

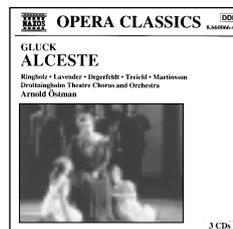
Les plus belles berceuses classiques



8.554481

Liszt

L'œuvre pour piano, vol. 13
Les Rhapsodies hongroises n°s 10-19
Jeno Jando, piano



8.660066-68

Gluck

Alceste, version Vienne 1767
Soliste, chœur et orchestre de Drottningholm, dir. Arnold Östman



8.110001-2

Bizet
Carmen

Licia Albanese, chœur et orchestre du MET,
dir. Wilfrid Pelletier

• Catalogue Naxos 1999 gratuit •
Plus de 30 nouveautés chez votre disquaire

NAXOS
LE CLASSIQUE AUJOURD'HUI

LaScenaMusicale

recherche des personnes pouvant rédiger des articles sur la musique classique.

seeks writers in classical music across Canada

Info@scena.org

(514) 274-1128

COPIE 2000
SERVICE & QUALITY SINCE 1984

10% OFF STUDENT DISCOUNT FOR ALL COMPUTER SERVICES!
Valid Student I.D. required. Cannot be combined with any other promotion. Valid only at Park Ave. Location.

- Photocopy Center
- Desktop Publishing
- Service Bureau
- Commercial Printing
- Office Supplies
- Internet Services

277-2000
5041, PARK AVENUE
MON. TO FRI. 8:30-9:00 p.m.
OPEN 7 DAYS A WEEK

Colour Large Format & Foam Core

LES DISQUES CD REVIEWS

Politique de critique: Seulement les meilleurs des nouveaux disques que nous recevons chaque mois sont abordés ici. Nous critiquons tous les bons DC que nous recevons, mais nous ne recevons pas toutes les nouveautés. Donc si une nouveauté n'est pas mentionnée, cela ne veut pas dire qu'elle est inférieure. Vous trouverez des critiques additionnelles dans notre site web: <http://www.scena.org>

Review Policy: We review all the good CDs we get, but we don't get every new release. Only the very best of the new recordings we receive each month are reviewed in the printed version of LSM. If a new release is not mentioned in print, it does not imply it is inferior. You will find many more CD reviews on our website (<http://www.scena.org>).

- ★★★★ - Excellent \$ < \$10
- ★★★ - Yes/Oui \$\$ \$10-15
- ★★ - Maybe/Peut-être \$\$\$ \$15-20
- - No/non \$\$\$\$ >\$20

Mozart : Don Giovanni

Norrington / London Classical Players
Virgin Veritas 7243 56160125 (3 CD - 194' 14")
★★★ \$\$\$

This 1992 studio recording of Mozart's masterpiece is a useful research tool but it is artistically mediocre. The selling point is the offering of both Mozart's versions of *Don Giovanni* (in the Neue Mozart Ausgabe / Barenreiter version) : the complete first Prague performance (Oct. 29, 1787) and an appendix with Mozart's amendments for the May 7, 1788, Vienna premiere. Unfortunately, the booklet contains no musicological explanation of the two versions. Authentic performance maestro Roger Norrington conducts at uniformly high speed, without any breathing or rubato, except of course where he should be fast, such as in the so-called Champagne Aria "Finch' han dal vino," when he paradoxically slows down. The fairly good cast (which is better when blended in duets and ensembles than individually) includes German baritone Andreas Schmidt in the title role, Slavic baritone Gregory Yurisch as Leporello (only so-so Italian pronunciation), passable but smaller than life Donna Anna and Donna Elvira, and good Commendatore in British bass Alastair Miles. Canadian soprano Nancy Argenta is a pert and winning Zerlina. Canadian baritone Gerlad Finley as Masetto is short on true Italian style. The beefed-up period instrument band and fortepiano continuo play well, the acoustics are okay, but the whole project is vitiated by Norrington's tempi. Introduction and synopsis in English, French and German. Libretto in Italian and English only.

Music From Saratoga

EMI 7243 55681621 (55'48")
★★★ \$\$\$

This is the first in a projected series of chamber music recordings from the Saratoga Chamber Music Festival in Saratoga Springs, New York, run by Quebec violinist Chantal Juillet. The acoustics of the Spa Little Theatre are good and the instruments sound clear, but what a pity EMI left 25 minutes on this disc empty. The offerings are eclectic : Prokofiev's *Quintet, Op. 39* (1924), a ballet piece that gets a rambunctious reading by Juillet and four Philadelphia Orchestra members: violist Isabelle van Keulen, bassist Harold Robinson, oboist Richard Woodhams and clarinetist Michael Collins. Bartok's *Contrasts* (1938) again sees three instruments contending, with Juillet's scratchy violin spoiling *Verbunkos*, but sounding sweet in *Pihenó*. The real treat on this disc is Liszt's *Concerto pathétique* (1850) a two-piano arrangement of the *Grosser Konzertsolo*. Nelson Freire and Martha Argerich whip us a storm of excitement in this strange showpiece. I was at the recording session last summer. The electric rapport between the two artists is faithfully conveyed. Though these are live recordings, there is no audience noise except for applause at the end.

Sweet Sorrow

Sarah Chang, violin
EMI 7243 55679123 (61'45")
★★★ \$\$\$

This delightful compilation of slow, soulful music from Chang's previous albums is sensitively played without excessive schmaltz. The intelligently selected repertoire manages to avoid



Les enregistrements légendaires de DECCA par des artistes de renommée mondiale DECCA's legendary recordings by world-class artists

Disponibles : le 14 septembre 1999
Available: September 14, 1999





the cloying uniformity of most adagio and andante albums. The only new material is a 1998 studio recording of the Vitali *Chaconne*, with the English Chamber Orchestra. The rest is drawn from a 1996

popular encores album and a Vieuxtemps/Lalo concerto album with Charles Dutoit. Good relaxation music for a rainy day, but lousy liner notes that tell us nothing about Chang or the music.

Handel : Rodrigo

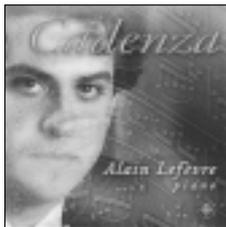
Alan Curtis / Il Complesso Barocco
Virgin Veritas 724354589720 (3 CD-154' 49")
☆☆☆ \$\$\$

Handel's 1707 three-act "drama per musica" *Rodrigo* is one of his least familiar works, but a good pot-boiler worth discovering. The story is based on Rodrigo, the wicked Visigoth King of Spain who ravishes Florinda with false promises of the throne. Her outraged father Giuliano leads the Moors against the Spaniards, which leads to the Arab conquest. Alan Curtis has reassembled the opera's missing pieces from archives and libraries (Rodrigo was forgotten between the 1707 Italian premiere and 1984) and composed some of his own music to fill in the blanks. The cast is acceptable, with decent baroque style, but except for the Esilena of Sandrine Piau, it is lacking in rich, sensual voices. The orchestra and harpsichord continuo are fine. Handelians will want this as the only more or less complete recording of a rare work. The historical notes in French, German and English are excellent. Libretto in Italian and English only.

Cadenza

Alain Lefèvre, piano
CBC MVCD 1129 (64'46")
☆☆ \$\$\$

This easy-listening compilation of the world's most famous preludes, waltzes, arabesques, nocturnes and slow movements by Debussy, Chopin, Ravel, and so on, is suited for soothing drive time pacification. Lefevre is a good workmanlike pianist, up to this not very demanding repertoire. The sonics are fine. You can probably get the same therapeutic effect on a Naxos compilation at half the price.



Respighi : La Boutique fantasque

C. Dutoit/ Orchestre symphonique de Montreal
Decca 455 983-2 (63'35")
☆☆☆ \$\$\$

This is a rousing 1996 recording of Respighi's 1919 ballet set in a French toy shop, and a very fine interpretation of the Italian composer's *Brazilian Impressions* (1928). Dutoit and the OSM have a minor sideline in Respighi - here in Montreal we get the *Pines and*



Sony Masterworks Heritage

The latest Sony Masterworks Heritage releases (\$\$\$) from the Columbia archives are uniformly excellent, all superb historic performances presented in gorgeous retro gatefold packaging with original artwork. Michael Rabin : The Early Years (Sony MHK 60894 ☆☆☆ 78'41) offers the complete Columbia recordings of the unjustly forgot-



ten American violin prodigy Michael Rabin. Born in 1936 to professional New York musicians, Rabin made his Carnegie Hall

debut at 13 and his New York Philharmonic debut at 14. Like many prodigies, he lost interest in his work, succumbed to substance abuse, and died young. This remastering of his violin showpiece LPs, *Frolicsome Fiddle* and *Zigeunerweisen*, is dynamite. Highlights include 11 Paganini *Caprices* recorded at age 14, a gorgeously lyrical and spirited Dvorak *Slavonic Dance No.2, Op. 46*, and a demented Sarasate *Carmen Fantasy*. As a makeweight, Sony includes four slow, dreamy Sarasate and Paganini recordings by Vienna's Ossy Renardy (born Oskar Reiss in 1920).

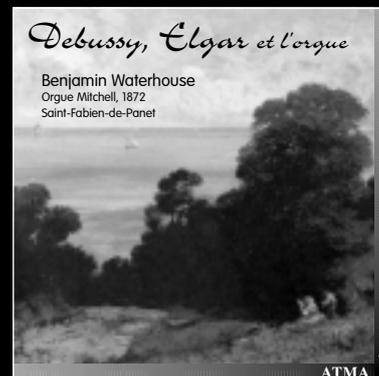
Modern American Vocal Works (Sony MHK 60899 ☆☆☆ stars 79'31) offers definitive performances of favourite sing-song cycles by Samuel Barber, Aaron Copland and, less importantly, Virgil Thompson. Eleanor Steber's 1950 recording of Barber's *Knoxville: Summer of 1915* is an undying delight. Leontyne Price's 1954 *Hermit Songs* with Barber at the piano is a classic.

Coplands' two sets of *Old American Songs* are sung by black baritone William Warfield with splendid humour and spirit. Thomson's *Stabat Mater* is earnest (though high in places for mezzo Jennie Tourel) but you can skip his tiresome 17-minute jeu d'esprit *Capital, Capitals for Four Men and a Piano*, on an absurdist text by Gertrude Stein. No song texts but good notes by Ned Rorem. Melchior and Traubel Sing Wagner (Sony MH2K 60896 ☆☆☆ 2CD - 134'41) is a transfer of several collectible mono LPs from the 1940s. Traubel is the real draw since the still authoritative Melchior is rather past his prime. Arias and duets from *Rienzi*, *Lohengrin* and *Tristan und Isolde* give one a snapshot of the wartime status of the Metropolitan Opera's German wing, post-Flagstad, pre-Nilsson, although none of the duets actually feature Melchior and Traubel singing together.

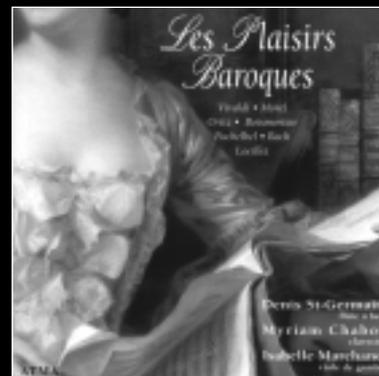
ATMA
classique
Nouveautés



Couperin Concerts royaux
Bruce Haynes, *hautbois baroque*



Benjamin Waterhouse
Debussy, Elgar et l'orgue



Vivaldi, Morel, Ortiz,
Boismortier, Pachelbel, Bach
et Loeillet

Fountains every other season, and Dutoit has recorded Respighi aplenty. The OSM's strength in this rep is its superb wind players (all honour to the oboes and flutes) and the crystal clear-acoustics of the Eglise St.-Eustache. This will be a pleasant recording for OSM fans and, if it weren't for the superior recordings (some at budget price) of the *Boutique* by Ansermet, Solti, Marriner, Bonyng and Ormandy, it would rank higher in the discography.

Deutsche Grammophon Doubles

More mixed bargains (\$) from the yellow label back catalogue. Claudio Abbado and the London Symphony's 1971 recording of Rossini's comic *La Cenerentola* (DG 459 448

☆☆☆☆ 2 CD -144'57) recaptures a fine Edinburgh Festival production with Teresa



Berganza as a mature sounding Angelina and a fine Italian cast.

The collection of Ravel's *Orchestral Works* (DG 459-439

☆☆ 2 CD 131'05) is marred by Rainer Brock's

acoustically hazy, badly engineered 1981 and 1985 recordings (tracks 1-6 on CD 1 and track 10 on CD 2). A Spanish Piano Album (DG 459 430

☆☆ 114'44) offers Albeniz's *Suite Iberia* and Granados's *Allegro de concierto* competently played by Jose Maria

Pinzolas. Not bad at the price, but inferior to Alicia de Larrocha's versions. A high octave album of Famous Ballet Music (DG 459 445

BMG High Performance

This exciting new series (\$\$\$) from BMG remasters worthy performances from the RCA back catalogue in state-of-the art 24/96 bit sound. The usual CD player only samples at 16/44.1 and therefore a 24/96 CD theoretically won't sound much better on a standard machine. But for some reason, it does, as a quick listen to any of these new CDs demonstrates. The sound is crystalline with remarkable spatial realism. That said, the performances are not all indispensable. Among the best are the *Piano Music of Alkan* (RCA 09026 633102

Lewenthal was the father of the revival of interest in the eccentric and tragic composer Charles-Valentin Alkan, who died in 1888. Lewenthal plumbed Alkan's soul and his interpretations are still evocative 30 years later. Liszt's *Hexameron* is an added bonus on this treasurable disc. A delicious throw-back to the glory days of stereo is *The Fantastic Philadelphians* (RCA 09026 633132



Jocelyne Fleury

mezzo-soprano

Quatuor Claudel

« admirable interprétation...
intensité expressive...
dimension émouvante
sur le plan vocal »

- Le Devoir

Chants de l'âme Songs of the soul

Plant, Wagner, Barber, Obradors

À la croisée des chemins :
Le perlage dans la vie des Iroquois

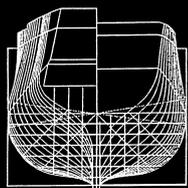
across borders:
beadwork in Iroquois Life

MUSÉE McCORD MUSEUM

690, rue Sherbrooke Ouest, Montréal, Métro McGill ou autobus 24
(514) 398-7100, poste 234 www.musee-mccord.qc.ca

L'exposition a bénéficié de l'appui généreux de :

Saison
1999 / 2000



compagnie
musicale
La nef



LES ARTS
du Maurier

Perceval la quête du Graal avec Daniel Taylor

et 9 musiciens-chanteurs
les 15 et 16 octobre

Salle Pierre-Mercure
Centre Pierre-Péladeau
Billetterie : 514 987 6919

**Perceval
la quête du Graal vol. I**
maintenant en vente
chez les disquaires

série LUTH Sylvain Bergeron

en duo
avec le luthiste
Terry McKenna
le 24 novembre

en solo
les 21 et 23 mars

en duo
avec le contre-ténor
Daniel Taylor
les 15 et 16 avril

Salle Redpath
Université McGill

information: 514 523 3095

Le Conte du BoisJoli

un conte musical de
Kim Yaroshevskaya
avec
Viviane LeBlanc
et Suzanne DeSerres

— jeune public —

Tournée *Jouer dans l'Île*

Château Dufresne	2/10
Maison de la culture Côte-des-Neiges	21/11
Centre culturel de Pierrefonds	10/12
École Gentilly, Dorval	17/12
Église Christ Church Beaconsfield	6/2
Centre commun. Elgar Verdun	11/2
Maison de la culture Marie-Uguay	12/2
Salle Jean-Eudes, Rosemont	18/2
Centre Édouard-Rivest	1/3
Maison de la culture Ahuntsic	3/3
Chapelle historique du Bon-Pasteur	4/3
Information : 514 280 3580	

La nef en trio

le 5 décembre à Ottawa
chapelle du Musée des beaux-arts

Sylvain Bergeron
Claire Gignac
Viviane LeBlanc

514 523 3095

www.la-nef.com

lanef@microtec.net

« **Nous ferons les séries** »
Attendez-vous à toute une saison!

Québec (8 concerts)

5 septembre 1999
18 septembre 1999
15 octobre 1999
3 et 4 décembre 1999
14 janvier 2000
13 février 2000
11 avril 2000
26 mai 2000

Bach: Les Variations Goldberg
Handel: Fireworks Music
Schönberg: La nuit transfigurée
Le Messie de Handel
Bach: L'Art de la fugue
Handel: Apollo e Dafne
Bach: La Passion selon saint Matthieu
Bach: Les Concertos brandebourgeois

Palais Montcalm, Billetech (418) 670-9011
ouverture de la billetterie 1^{er} septembre 1999

Montréal (5 concerts)

19 septembre 1999
16 octobre 1999
16 décembre 1999
12 février 2000
13 avril 2000

Salle Pollack, Université McGill, Admission (514) 398-4547
ouverture de la billetterie 7 septembre 1999



**Les Violons
du Roy**

Direction artistique et musicale
Bernard Labadie



LE SOLEIL



1 page

Back Cover glossy